

Los libros griegos del Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba

Rafael Fernández Muñoz¹

Recibido: 13 de Marzo de 2020 / Aceptado: 21 de Abril de 2020

Resumen. El *Índice* (1773) de la biblioteca del Colegio de Santa Catalina de Córdoba incluye 126 registros de libros escritos en griego comprendidos entre los siglos XVI y XVIII, de los que se analizan las materias, sus poseedores y los indicios de lectura que contienen.

Palabras clave: Libros griegos, Colegio de Santa Catalina de Córdoba, Bibliotecas, siglos XVI- XVIII.

[en] Greek Books Kept in Córdoba at the ‘Colegio de Santa Catalina’ of the Society of Jesus

Abstract. The *Index* (1773) of the library of the ‘Colegio de Santa Catalina’ in Córdoba includes 126 records of Greek books from the 16th to 18th centuries, whose subjects, owners and readings are analyzed.

Keywords: Greek Books, ‘Colegio de Santa Catalina’ in Córdoba, Libraries, 16th-18th centuries.

Sumario. 1. Introducción. 2. Análisis de la colección griega. 2.1. Materias. 2.2. La posesión de los libros. 2.3. La lectura. 2.4. Pérdidas de libros. 3. Catálogo. 4. Conclusiones. 5. Índices. 5.1. Traductores y editores literarios mencionados en el catálogo. 5.2. Antiguos poseedores.

Cómo citar: Fernández Muñoz, R. (2021), Los libros griegos del Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba, en *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos* 31, 235-302.

1. Introducción

Dentro de la tesis doctoral en curso titulada “El libro griego del s. XVI de las bibliotecas históricas de Córdoba”, la biblioteca del Colegio de Santa Catalina constituye una referencia fundamental para el conocimiento de las bibliotecas jesuitas en general, y de Andalucía en particular, en el campo de los libros en lengua helénica. Siguiendo las particularidades de una biblioteca de estas características –de la que conservamos un inventario realizado tras la expulsión de los jesuitas– y ampliando la cronología de los ejemplares conservados hasta el s. XVIII –para no perder una visión de conjunto– se

¹ Universidad de Córdoba, Dpto. de Ciencias de la Antigüedad
z52femur@uco.es/ rfernandezmu@educa.jcyl.es

estudian las materias que configuran la colección griega², los propietarios de los libros y los indicios de lectura que contienen, con el propósito de alcanzar un mayor conocimiento de los ejemplares y de su relación con los lectores que los utilizaron.

Consideramos que este no es el lugar para abordar la historia del Colegio de Santa Catalina, tema sobre el que ya existe una bibliografía actualizada³. Sin embargo, en las siguientes líneas se podrá comprobar que momentos históricos claves como su fundación y evolución contribuyeron a la formación de una biblioteca en la que el fondo griego tiene una presencia singular, más por la calidad que por el volumen de las ediciones que, en su día, albergó y de las que se ha contabilizado un total de 127 registros.

2. Análisis de la colección griega

2.1. Materias

Las 126 entradas registradas en el *Índice*⁴ de la biblioteca se encuentran distribuidas en doce campos según el orden establecido, que distingue las obras “generales” de las de autores jesuitas⁵. En el recuento se han incorporado las obras pertenecientes al subgrupo de duplicados.

Temática	Autores	Autores jesuitas	Total
Escritura	16/12.7%	1/0.79%	17/13.49%
Santos Padres	20/15.87%		20/15.87%
Derecho canónico	1/0.79%		1/0.79%
Liturgia	2/1.59%		2/1.59%
Mística	2/1.59%	3/2.38%	5/3.97%
Historia sagrada	3/2.38%	2/1.59%	5/3.97%
Historia profana	3/2.38%		3/2.38%
Medicina	1/0.79%		1/0.79%
Matemáticas	1/0.79%		1/0.79%

² En este caso se tienen en cuenta únicamente los libros que contienen texto griego, acompañados o no de su correspondiente en latín.

³ Soto Artuñedo (2002: IV, 460); Solana Pujalte (2007a: 117-119); Díaz Rodríguez (2008).

⁴ *Índice de los Libros y Papeles que se contenían en la Bibliotheca del Colegio que fue de los Regulares de la Compañía de esta ciudad de Córdoba* (Biblioteca Diocesana de Córdoba, Ms. 35, olim Biblioteca Episcopal de Córdoba, estante 2º, cajón 3º). No hemos localizado en el inventario el nº 104 del catálogo, *In inscriptiones Psalmorum* de Gregorio de Nisa. Las discrepancias entre las informaciones ofrecidas por el *Índice* y los libros quedan registradas en el catálogo, tras la mención explícita del registro, que va entrecomillada. No obstante, se conoce la existencia de dos ejemplares griegos de los que no hay reseña: una edición griega de Gregorio Nacianceno, que perteneció a Sebastián de León (Solana Pujalte 2016a: 286-287, nº 15), y una antología de poesía titulada *Tà σωζόμενα τῶν παλαιωτάτων ποιητῶν* (Fernández Muñoz & Solana Pujalte 2020: 180-181, nº 13). Desconocemos las razones por las que estos libros no fueron incluidos en el *Índice*. Aunque mínima, existe la posibilidad de que algún otro libro griego haya escapado del control efectuado por Pedro José González y Juan Moreno y Risques, comisionados del obispo y de la Real Junta Municipal, el 18 de enero de 1773.

⁵ La distribución del Índice está explicada en Solana Pujalte (2007a: 120).

Filosofía	5/3.97%		5/3.97%
Miscelánea	2/1.59%		2/1.59%
Gramática	51/40.48%	13/10.32%	64/50.79%
TOTAL	107/84.92%	19/15.08%	

Tabla I. Distribución temática.

Del análisis de los resultados se desprende la existencia de tres bloques preponderantes, mientras que el resto queda en poco menos que en un segundo plano. Las obras de gramática⁶ constituyen la mitad de la colección griega, lo que confirma el estrecho vínculo que se establece entre la lengua helénica y la *Ratio Studiorum* de los jesuitas⁷. Dejando aparte los ejemplares que pertenecieron a las bibliotecas particulares, los libros de esta sección, a su vez, se pueden dividir en tres grupos: léxicos y diccionarios, gramáticas y textos clásicos. Entre las obras lexicográficas se encuentran el *Lexicon Graecolatium* (48) de Jacques Toussain, ejemplo de la evolución de esta disciplina a mediados del s. XVI, el *Etymologicum trilingüe* de Johannes Fungerius⁸ (25) en latín, griego y hebreo, y las *Primigeniae voces sive radices linguae Graecae* (35) de Claude Morel I⁹. Sin embargo, los libros más repetidos son el diccionario polígloa de Calepino¹⁰ – con ocho ediciones (5-12) que van desde 1565 hasta 1758 – y el *Lexicon manuale* griego-latín de Cornelis Schrevel¹¹ – cuatro ediciones (43-46), desde 1670 hasta 1752.

La sección de gramáticas *stricto sensu* en primer lugar registra manuales clásicos dentro de la materia, todavía en contacto con el mundo bizantino¹², como son los de Teodoro Gaza (26) y Manuel Moscópulo (37). Igualmente, dentro del ámbito nacional, más cercanos al uso de los estudiantes, se consigna la presencia de la *Gramática* de Francisco de Vergara (49) y la *Gramática Griega* del Brocense (42). En el escenario de la Europa católica, la gramática de Urbano Bolzanio (2-3) fue sustituida progresivamente por las *Institutiones in linguam Graecam* y las *Meditationes* de Nicolás Clenardo (14-17), convirtiéndose así en la referencia dentro de la enseñanza del griego durante el resto del s. XVI¹³. Dos siglos después, las gramáticas griegas más difundidas en la universidad española fueron las *Compendiaria Graecae Grammatices Institutio* (18-20), especialmente *in usum Seminarii Patavini*¹⁴ compilada por Jacopo Facciolati¹⁵. Los textos de autores clásicos, utilizados para el análisis y

⁶ Como explica Solana Pujalte (2007b: 358).

⁷ Solana Pujalte (2007b), “Obras gramaticales de jesuitas en la Biblioteca del Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”.

⁸ NNBW 4, 623-624; Sybrandy (2009).

⁹ Renouard (1965: 317); Dumoulin (1969: 97).

¹⁰ DBI 16, 669-670. Como apunte bio-bibliográfico del *Dictionarium* de Calepino, *vid.* Mazzi (1907); Lezcano (2014).

¹¹ ADB 32, 491.

¹² Para un acercamiento a la materia resulta de obligada referencia el artículo de Botley (2010).

¹³ Botley (2010: XII-XIII); Bakelants & Hoven (1981).

¹⁴ Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 179-180 n° 9).

¹⁵ En este punto queremos consignar las incoherencias del *Índice* a la hora de clasificar los libros. Por ejemplo, los nos 18 y 20, *Compendiaria Graecae Grammatices Institutio in usum Seminarii Patavini*, se agrupan en diferentes secciones: mientras que el primero pertenece a la sección *Gramática*, el segundo aparece bajo el epígrafe *Gramática de autores jesuitas*. Otro tanto ocurre con los cinco ejemplares (122-126), de la misma edición, del *De imitatione Christi* de Thomas de Kempis: los dos primeros pertenecen al grupo de *Mística*, mientras que los

comprensión de la lengua, siguen un mismo patrón: a excepción de la edición aldina de Isócrates y Elio Arístides (65) y de la antología de Píndaro y los poetas líricos (71) (posiblemente editada en Ginebra, 1612), todos los demás están impresos en Basilea durante la primera mitad del s. XVI. Entre el elenco de autores se consignan, por orden de frecuencia: Homero, Píndaro, Esopo, Eurípides y Hesíodo, todos ellos recomendados de una u otra manera en el plan de estudios de la Orden¹⁶.

En el apartado de “Gramática de jesuitas¹⁷” destacan: dentro del *Liber de arte poetica* de Bartolomé Bravo, el opúsculo *De accentu, et recta in Latinis, Hebraeis, Graecis & Barbaris pronuntiatione* (41) del padre cordobés Martín de Roa¹⁸; la *Gramática* de Juan de Villalobos (50-52), compuesta a petición de sus alumnos y que disfrutó de una amplia difusión¹⁹; las *Institutiones* (30-31) y los *Rudimenta linguae Graecae* (32-33) del helenista Jakob Gretser²⁰; la de Diego Ramírez (40) y Bonaventure Giraudeau²¹ (27-29). Estos escritos (a excepción del último autor) comparten como característica un periodo de tiempo muy concentrado (1589-1629), que se inserta en la etapa de mayor auge intelectual y cultural de autores de la Compañía²².

En un segundo escalón se encuentran las obras sagradas: Santos Padres y Escrituras. En un panorama general sobre las obras patrísticas se aprecia que, con excepción de Clemente de Alejandría, hay representación de los Padres griegos más conocidos: Cirilo de Alejandría (3 eds.), Basilio de Cesarea (2 eds.), Juan Damasceno (2 eds.), Máximo el Confesor (2 eds.) y Pseudo Dionisio (2 eds.). Con una sola edición hay trabajos de Anastasio Sinaíta, Atanasio, Epifanio de Salamina, Eustacio de Antioquía, Gregorio de Nisa, Gregorio Nacianceno, Gregorio Taumaturgo, Isidoro de Pelusio, Juan Crisóstomo, Justino y Sinesio de Cirene²³. A este grupo se le incorporó una antología o *Selecta* (96) de textos patrísticos bajo el cuidado del jesuita Girolamo Brunelli y unos comentarios a las *Actae Apostolorum* del obispo Teofilacto de Ócride (118), acompañadas de las *orationes* de diversos Padres. Estos libros, en una primera fase, siguen la misma tendencia que los textos de autores clásicos: sirven de apoyo al aprendizaje del idioma helénico – caso del *De orando deum* (109) de Juan Crisóstomo, encuadrado con la *Gramática* de Vergara – y tienen a Basilea como referente en la publicación de textos griegos²⁴. En una segunda fase se aproximan a los textos de las gramáticas de jesuitas: de nuevo se concentran los años de impresión (1577-1629). Además, muchas de estas ediciones fueron publicadas en París por eruditos de la época que pertenecían a la antedicha orden religiosa²⁵.

tres siguientes se agrupan en *Mística de jesuitas*, debido a que se hace hincapié en que el traductor de la obra es el jesuita Georg Mayr (1564-1623).

¹⁶ Sobre la selección de autores griegos prescritos por la *Ratio Studiorum*, López Rueda (1973: 269-270); Muñoz Gallarte & Bonilla Cerezo & Fernández Muñoz (2010: 30-32); Sánchez Herrador (2016: 167-169).

¹⁷ Todas estas obras se pueden rastrear en Solana Pujalte (2007b: 377).

¹⁸ Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 180 n° 12).

¹⁹ López Rueda (1973: 285); Signes Codoñer (2016: 377).

²⁰ *Vid.* entrada *Gretser* del catálogo.

²¹ Sommervogel [1960] 3, 1746 n° 1.

²² Solana Pujalte (2007b: 357).

²³ Resulta de especial interés poner esta lista de Padres en relación con los que se encontraban en la biblioteca del antiguo colegio de la Asunción (Solana Pujalte 2016a: 271), teniendo en cuenta que alguno de los libros de Sta. Catalina pasaron a este centro, ancilar del primero.

²⁴ Así sucede con las ediciones de Basilio de Cesarea (1532, Froben) y de Juan Damasceno y Casiano (1559, Heinrich Petri).

²⁵ Juan Damasceno (Jacques de Billy, 1577); Gregorio Nacianceno (Jacques de Billy, 1583); Isidoro de Pelusio (Jacques de Billy, 1585); Gregorio Taumaturgo (Gerard Vossius, 1604); Cirilo de Alejandría (Jacobo Pontano,

El número de textos bíblicos escritos en griego (17 registros) es bastante exiguo en comparación con el volumen general del apartado “Escrituras y sus expositores” en el que están englobados (385 registros²⁶), aunque es lo suficientemente representativo para ser tenido en cuenta. El colegio albergaba una *Biblia Políglota Complutense* (87) completa, una *Biblia Regia* de Benito Arias Montano (88-89) y un ejemplar de la edición plantiniana de 1613 del NT griego (84) con el texto de la *Vulgata* interlineal. Además, se conservan tres tomos de la llamada *Biblia de Estrasburgo* (78), que tuvo difusión en el ámbito protestante. AT y NT aparecen presentados de manera parcial en las ediciones del libro de los Salmos u *Octaplum Psalterium* (82), del de *Josué* (79-81) y de las *epístolas paulinas* (86). Ya en el s. XVII, las *Concordancias* de Conrad Kircher (90) son un valioso instrumento para lograr un mejor conocimiento de las Escrituras²⁷. Como única presencia jesuita entre estos ejemplares surgen los *Adagialia Novi Testamenti* (91) de Andreas Schott²⁸.

La historia y la filosofía tienen una menor presencia en el conjunto. El *Índice* anticipa la “Historia sagrada” a la “Historia profana”. Entre los cinco registros del primer conjunto se distinguen la *Historia Eclesiástica* (107) de varios autores²⁹ y el *Ἐπιτομὴ ἱστοριῶν* del bizantino Juan Zonaras (120), junto con la obra coral de Filón de Alejandría (101) editada por Pierre de la Rovière en 1613. En el lado de los autores jesuitas se incluye la edición de la *Biblioteca* de Focio (102), que incluye la traducción latina y los comentarios de nuevo de Andreas Schott, y una *Vida* grecolatina (116) del fundador de la Orden, Ignacio de Loyola. La sección profana incorpora tres títulos: las ediciones basilienses del historiador tardoantiguo Procopio de Cesarea (75) y de la *Suda* (47), y la conocida como *Historia Bizantina* (68), que agrupa los textos de Nicéforo Gregorás, Laónico Calcóndilas y Jorge Acropolita.

Las bibliotecas particulares marcan el signo de las cinco obras filosóficas conservadas. La *Paráfrasis* a la obra de Aristóteles de Temistio (76) y la colección de obras de filosofía práctica de Aristóteles y Jenofonte (53), únicamente con el texto en griego y editadas en 1534-1535, pertenecieron a la biblioteca del insigne helenista Sebastián de León. A las *Disputationes* (67) del filósofo platónico Máximo de Tiro (París, 1557), también en griego, le siguen otras dos obras del fondo del canónigo cordobés Gonzalo de Córdoba Carrillo: un *Vitae et mortis compendium* (77) editado por Valentín Thilo³⁰ y *Vidas y Moralia* de Plutarco (74) en dos volúmenes (Frankfurt, 1620).

El resto de materias queda reducido a una presencia meramente testimonial. La “Miscelánea y erudición varia” cuenta con una *Gnomologia*³¹ platónica (72) y la edición de Isaac Casaubon de los *Deipnosofistas* de Ateneo³² (54) en dos volúmenes. Liturgia y mística computan con un título respectivamente: un *Officium Beatae Mariae Virginis* (121-122) (2 ejemplares) y *De imitatione Christi* (123-127) (5 ejemplares) de Tomás de Kempis, ambas editadas en Augsburgo en 1615. Completan este panorama

Antonio Agelli, 1607); Sinesio (Denis Petau, 1612); Pseudo Dionisio (Pierre Lanssel, 1615); Justino (Friedrich Sylburg, Frédéric II Morel, 1615); Eustacio (Leone Allacci, 1629). Sobre estos editores se puede encontrar cumplida información en el artículo de Solana Pujalte (2016a: 280-294).

²⁶ Solana Pujalte (2007a: 125).

²⁷ Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 191-195 n°s 29-32).

²⁸ Vid. entrada *Schottus* del catálogo.

²⁹ Vid. entrada *Historia Eclesiástica* del catálogo.

³⁰ Vid. entrada *Thilo* del catálogo.

³¹ Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 188-189 n° 25).

³² Vid. entrada *Ateneo* del catálogo.

las secciones de “Derecho canónico” (Juan Zonaras [119]), “Medicina” (Dioscórides [56]) y “Matemáticas” (*Geografía* de Estrabón [59]). En definitiva, a modo de resumen, las tres disciplinas predominantes (Gramática, Santos Padres y Escrituras) se rodean del resto de materias como apoyo para la interpretación y comprensión de los textos.

2.2. La posesión de los libros

El análisis de las anotaciones de posesión que se encuentran manuscritas en los libros permite determinar cuál es su procedencia. Como primer dato, llama la atención el hecho de que de las 127 entradas registradas se ha constatado correspondencia en 63 casos (82 vols.) con ejemplares presentes en las bibliotecas actuales (Diocesana e I.E.S. Séneca). Por el contrario, en los otros 64 casos no se han conservado los libros ni información de este tipo.

Otro dato relevante es que, de esas 63 entradas, en 38 casos se registra la pertenencia anterior de los libros a bibliotecas privadas, cuyos dueños eran personajes ilustres de la sociedad cordubense, quienes, a su muerte, los donaron al Colegio de Santa Catalina. Entre ellos destacan dos figuras: Gonzalo de Córdoba Carrillo³³ y Sebastián de León. Del canónigo lectoral de la catedral de Córdoba entre 1621-1625 se conservan 17 ediciones, prueba de la rica biblioteca que poseyó, sobre todo en materia religiosa. En concreto, hay seis ediciones de Padres griegos: Anastasio (92), Atanasio (93), Cirilo (97 [3]), Epifanio³⁴ (98), Gregorio de Nisa (103-104) y Pseudo Dionisio (115), a las que se unen un NT de Erasmo de Róterdam (83) y unas *Concordancias* del NT (85). Además de las obras filosóficas ya citadas, le pertenecieron los textos de Filón de Alejandría, Ateneo y la *Historia Bizantina*. En el apartado de gramática se conservan dos léxicos de Henri II Estienne (22) y Hadrianus Junius (34) y una obra destinada a adquirir una expresión “elegante” en griego, la *Calligraphia oratoria* de Johann Possel³⁵ (39).

Los libros de la biblioteca de Sebastián de León³⁶, secretario de Juan Ginés de Sepúlveda, Paolo Manuzio y Antonio Agustín, son una pequeña joya. Muchos de ellos presentan en exclusiva el texto en griego y se concentran en un periodo de tiempo relativamente breve (1513-1554). Entre sus libros griegos conservados, se rastrean tres temáticas: filosofía, gramática y lexicografía. Dentro del campo gramatical contamos con obras de Apolonio Discolo (1), Jacobo Ceperino (13), Manuel Crisoloras (21), Guarino Favorino (24) y Manuel Moscópulo (36-37), entre otros autores. Las obras de Demóstenes, Libanio y Plutarco (55) y las *Epístolas* de Platón (73) también encuentran acogida en este apartado. La *Isagoge* de Sante Pagnino (38) tiende un puente entre gramática y lexicografía, lugar donde también aparece el léxico grecolatino de Guillaume Budé (4).

El Padre jesuita Martín de Roa³⁷ (1559-1637) y el obispo Marcelino Siuri Navarro³⁸ (1654-1731) aportan dos ejemplares cada uno (72 y 86³⁹; 91 y 118 respectiva-

³³ Díaz Rodríguez (2015: 211, nº 178); Solana Pujalte (2015: 653); Solana Pujalte (2016a: 275-276).

³⁴ A pesar de que el catálogo registra un solo ejemplar, conocemos la existencia de otro procedente del Colegio de Sta. Catalina, que pasó al Colegio de la Asunción, actual 3U43 de la biblioteca del I.E.S. Séneca, *vid.* Solana Pujalte (2016a: 285-286, nº 12).

³⁵ *Vid.* entrada Possel del catálogo.

³⁶ Solana Pujalte (2016b) y (2021).

³⁷ Olivares (1994); Grau Jiménez (2007) y (2016).

³⁸ DBE (s.v. Siuri Navarro, Marcelino); Pérez García (2017).

³⁹ A pesar de que no es del todo segura su atribución, en el v. de la h. de guarda anterior se lee la anotación ms. Roa.

mente). El registro concluye con una edición propiedad de Francisco de Reynoso y Baeza⁴⁰, también obispo de Córdoba (1534-1601) (47), del humanista Sebastián Fox Morcillo⁴¹ (94), ejemplar que pasó al Ldo. Alonso Sánchez de la Torre y al jesuita Cristóbal de Contreras⁴² (1583-1634) (23). No se han identificado ni al “Padre Fernán Darías” (120) ni al “Padre Di° de la Cruz” (82).

Los 24 casos restantes presentan la anotación manuscrita de pertenencia y su sello correspondiente, por lo que, a priori, parece que fueron adquiridos directamente por el propio Colegio de Santa Catalina. Están recogidos en las siguientes entradas: 2, 26, 30, 32, 41, 42, 48, 49, 57, 66, 67, 78, 87, 88, 89, 90, 96, 97 (1, 2), 100, 102, 107, 109, 113, 114 y 117. Todos ellos se ajustan a la tendencia de las materias de la colección griega en conjunto, pues también predominan tres bloques: gramática (10 registros), Santos Padres (6 registros) y Escrituras (6 registros).

El recorrido de estos libros no siempre continuó de la misma manera. La expulsión de los jesuitas en 1767 por Carlos III motivó que se incoara un proceso que, en el caso de la biblioteca del Colegio de Santa Catalina, hizo que pasara a la Biblioteca Episcopal de Córdoba⁴³ –lo que explica que en la mayoría de los ejemplares aparezca la nota manuscrita de pertenencia a esta biblioteca y las siglas BE. Sin embargo, con posterioridad a esta fecha (aunque no está constatado documentalmente, como ha demostrado el Prof. Solana Pujalte⁴⁴) alguien trasladó ciertos ejemplares de Patrística y afines relacionados con la formación del clero al Colegio de la Asunción, como una compensación respecto a la otra institución encargada de la misma función: el Seminario de San Pelagio. Pese a que parece que ambos organismos actuaron de forma aislada, excepcionalmente tres libros acabaron en los anaqueles del Seminario: Cirilo (97 [1]), Filón de Alejandría (101) y Pseudo Dionisio (114). Hoy en día el fondo de la Biblioteca Episcopal es albergado por la Biblioteca Diocesana de Córdoba, a la par que el del Colegio de la Asunción descansa en la Biblioteca del I.E.S. Séneca.

2.3. La lectura

En este apartado es de lógica establecer que las conclusiones obtenidas serán siempre estimativas, pues es imposible ponderar hasta qué punto un libro ha podido ser o no leído. Sin embargo, se pueden rastrear indicios que ayuden a una mejor comprensión de la colección de los libros griegos. De las 62 entradas mencionadas, en veintiuna aparece algún signo que indica una posible lectura del ejemplar. Tan solo en uno de ellos, la edición de Basilio de Cesarea (94), que perteneció a Sebastián Fox Morcillo, encontramos una lectura sistemática del texto⁴⁵.

Aunque no todos los libros de Sebastián de León tienen anotaciones manuscritas, muchos ofrecen una lectura filológica y especializada de los textos. En concreto, las obras de Aristóteles y Jenofonte (53) y Demóstenes, Libanio y Plutarco (55) han sido leídas de forma atenta, si bien incompleta: en el primer caso se ofrecen variantes de lectura al texto de la *Ética a Nicómaco*; en el segundo, se corrigen las erratas del

⁴⁰ Solana Pujalte (2016a: 276, n. 21).

⁴¹ Solana Pujalte (2016a: 276, n. 22).

⁴² Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 202).

⁴³ Solana Pujalte (2016a: 274, n. 13).

⁴⁴ Solana Pujalte (2016a: 275).

⁴⁵ Las particularidades de lectura son descritas por Solana Pujalte (2016a: 279).

texto griego. En otros cinco trabajos más, la mayoría correspondientes a obras de gramática y léxicos (Apolonio Díscolo [1], Crisoloras [21], Favorino [24], Moscópulo y Gaza [36] y Platón [73]) las anotaciones son más exiguas: a los subrayados y llaves que abrazan el texto les acompañan transcripciones de términos en griego o en latín y referencias a otras páginas o autores.

Conviene no olvidar que la adquisición de algunos libros está relacionada con la enseñanza de los rudimentos de la lengua helénica. Así se muestra en el volumen facitico de Vergara (49) y Juan Crisóstomo (109) y las *Fábulas* de Esopo (57), repletos de traducciones literales de términos griegos al latín y de aclaraciones gramaticales. En estrecha unión con los textos, como eficaz instrumento de comprensión de los mismos, las gramáticas (Bolzanio [2]) y diccionarios (Estienne [22], *Suda* [47]) contienen mínimos subrayados y traducciones de términos al latín o al castellano, según el idioma que le resulte más próximo al lector ocasional.

Las siete obras de Escrituras y Patrística (78, 85, 92, 104, 115 [1], 118 y 120) con indicios de lectura muestran también un carácter auxiliar: a los escasos subrayados les suele acompañar alguna cita o breve anotación en latín que aclara el sentido del término griego. La mayoría de estas ediciones son bilingües, de modo que los subrayados aparecen sobre el texto en latín, sin que haya sido tenido en cuenta el griego.

En definitiva, según se desprende de estudios anteriores⁴⁶ y toma una forma de constante en las bibliotecas jesuíticas de Córdoba en el s. XVI, exceptuando los libros que pertenecieron a unos poseedores muy concretos (Sebastián de León, Fox Morcillo), los libros griegos servían como referencia para unos usuarios que, en el mejor de los casos, los utilizaron en sus primeros pasos de aprendizaje del griego o los consultaron de forma ocasional. Con el paso del tiempo, el uso de los libros fue cayendo paulatinamente en el olvido.

2.4. Pérdidas de libros

Los 64 libros no conservados representan un 50,39% del total de los libros griegos del Colegio de Santa Catalina, prácticamente la mitad del fondo, lo que implica un elevado porcentaje de pérdidas⁴⁷. Tales pérdidas son superiores en comparación al Colegio de la Encarnación de Montilla, donde se registra un 31,25% para los libros escritos en griego y latín⁴⁸.

Por siglos, las pérdidas más significativas se constatan en ejemplares del s. XVI (32) y del s. XVII (21). Dichas pérdidas afectan a todos los ejemplares de los diccionarios de Calepino (8 ejemplares) y Schrevel (4 ejemplares), la *Gramática* de Clenardo (4 ejemplares) o el *De imitatione Christi* de Kempis (5 ejemplares), entre otros. Asimismo, tras la expulsión de los jesuitas se perdieron obras más próximas al gusto de los lectores de la época como las *Compendiaria Graeca* (3 ejemplares) o la *Gramática* de Giraudeau (3 ejemplares). Entre los libros de gran interés bibliográfico

⁴⁶ Solana Pujalte (2016a: 280); Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020: 203).

⁴⁷ Dentro de este grupo incluimos seis libros que se corresponden con las anotaciones del *Índice* y que se conservan en la actualidad en la Biblioteca Diocesana de Córdoba, pero que no contienen marcas de posesión del Colegio de Santa Catalina, sino de la Biblioteca Episcopal. Se trata de los nº 6 (BDC 18/10871), 19 (BDC 18/8870), 25 (BDC 17/5550), 27 (BDC 18/11062), 40 (BDC 17/2857) y 46 (BDC 18/9127) respectivamente.

⁴⁸ Sánchez Herrador (2016: 78).

lamentamos la pérdida de la edición aldina de una selección de oradores griegos (65) de 1513.

3. Catálogo⁴⁹

1.- GRIEGO CLÁSICO

1.1.- GRAMÁTICAS, DICCIONARIOS Y LÉXICOS

APOLONIO DÍSCOLO; MANUEL MOSCÓPULO

1.- «Apolonij Alexandrei. lib. de constructione : aliusq[ue] Magni Basilij de Grammatica exercitatione (Gręcè) Florentię 1515, to. 1, 8, f. 349v»

Εν τῷδε τῷ βιβλίῳ ταδε περιεχεται. Ἀπολλωνίου ἀλεξανδρέως περὶ συντάξεως. Μεγάλου βασιλίου περὶ γραμματικῆς γυμνασίας. In hoc libro haec continentvr. Apolonij alexandrei de constructione. Magni Basilij de grammatica exercitatione. al fin: Flore[n]tiaae : in Aedibus Philippi Iuntae..., 1515. 8°.

CCPB000860779-6; IT\ICCU\RLZE\017105; EDIT16 CNCE 2158; Hoffmann (1838-1845) 1, 201-202; 1, 411; Brunet I, 99; SUH 2, II XV; Botley 134, n° 59. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/62; *Olim*: en el tejuelo del lomo 618; en el lomo a lápiz 12; Est. 2° Caj. 45 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]”. “De la Comp^a de Jesus de Cor^a”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. Hojas de guarda mss. Presenta alguna llave ocasional y una referencia mss. a un pasaje de Prisciano).

Tras la primera ed. aldina de la *Sintaxis* de Apolonio en 1495 apareció en segundo lugar la edición cuidada por Frosino Bonini (*fl.* 1497-1525) (EH 75) profesor de griego, médico y colaborador de los editores florentinos Giunta. Además de una *Vita Apolonii*, contiene una obra atribuida a Basilio de Cesarea que, en realidad, consiste en un comentario del primer *σχέδος* – Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ – del *Περὶ σχεδῶν* de Manuel Moscópulo⁵⁰. Los libros II y IV de Apolonio presentan las mismas *lacunae* que la *editio princeps*, que será mejorada por la edición de Friedrich Sylburg en Frankfurt (1590).

BOLZANIO, URBANO

2.- «Fabri Urbani : Institutionum in Gręcam linguam Grammaticar. Gręcè. Parisiis : 1543, to. 1, 4, f. 354r»

Urbani Bellvnensis... Institvtionvm in linguam Graecam Grammaticarum libri duo... Parisiis : Apud Christianum Wechelum..., 1543. 4°. GrLat.

CCPB000003103-8; IT\ICCU\TO0E\052947. Reproducción completa en BDH y en Google Books.

⁴⁹ La catalogación adoptada, del tipo “Short-Title Catalogue”, se encuentra descrita en Solana Pujalte (2016a: 280, n.33). Primero, entre comillas consignamos la entrada literal del *Índice*, seguida de la identificación de la edición y de las peculiaridades del ejemplar, siempre que se haya conservado. En este último caso añadimos un comentario *in situ* o empleamos las siguientes abreviaturas, que remiten a la bibliografía correspondiente: BSEN= Fernández Muñoz & Solana Pujalte (2020); BPP= Fernández Muñoz (en preparación); J= Solana Pujalte (2016a).

⁵⁰ Martínez Manzano [2010: 341]; Botley [2010: 134]

BDC 16/561; *Olim*: en el tejuelo del lomo 608; en el lomo a lápiz 1; Est. 2 Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De la comp^a de Jesus de cordoua”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Art. grammat. graeca...”. Hojas de guarda mss. Manchas de tinta azul en varias pp. Presenta anotaciones mss. (p. 23) escritas en latín, en las que se parafrasea el texto).

Esta edición de la *Gramática* de Urbano Bolzanio, publicada en París por Chrétien Wechel en 1543, sigue la edición de Johann Walder de 1539, segunda edición impresa en Basilea, tras la de Valentín Curio (1524). Incluye la tradicional división en dos partes: una para principiantes y otra para los que deseen profundizar en sus conocimientos, más tres pequeños *addenda* finales: sobre diversas partículas que pueden dar lugar a confusión; *De passionibus dictionum* (del gramático Trifón de Alejandría, segunda mitad s. I d.C.); y sobre el uso de los espíritus.

3.- «Vrbani Institutiones Gramm.^{ae} Gręçè. Basileę : 1530, to. 1, 4, f. 370r»

Vrbani Grammaticae Institvtiones, Graecae, nunc denuo summa diligentia excusae... al fin: Basileae : Apvd Valentinvm Cvrionem, mense Septembri, 1530. 4^o. Gr-Lat.

CCPB000003101-1; IT\ICCU\BVEE\003258; VD16 B 6529. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

BUDÉ, GUILLAUME (1468-1540)

4.- «Guillielmi Budęi : Lexicon-Gręcum.latinum thesaurus lingue Gręçę : sine loco : 1554, to. 1, f, f. 355r»

Lexicon Graeco-Latinvm sev Thesaurus Linguae Graecae... [Genevae] : Apvd Ioannem Crispinvm, et Nicolavm, Barbirivm, 1554. Fol. GrLat.

IT\ICCU\BVEE\019412; Adams B 3141; GLN 1575; CDM 24; Gilmont (1981b) 54/10b. Reproducción completa en e-rara.ch y en Google Books.

BDC 16/133; *Olim*: en el tejuelo del lomo 588; en el lomo a lápiz 2, 144; Est. 2 Caj. 11. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar múmero de la primera p. del prefacio. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]“. “Del collegio de Cordoba”. “Bce” (bis). “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Lexicon graecolatin.”. Hojas de guarda mss. An. ms. en portada: “ai otro en Libreria”. En portada y colofón aparecen tachados los nombres de los impresores. Expurgado. No presenta otros indicios de lectura).

Hay otra emisión, *ex officina Ioannis Crispini*.

COMENTARIO BSEN 2

CALEPINO, AMBROGIO (O.S.A.) (ca. 1435- ca. 1510)

5.- «Ambrosii Calepini : Dictionarium octolingue cum additionibus Paseratij : Parisiis : 1609, to. 2, f, f. 349r»

Ambrosii Calepini Dictionarivm octolingve: In quo Latinis dictionibus Hebraeae, Graecae, Gallicae, Italicae, Germanicae, Hispanicae, atque Anglicae adiectae sunt. Recensuit, defoecauit, auxitque multum Ioannes Passerativs... [s.i.] : sumptibus Caldoriana societatis, 1609. 2 vols. Fol.

CCPB000043844-8, 000043845-6; IT\ICCU\BVVE\036450. Reproducción completa en Biblioteca Virtual de la Rioja y en Google Books.
Ejemplares perdidos.

6.- «Calepinus 7 linguarum. Patavii. 1758, to. 2, fº, f. 351v»

Septem linguarum Calepinus, hoc est Lexicon latinum, Variarum linguarum interpretatione adjecta in usum Seminarii Patavini. Patavii : Typis Seminarii. Apud Joannem Manfrè, 1758. 2 vols. Fol.

CCPB000206796-X, 000206797-8; IT\ICCU\CFIE\002585; Labarre 208; Niederehe III, 696. Reproducción completa en Google Books.
Ejemplares perdidos.

7.- «Ambrosii Calepini : Dictionarium octolingue. Lug. 1647. opera Joan de la Zerda, to. 2, fº, f. 366r»

Ambrosii Calepini Dictionarivm... Adiectae sunt Latinis dictionibus Hebraeae, Graecae, Gallicae, Italicae, Germanicae, Hispanicae, atque Anglicae... Adornatum à R.P. Ioanne Lvdo vico de la Cerda, Societatis Iesv. Editio novissima. Lvgdvni : Sumptibus Haered. Petri Prost, Philippi Borde, & Lavrentii Arnavd, 1647. 2 vols. Fol.

CCPB000049791-6; IT\ICCU\PARE\045573; Labarre 189; Niederehe II, 665. Reproducción completa en Digibug: Repositorio Institucional de la Universidad de Granada y en Google Books.
Ejemplares perdidos.

8.- «Aliud 4 linguar. Gręçę, Latineę, Hispaniceę, Italiceę sine loco, et anno, to. 1, fº, f. 366r»

Ejemplar perdido.

9.- «Aliud eius. Venet : 1576, to. 1, fº, f. 366r»

Ambrosii Calepini Dictionarivm, in qvo restitvendo atqve exornando haec praestitvms... Additamenta Pauli Manutij... In hac postrema editione... singulis vocibus Latinis, Italicis, Gallicis, et Hispanicis interpretationes inseri curavimus. Venetiis : [Aldo Manuzio el Joven], 1576. Fol.

EDIT16 CNCE 8463; Labarre 128; Niederehe I, 572; Adams C 216; Renouard (1991) 222, nº 7; Kaplan 892.

Ejemplar perdido.

10.- «Eius. aliud : Lug 1565, to. 1, fº, f. 366r»

Ambrosii Calepini Dictionarivm, tanta tamqve mvlta Verborum, tum Latinorum, tum etiam Graecorum... Adivnctae svnt praeterea singvlyis uocibus Latinis Italicae, Gallicae, et Hispanicae... Subiuncta sunt postremò & opportunè Pauli Manutij Aldi F. Additamenta... Lvgdvni : [s.i.], 1565. Fol.

Ejemplar perdido.

11.- «Eius. id opus septiling., to. 1, fº, f. 366r»

Ejemplar perdido.

12.- «Eius. id opus. Lutetię : 1578, to. 1, 8, f. 366r» No coincide el formato.

Ambrosii Calepini Dictionarivm... Adiectae svnt Latinis dictionibvs Hebraeae, Graecae, Gallicae, Italicae, Hispanicae et Germanicae... Lvtetiae : Apud Ioannem Macaeum, in monte D. Hilarij, sub scuto Britanniae, 1578. Fol.

Labarre 133; Niederehe I, 591. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

CEPORINO, JACOBO (1499-1525)

13.- «Jacobi Ceporrini Compendium Gram^{ce} gręęę. Tigurii : 1546, to. 1, 8, f. 357v»

Compendivm grammaticae Graecae Iacobi Ceporrini, ex postrema authoris editione, nunc primum opera Frisij Ioan[n]is Tigurini castigatum & auctum... Tigvri : Apvd Christoph. Froschouerum, 1546. 8^o. GrLat.

IT\ICCU\MILE\054122; VD16 W 2690; Vischer C 359. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/681; *Olim*: en el tejuelo del lomo 617; en el lomo a lápiz 4, 152; en h. de refuerzo ant. 96; Est. 2^o Caj. 13; en portada, signatura topográfica tachada. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar mıtılo de la h. b8. (Ant. pos.: “~~Sebast. Leont~~”. “Del Colegio de la Comp^a de Jhs” (varias palabras tachadas); “De la Comp^a de Jsus de Cor^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Compend. Gramm[at]icae] [Grae]cae”. Hojas de guarda de otra obra. No presenta indicios de lectura).

La primera edición del *Compendium grammaticae Graecae* de Jacob Wiesendanger (Ceporino, EH 110)⁵¹ fue impresa en Basilea por Valentín Curio en junio de 1522⁵². Seis meses después, Curio reimprimió el texto junto con *Trabajos y días* de Hesıodo y varios epigramas griegos. La obra pudo haber alcanzado una gran popularidad debido a su brevedad: el editor anuncia que esta gramática es idónea para los que no tienen tiempo en profundizar en tratados más avanzados como los de Bolzanio o Teodoro Gaza. La *Gramática* de Ceporino está dividida en nueve capítulos, organizados en torno a las partes del discurso. En Zurich Christoph Froschauer (ca. 1490-1564)⁵³, imprimió la revisión del propio autor a título póstumo en 1526, probablemente el primer libro en griego impreso en la ciudad. Esta revisión conoció numerosas reimpresiones a lo largo del s. XVI. En el caso de la edición de 1546, se completa el texto de Ceporino con las correcciones, el aumento de ejemplos y los añadidos del teólogo, pedagogo y lexicógrafo Johannes Fries (1505-1565)⁵⁴, como Fries informa en el prólogo al lector. El texto fue reimpresso hasta el s. XVIII y utilizado como libro de texto⁵⁵.

CLENARDO, NICOLÁS (1495-1542)

14.- «Meditationes Grammaticę sine Authoris nomine, opus... (ilegible), cum annotationib[us] Renati Guilioni Grammaticar. Clenardi. Norimbergę : 1553, to. 1, 8, f. 360r»

⁵¹ EGLI (1901), 145-148.

⁵² GG 26.

⁵³ HLS, s.v. Christoph Froschauer.

⁵⁴ ADB 8, 105-107.

⁵⁵ Botley (2010: 49-50).

Institvtiones absolutissimae in Graecam lingvam. Item annotationes in nominvm... His insvper additae svnt Meditationes Graecanicae in artem Grammaticam... Nicolao Cle-nardo avtore. Adiecta sunt ad calcem libri meditationum, annotata Renati Guillonij, in Grammaticam Graecam hactenus desiderata. al fin: Norimbergae : apud Ioan. Montanum, et Vlrlicum Neuber, 1553. 8°. GrLat.

Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

15.- «N. Clenardi : Institutiones linguę Gręçę cum scholis & praxi P. Antesignani Rapistanensis. Coloniae : 1574, to. 1, 4, f. 360v»

Institvtiones lingvae Graecae, N. Clenardo avthore cvm Scholijs et Praxi P. Antesig-nani Rapistagnensis... editio sexta. Coloniae : Ex officina Theodori Graminaei, 1574. 4°. GrLat.

VD16 C 4145. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek.

Ejemplar perdido.

16.- «Nicolai Clenardi : Institutiones in gręcam linguam cum scholijs Petri Antesigna-ni. Francofurti : 1580, to. 1, 8, f. 370r»

Institvtiones ac meditationes in Graecam lingvam, N. Clenardo avthore, cvm Scholijs & Praxi P. Antesignani Rapistagnensis... Omnia à Frid. Sylburgio Hesso recognita... Francofvrti : Apud Andream Wechelum, 1580. 8°. GrLat.

IT\ICCU\BVEE\004074; VD16 C 4150. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

17.- «Id opus. Lug. 1581, to. 1, 8, f. 370r»

Institvtiones ac meditationes in Graecam lingvam, N. Clenardo avthore, cvm Scholijs & Praxi P. Antesignani Rapistagnensis... Huic accesserunt Friderici Sylburgij notae in Clenardum et Antesignanum. Editio postrema. Lvgdvni : Apvd Ant. Gryphivm, 1581 (excudebat Ieremias Des Planches, 1580). 8°. GrLat.

CCPB000698686-2; IT\ICCU\BVEE\003738; Baudrier VIII, 381; GLN 2865; CDM 101; Bakelants & Hoven 254. Reproducción completa en Digibug: Repositorio Institucional de la Universidad de Granada, Bayerische Staatsbibliothek y en HathiTrust Digital Library.

Ejemplar perdido.

COMPENDIARIA GRAECA

18.- «Compendiaria institutio gręçę Grammaticę in vssum Seminarij Patavini : Patavij 1747, to. 1, 8, f. 352v»

Compendiaria Graecae Grammatices Institutio in usum Seminarii Patavini... Patavii, ac Basanii : ex Typographia Remondini, 1747. 8°. GrLat.

CCPB000147235-6; IT\ICCU\MILE\009049. Reproducción completa en Google Books.

Ejemplar perdido.

19.- « Institutio gręçę et grammatic. compendiaria in usum regię scholę Westmonasteriensis. Dublinij : 1711, to. 1, 8, f. 358r»

Institutio Graecae Grammatices Compendiaria, in usum regiae scholae Westmonasteriensis... Dublini : Typis & Impensis Andraeae Crooke, 1711. 8°. GrLat.

CCPB000884388-0.

Ejemplar perdido.

20.- «Compendiaria Gręçę Grammaticę institutio usum Seminarij Patavini Anonim. Patavij : 1751, to. 1, 8, f. 374v»

Compendiaria Graecae Grammatices Institutio in usum Seminarii Patavini... Patavii : Typis Seminarii, Apud Joannem Manfrę, 1751. 8°. GrLat.

CCPB000114233-X; IT\ICCU\RAVE\020211, Solana (2007b) 18. Reproducción completa en HathiTrust Digital Library y en Google Books.

Ejemplar perdido.

CRISOLORAS, MANUEL (ca. 1350-1415)

21.- «Chrisolore, Chalcondilę, Gazę et Guarini nonnulla opera Gram.^{ca} Venetiis : 1517, to. 1, 8, f. 352r»

Ερωτήματα τοῦ Χρυσολωρᾶ. Π[ε]ρὶ ἀνωμάλων ῥημάτων. Περὶ σχηματισμοῦ τῶν χρόνων ἐκ τοῦ χαλκονδύλου. Τὸ τέταρτον τοῦ γαζῆ, περὶ συντάξεως. Περὶ ἐγκλητικῶν. Γνωμαὶ μονόστιχοι ἐκ διαφόρων ποιητῶν. Κάτων. Ερωτήματα τοῦ Γουαρίνου. Erotemata Chrysolorae. De anomalis uerbis. De formatione temporum ex libro Chalcondylae. Quartus Gazae de Constructione. De Encliticis. Sententiae monostichi ex uarijs poetis. Cato. Erotemata Guarini. al fin: Venetiis : in aedibvs Aldi et Andraeae soceri, 1517 mense Novembri. 8°.

CCPB000029291-5; IT\ICCU\CNCE\012131; Renouard (1991) 80, n° 6; Kallendorf-Wells (1998) 143; Kaplan 157; Adams C 1509, Botley 139, n° 85. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/72; *Olim*: en el tejuelo del lomo 623; en corte frontal 96; en h. de refuerzo ant. 96, 107; Est. 2 Caj. 13°. Enc. piel gofrada sobre cartón. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]”. “De la Comp^a de Jsus Cor^a”. “BE. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en portada: >35. Presenta alguna transcripción muy ocasional de términos griegos al latín).

Edición realizada sobre la base de la edición de 1512⁵⁶, con el mismo prefacio: una carta de Aldo el Viejo a César de Aragona, hijo de Federico I, rey de Nápoles. Contiene las siguientes obras: los *Erotemata*⁵⁷ de Crisoloras (EH 117); *De anomalis uerbis* de autor desconocido; *De formatione temporum* de Demetrio Calcóndilas (1423-1511) (EH 112); *De constructione* de Teodoro Gaza (1400-ca. 1476) (EH 403); *De encliticis* de Herodiano; *Sententiae monostichi* de varios poetas; la versión griega de Máximo Planudes (ca. 1260-ca. 1310) (EH 351-352) de los *Disticha Catonis*, impresa en una fuente tipográfica distinta; *Erotemata* de Crisoloras, en la ver-

⁵⁶ Curnis 2018: 74.

⁵⁷ Nuti 2012.

sión abreviada por Guarino de Verona (1374-1460) (EH 223)⁵⁸; y números griegos. Respecto a la edición de 1512, esta incorpora los *Disticha* y los *Erotemata Guarini*. Además, se reunen por primera vez ambos textos de Crisoloras en la misma edición.

ESTIENNE, HENRI II (1528-1598)

22.- «Glosaria duo Lesitu vetustatis eruta ad utriusque linguę peritiam utilia, necnon de Aticę linguę Dialectis commentar. Henrici Stephani. Parisiis : 1573, to. 1, f^o, f. 355r»

Glossaria duo, è situ vetustatis eruta: ad vtrivsqve lingvę cognitionem & locupletationem perutilia. Item, de Atticę linguę seu dialecti idiomatis, comment. Henr. Steph... [Genevæ] : excudebat Henr. Stephanus, 1573. Fol. GrLat. CCPB000011771-4; IT\ICCU\RMLE\001512; Adams S 1770; GLN 2433; CDM 78; Schreiber 182. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/194; *Olim*: en el tejuelo del lomo 596; en el lomo a lápiz 10; Est. 2^o Caj. 11. Enc. perg. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo dō Gōçalo de Cord^a”. An. ms. en lomo: “Glossar, duo Grecū, et latinū”. An. ms. en portada: “autoris damnati opus hoc cum expurgatione permissum”; “Nota hoc corpore quod tribuens Henrico Stoekjeto operaque sunt Henrici Stephani, quod typographi incuria defecit lectoris advertentia corrigat”. Expurgado conforme al índice de 1707. An. ms. en portada de segunda obra: “autoris damnati, hactenus prohibitus nunc vero cum expurgatione permissus”; “esta corregido conforme al nueuo expurgatorio del Ill^{mo} Cardenal don Bernardo de Rojas inquisidor general publicado año de 1612. S^{ta} C[omisio]n Malaga”. Contiene subrayados ocasionales y traducción de términos al castellano).

Presenta una emisión en 1572. La mayoría de los ejemplares conservados datan de 1573.

COMENTARIO BPP 27

23.- «Lexicon gręco-latinum rescentissimum f^m opera Enrici Stephani : ac dein Joan Scapouli : Parisiis : 1593, to. 1, f^o, f. 366r» No coinciden el lugar de impresión ni el formato.

Lexicon Graecolatinvm recentiss. ad formam ab Henr. Stephano, & post hunc à Io. Scapvla... expressum: ... accesserunt opuscula perquàm necessaria, de dialectis, de inuestigatione thematum, & alia. Lugduni [i.e. Genevæ] : Apud Guillelmum Laemarium, 1593. 4^o. GrLat.

Baudrier I, 239-240; CDM 138; Martínez de Bujanda IX, 681 (nota); GLN 3634; IT\ICCU\TO0E\016307. Reproducción completa en Google Books.

BSEN 1H3 (Ant. pos.: Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba. En portada: “Ay otro en la biblioteca”. En v. de portada: “Del uso del Padre Cristoval de Contreras. Concediole licencia el Padre visitador que fue desta provincia, Padre Hernando Ponce año de 1615 para que usase siempre del y que despues lo aplicase a alguna casa de las nuestras y assi lo aplico al Colegio de la Compañía de Jesús de Córdoba”. No presenta indicios de lectura. Expurgado).

COMENTARIO BSEN 11

⁵⁸ Rollo 2012; Nuti 2012: 242-243.

FAVORINO, GUARINO

24.- «Varini Favorini. Dictionarium Græcum, sine loco et a[nn]o], to. 1, fº, f. 364v»

Μεγα, και πανν ωφελιμον λεξικον οπερ Γαρινος, Φαβορινος, Καμηρς, ο Νουκαιριας επισκοπος, εκ πολλων και διαφορων βιβλιων, κατα στοιχειον συνελεξατο. Magnvm ac pervtile dictionarivm qvodqvudem Varinvs Phavorinvs Camers Nvcerinvs episcopvs ex mvltis variisq[ue] avctoribvs in ordinem alphabeti collegit. Romae : impressum per Zachariam Caliergi Cretensem..., 1523. Fol.

CCPB000362156-1; IT\ICCU\UBOE\000904; EDIT16 CNCE 18656; Hoffmann (1838-1845) 3, 60-61; Legrand BH I, 68; Adams P 986; Botley 160, nº 27. Reproducción completa en Google Books y en Europeana.eu.

BDC 16/326; *Olim*: en el tejuelo del lomo 592; en el lomo a lápiz 7; en h. de guarda 284; Est. 2 Caj. 11. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “Seb. Leont”. “De la Compª de Jsus de Corª”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Dictionarium...”. Muy ocasionales anotaciones mss. en griego (κευασία p. 471v, και ψηλαι και εν τω πληκτρω διακωλύουσιν p. 539r, ψιμυθιον p. 539v) y referencias a otras páginas (p. 475v)).

Última publicación del copista e impresor Zacarías Calierges (ca. 1473- ca. 1524)⁵⁹, el *Dictionarium* del humanista y gramático Guarino Camerte (ca. 1450-1537)⁶⁰ (EH 223) es un riquísimo vocabulario monolingüe griego, que constituyó un “poderoso esfuerzo tipográfico de la época”⁶¹. Favorino, ayudado por Carlo Antinori de Florencia⁶² y por su maestro, Angelo Poliziano (1454-1494) (EH 353), se sirvió de numerosos materiales morfológico-sintácticos, lingüísticos, esquedográficos, lexicográficos y escoliográficos del griego antiguo y bizantino para la confección de su obra, entre los que cabe citar las obras de Hesiquio, Máximo Planudes y *Suda*, entre muchas otras fuentes⁶³. Según se indica en el título, se sigue un orden alfabético, en el que los términos han sido previamente seleccionados, revisados, eventualmente modificados e integrados con lemas de diferentes orígenes. La presencia de términos raros y eruditos, unida a la ausencia de una traducción latina, muestra que el propósito del *Dictionarium* es el de preservar la lengua griega más que el de servir de orientación a los principiantes en la misma.

FUNGERIUS, JOHANNES (1546-1612)

25.- «Joan. Fungerii : Ethimologicum trilingue. Lug. 1607, to. 1, 4, f. 356v»

Etymologicvm trilingve. Opus pernecessarium; ex sacris libris, probatissimis Philologis... in vnum corpus collectum... Avctore Ioanne Fvngero... Nova editio... Lvgdvni : Sumptibus Antonii de Harsy, 1607. 4º. GrLatHebr.

CCPB000220912-8; IT\ICCU\BVVE\035544; Graesse 2, 647. Reproducción completa en HathiTrust Digital Library y en Google Books.

Ejemplar perdido.

⁵⁹ DBI 16, 750-753.

⁶⁰ DBI 45, 474-477.

⁶¹ Ucciardello 2017.

⁶² DBI 3, 463; Cosenza I, 203.

⁶³ Villani 2013: 581-583.

GAZA, TEODORO

26.- «Theodori Gazę. Introductionis Grammaticę lib. 4. Basileę : 1599, to. 1, 4, f. 364r» El año de impresión podría ser un error, pues no hay ningún registro de publicación de esta obra en 1599.

Theodori Gazę Introductionis grammaticę libri quatuor, Gręce, simul cum interpretatione latina, iam de integro recogniti atq[ue] aucti... Basileę : apud Valentinum Cvrionem, 1529. 4°. GrLat.

CCPB000155820-X; IT\ICCU\BVEE\003314; VD16 T 807; Adams T 524; GG 31; Botley 154, n° 179. Reproducción completa en BDH, Bayerische Staatsbibliothek y en HathiTrust Digital Library.

BDC 16/227; *Olim*: en el tejuelo del lomo 612; en el lomo a lápiz 8; Est. 2 Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De la comp^a de Jesus de cordoua”. “Bce”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Gaza de arte grammat.”. Hojas de guarda mss. No contiene indicios de lectura).

Segunda edición basiliense revisada y aumentada de la *Gramática* del profesor, gramático e intelectual bizantino Teodoro Gaza (ca. 1400 - ca. 1476) (EH 403), publicada en 1523 con texto paralelo en griego y en latín. Según afirma el impresor Valentín Curio en el prefacio dirigido a los estudiantes de griego, reimprimió la traducción de Erasmo para los dos primeros libros, mientras que para los libros tercero y cuarto recurrió a las versiones de Conrad Heresbach (1496-1576) (EH 233), Jacques Toussain y Richard Croke (ca. 1489-1558) (EH 138). Curio determina que es necesario imprimir la traducción latina para los que quieren aprender griego sin profesor. Pese a que desde Constantino Láscaris (1434-1501) (EH 260) se vertieron numerosas críticas debido a la complejidad del texto⁶⁴, en Basilea la obra se imprimió al menos cinco veces más, desde 1538 hasta 1548.

GIRAUDEAU, BONAVENTURE (S.I.) (1697-1774)

27.- «Bonaventurę Guiraudeau. introductio ad linguam Gręcam. Romę : 1739, to. 1, 8, f. 374v» No coincide el formato.

28.- «Bonaventurę Guiraudeau. Introductio ad linguam Gręcam. Romę : 1739, to. 1, 8, f. 379r»

29.- «Eius. id opus per omnia, to. 1, 8, f. 379r»

Introductio ad linguam Gręcam complectens regulas grammaticę radices vocum et exercitationem... auctore P. Bonaventura Giraudeau Societatis Jesu Sacerdote. Romę : Typis Haeredum Ferri propę Rotundam, 1739. 12°. GrLat.

CCPB000189597-4; IT\ICCU\RMLE\055533; Solana (2007b) 12. Reproducción completa en HathiTrust Digital Library y en Google Books.

Ejemplares perdidos.

GRETSER, JAKOB (S.I.) (1562-1625)

30.- «Jacobi Gretseri. Institutionum lingue Gręę lib. 1° et partib. orationis. Lug. : 1608, to. 1, 4, f. 376r» No coincide el formato.

⁶⁴ Botley 2010: 23-25.

Iacobi Gretseri Societatis Iesv, Institutvionvm lingvae Graecae Liber Primus. De octo partibvs orationis. Pro schola syntaxeos. Editio vltima... Lvgdvni : apvd Ioannem Pillehotte; al fin: ex Typographia Hvgonis Gazaei, 1608. 8°. GrLat.

CCPB000882887-3; IT\ICCU\BVEE\035583. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/3.138; *Olim*: en el tejuelo del lomo 605; en el lomo a lapiz 10, 98; Est. 2 Caj. 12°. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De la Librería del colegio de la conpª de Ihs de Cordoba”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. “BE”. An. ms. en lomo: “Instit. Lingvę grę[çę]”. No contiene indicios de lectura).

Gramática griega escrita por el jesuita, profesor de Letras, Filosofía y Teología en Friburgo e Ingolstadt y autor dramático Jakob Gretser⁶⁵. Dividida en tres partes, reproduce el proemio de la primera edición (*Ingolstadii Kalend. Iulij 1593*), dedicado al duque de Baviera, en el que expresa su intención de aunar en una obra los tratados sobre las ocho partes de la oración de Clenardo y Antesignanus (1525-1561)⁶⁶, la sintaxis de Varennius (fines s. XV- ca. 1536) y la prosodia de Vergara. El libro I, dividido en 23 capítulos, sigue el esquema de la gramática tradicional y se completa con un índice de palabras de 23 páginas sin numerar. El libro II, tras la explicación sintáctica, incluye una *Exercitatio grammatica*, con una explicación palabra por palabra (*partitio*) de la obra *In primam concionem D. Ioannis Chrysostomi*, así como de diversos poemas de Homero y Teócrito. Por último, el libro III desarrolla los apartados de prosodia y fonética⁶⁷. Adoptadas como libro de texto en los principales colegios de órdenes religiosas, las *Institutiones* constituyeron el modelo principal de otra gramática griega escrita para uso de las escuelas católicas, la *Compendiaria Graecae linguae Institutio* de Iacopo Facciolati⁶⁸. La presente edición se relaciona con una *editio quinta* homónima, publicada por el mismo impresor en 1603⁶⁹.

31.- «Jacobi Gretseri. lib. 1º Institutionum lingvę Gręçę. Ant. : 1601, to. 1, 8, f. 379v»

Iacobi Gretseri Societatis Iesv, Institutvionvm lingvae Graecae Liber Primus... De octo partibvs orationis. Antverpiae : ex officina Ioach. Troгнаesii, 1601. 8°. GrLat.

CCPB000054798-0; Solana (2007b) 49.

Ejemplar perdido.

32.- «Eius. rudim^{ta}. lingvę Gręçę ex lib. 1º institutionum. Romę : 1619, to. 1, 12, f. 376r» No coincide el formato.

Rvdimenta lingvae Graecae Ex primo Libro Institutionum Iacobi Gretseri Societatis Iesv. Pro media, et infima schola Grammaticae. Romae : Apud Bartholomaeum Zannettum, 1619. 16°. GrLat.

CCPB000883048-7; IT\ICCU\RAVE\041159.

BDC 17/3.630; *Olim*: en el tejuelo del lomo 626; en el lomo a lapiz 19; Est. 2 Caj. 13. Enc. perg. (Ant. pos.: “De el Colº de la Compª de Jesus de Cordoua”. “De la Biblio-

⁶⁵ Behringer 2009: IV, 1041-1042; Sommervogel 1960: 3, 1743-1809; EH 219; Solana Pujalte 2016a: 281.

⁶⁶ CDM 165-166.

⁶⁷ Signes 2016: 407-408.

⁶⁸ DBI 44, 1994.

⁶⁹ Sommervogel 1960: 3, 1749a.

teca Episcopal de Córdoba”. “BE”. An. ms. en lomo: “Rudim. Ling...”. No contiene indicios de lectura).

Del libro I de las *Institutiones* de Gretser fue publicado un epítome de título idéntico a una obra de Nicolás Clenardo, los *Rudimenta linguae graecae*. Editada por primera vez en Ingolstadt en 1593 (*excudebat David Sartorius*)⁷⁰, la obra se inserta en el sector de la producción de instrumentos gramaticales y lexicográficos dirigidos a los estudiantes *pro media et infima schola grammaticae*, según se registra en la portada. En Roma –ciudad en la que Gretser fue profesor de Teología y Filosofía en el Colegio de la Compañía de Jesús– sus trabajos fueron propuestos para uso de los alumnos del Colegio en 1596 (en el caso de los *Rudimenta* 1598⁷¹), impresos por la tipografía de Luigi Zannetti (*ex typographia Aloysij Zannetti*) y, a continuación, desde 1607 por su heredero Bartolomeo. Esta obra y la anterior tuvieron un gran éxito editorial, debido a la importancia del griego dentro del plan de estudios jesuitico⁷².

33.- «Eius. Rudimenta lingue Gręçe. Romę : 1616, to. 1, 8, f. 379v» No coincide el formato.

Rvdimenta lingvae Graecae Ex primo Libro Institutionum Iacobi Gretseri Societatis Iesv. Pro media, et infima schola Grammaticae. Romae : Apud Iacobum Mascardum, 1616. 16°. GrLat.

IT\CCU\RMSE\072071; Solana (2007b) 51.

Ejemplar perdido.

JUNIUS, HADRIANUS (1511-1575)

34.- «Adriani Junij. Nomenclator octilinguis. Franco-furti : 1602, to. 1, 8, f. 372v» No coincide el lugar de impresión, información posiblemente tomada del prólogo, *datum Francofurti ad Moenum anno 1599. Septembris 24.*

Nomenclator octilinguis omnivm rervm propria nomina continens. Ab Adriano Ivnio antehac collectus. Nunc verò renouatus, auctus & in capita LXXVII. sic distinctus... Accessit huic postremae editioni alter Nomenclator è duobus veteribus Glosariis... Hermannii Germbergii Opera & studio... [Genevae] : Excudebat Iacobus Stoer, 1602. 8°. CCPB000805406-1; IT\CCU\BVVE\042097; VD17 701276D; Palau 126148. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books. BDC 17/2.692; *Olim*: en el tejuelo del lomo 223; en el lomo a lapiz 9, Z; Est. 1 Caj. 12. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Col^o de la Comp^a de Jesus de cordoua”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. “Bce”. “BE”. En portada: “diolo dō Goncalo de Cordoua”. An. ms. en lomo: “Nome[n]clator Adria[ni Ju]nij”. An. ms. en portada tachada; “ay otro en la Libreria”; “del Apos^o de Mayores”. No contiene indicios de lectura).

Primera edición de este diccionario políglota, editado en ocho idiomas: latín, griego, italiano, francés, alemán, español, flamenco e inglés. Como indica su título, se trata de un *Nomenclator*, donde los vocablos y locuciones se agrupan por temas⁷³. La obra

⁷⁰ Sommervogel 1960: 3, 1746 n° 24.

⁷¹ Sommervogel 1960: 3, 1746 n° 24.

⁷² Signes Codoñer 2016: 407.

⁷³ Acero Duránte 1992: 110.

de Hadrianus Junius (EH 251) fue publicada por primera vez en Amberes (1567). En 1602, el escritor y paremiógrafo Hermann Germberg⁷⁴ reestructuró el orden, amplió el número de ejemplos y añadió un prólogo, otro *Nomenclator è dvobus glossariis vetustissimis collectus*, *Latinograecus* de su propia cosecha (pp. 591-634) y un índice en latín. El trabajo de Junius conoció una amplia difusión y fue reelaborado a finales del s. XVI en forma de ediciones abreviadas por numerosos autores⁷⁵.

MOREL, CLAUDE (1574-1626)

35.- «Claudij Morelli : Primigeniæ voces, sive radices linguæ Græcæ. Parisiis. 1615, to. 1, 12, f. 352r» No coincide el formato.

Primigeniæ voces sev radices linguæ Graecæ... Parisiis : Apud Clavdivm Morellvm, 1615. 8º. GrLat.

OCLC 911736409.

Ejemplar perdido.

MOSCÓPULO, MANUEL; GAZA, TEODORO

36.- «Emmanuelis Moscopuli. Grammaticæ artis græcæ methodus. Basileæ. 1540, to. 1, 4, f. 353v»

Grammaticæ artis Graecæ methodvs, Manuele Moschopulo Authore. Eivsdem artis Theodori Gazæ Lib. II. Basileae : Ex officina Ioan. Vualder, 1540. 4º.

CCPB000018308-3; IT\ICCU\RMLE\001514; VD16 M 689; Hoffmann (1838-1845) 2, 602; GG 37 Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Europeana.eu.

BDC 16/225; *Olim*: en el tejuelo del lomo 611; en el lomo a lápiz 7; Est. 2 Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar mútilo del prefacio. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]”. “De la Comp^a de Jsus de Cor^a”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Gramm... art. graecæ metho...”. En portada aparece tachado el nombre del impresor. Presenta alguna lectura alternativa muy ocasional de términos griegos, así como subrayados).

Segunda edición de la obra más famosa (*Ερωτήματα γραμματικά*) del filólogo y gramático bizantino Manuel Moscópulo (ca. 1265- ca. 1316). La primera edición se publicó en Milán en torno a 1493, junto con los *Ερωτήματα συνοπτικά* de Demetrio Calcóndilas. A esta obra se le añaden los dos primeros libros de la *Gramática* de Teodoro Gaza, impresos varias veces desde 1529 en la oficina de Valentín Curio, heredada por Johann Walder, sin la habitual traducción al latín. En el prólogo, dirigido *pueris doctrinae studiosis*, el editor, al hacer referencia a los libros de Gaza, informa de que ha introducido mejoras a partir de dos copias: una en posesión de Baptista Guarino, hijo menor de Guarino de Verona, escrita mientras Gaza estaba dando clase en Ferrara⁷⁶; la otra, del humanista boloñés Antonio Urceo, llamado Codro (1446-1500)⁷⁷.

⁷⁴ ADB 9, 31-33.

⁷⁵ Gallina 1959: 143; Jones 2000: 445, nº 751-752.

⁷⁶ Botley 2010: 14-15.

⁷⁷ DBI, 29, 773-778.

MOSCÓPULO, MANUEL

37.- «Emmanuelis Moschopuli. Libellus de ratione orationis examinandę. Lutetię : 1545, to. 1, 4, f. 370r»

Του σοφωτατου και λογιωτάτου Μανουήλου τοῦ Μοσχοπούλου Περὶ σχεδῶν. Manuelis Moschopuli de ratione examinandae orationis libellus. Ex Bibliotheca Regia. Lvtetiae : Ex officina Roberti Stephani typographi Regii, 1545, pridie Cal. Ian. 4^o. CCPB000018307-5; IT\ICCU\RMLE\021010; Hoffmann (1838-1845) 2, 602; Renouard (1843) 64, 11; Adams M 1838; Schreiber, 86. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.419; *Olim*: en el tejuelo del lomo 315; en el lomo a lápiz 5, 104; en v. de cub. ant. 104; Est. 1 Caj. 17. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]”. “De la Comp^a de Jsus de Cor^a”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Moschopulus...”. En portada aparece tachado el nombre del impresor. No contiene indicios de lectura).

Primera edición de la obra *Περὶ σχεδῶν* de Manuel Moscópulo y segundo libro publicado por el impresor-librero Robert I Estienne (1503-1559) (EH 175), usando los caracteres *greco du roi* creados por Claude Garamond (1499-1561). Suplemento a los *Ερωτήματα*⁷⁸, este escrito se inserta en la tradición esquadrográfica: se analizan veintidós pasajes (*σχέδαι*) atendiendo a su sintaxis y léxico⁷⁹. Este último apartado del análisis se concreta en un listado de palabras que empiezan con las mismas dos o tres letras que una palabra del pasaje. Muchas de ellas se encuentran acompañadas de explicaciones, tomadas de escolios a Aristófanes y del *Lexicon* de Harporación⁸⁰.

PAGNINO, SANTE (O.P.) (1470-1541)

38.- «Sanctis-Pagnini. Isagoge ad linguam Gręcam, cum lexico eiusd[em] lingue. 1525, to. 1, f^o, f. 363v» No coincide el formato.

Habes candide lector duos tomos isagogae ad linguam graecam capessendam septem continentes libros: quibus et lexicon annexum est ordine alphabetico secundum declinationes: et coniugationes (vt index tibi ostendet) quo lucidius: copiosiusue nullum extitit antehac. Hos edidit Reuerendus pater sacrae theologiae professor: et concionator apostolicus frater Sanctes pagninus Lucensis praedicatorii ordinis. Cum privilegio. al fin: Avenioni. Per Joannem de Channey, die prima Februarij 1525. 4^o. GrLat.

CCPB000363293-8; IT\ICCU\LIAE\000924; Brunet IV, 310; Baudrier X, 300-301; Botley 150, n^o 153. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/397; *Olim*: en el tejuelo del lomo 614; en el lomo a lápiz 10, 148; Est. 2^o Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “Seb. Leont”. “Del Collegio de la Comp^a de Jhs de Cordova”. “Del collegio de Cordoba”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. “Bce”. “B”. En h. 1 del prefacio: “S[ebastián] L[eón]”. An. ms. en lomo: “De arte gra...”. No contiene indicios de lectura).

La *Isagoge* es una voluminosa obra de 1.160 páginas escrita por el dominico y orientalista Sante Pagnino (EH 332), que agrupa un diccionario y una gramá-

⁷⁸ Signes 2016: 187-189.

⁷⁹ Keaney 1971, sobre la datación de la obra y el análisis del tipo de σχέδη.

⁸⁰ Keaney 1969: 205.

tica griega en un volumen. La edición fue dividida en dos partes por el impresor, Jean de Channey, posiblemente para facilitar la encuadernación. El prólogo está dedicado a François de Clermont, cardenal arzobispo de Auch y legado de la Santa Sede en Aviñón, a quien Pagnino acompañaba, motivo por el que permaneció tres años en esta ciudad y compuso allí su gramática griega. El primer capítulo, de casi diecisiete páginas, introduce al estudiante en los aspectos más básicos de la gramática. En los restantes cinco capítulos se tratan las ocho partes de la oración⁸¹. Pocos meses después publicó un *Enchiridion ad capessendam linguam graecam*, resumen del trabajo anterior. La intención de ambas obras es contrarrestar la influencia de las gramáticas griegas de ámbito protestante: no en vano, la *Isagoge* fue la única gramática de la época en recibir el privilegio papal de Adriano VI en 1523⁸².

POSSEL, JOHANN (1528-1591)

39.- «Joan. Posceli. Calligrafia oratoria linguę Gręçę. Colonię Allobrogum : 1615, to. 1, 8, f. 357v»

Calligraphia oratoria lingvae Graecae, ad proprietatem, elegantiam et copiam Graeci sermonis parandam vtilissima. A Ioanne Posselio concinnata, nunc denuò ab eodem recognita, atque ampliùs tertia parte aucta... Coloniae Allobrogvm : Ex Typographia Philippi Alberti. Venales habentur apud Viduam Antonii de Harsy, Bibliopolae Lugdunensis, 1615. 8º. GrLat.

CCPB000882850-4; IT\ICCU\RMLE\005170. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/2.691; *Olim*: en el tejuelo del lomo 604; en el lomo a lapiz 9; Est. 2 Caj. 12. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Cõpª de Jesus de cordoua”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. “BE” (bis). En portada: “diolo dõ Gonçalo de cordª”. An. ms. en lomo: “Calligraphia orat. Ling. g...”. An. ms. en portada: “Authore damnato”; “Expurgado por Comisión del Sº Oficio. Josef del Castillo [rúbrica]”. Hojas de guarda de otra obra. Expurgado. No contiene indicios de lectura).

Publicada por primera vez en 1582, la *Calligraphia oratoria* de Johann Possel (EH 356⁸³), profesor de griego en Rostock, enseña al estudiante cómo un concepto expresado en latín es desarrollado por un autor clásico en dialecto ático. A menudo reimpressa hasta finales del s. XVII, ha sido aumentada en este caso en una tercera parte y completada con dos índices, uno en latín y otro en griego. Possel fue un miembro de la primera generación que estudió bajo el nuevo curriculum de las escuelas luteranas durante la segunda mitad del s. XVI, cuando las lenguas clásicas constituían la base de una educación humanística en las artes liberales. En el prólogo de la obra expone que, una vez que los estudiantes han alcanzado el dominio de la sintaxis, a la hora de expresarse en griego de manera elegante necesitan seguir una serie de modelos entre los que se consignan setenta y tres *auctores*, como Teodoro Gaza y Guillaume Budé⁸⁴.

⁸¹ Signes 2016: 272-275.

⁸² Botley 2010: 50-51.

⁸³ ADB 26, 460.

⁸⁴ Johnson 2006: 196-199.

RAMÍREZ, DIEGO (S.I.) (1589-1647)

40.- «Diego Ramirez. Compendio de la Gramma^{ca}. Griega, sin lugar, ni año, to. 1, 8, f. 374v»

Grammaticae Graecae Compendium, ad vsvm regiarvm scholarum Caesarei Colegij Matritensis Societatis Iesv, A.P. Iacobo Ramirez Villanouinfantensi, ex eadem Societate. Matriti : Apud Viduam Ildefonsi Martinii, 1629. 8°. GrLatEsp. CCPB000051901-4; Solana (2007b) 21. Reproducción completa en Google Books. Ejemplar perdido.

ROA, MARTÍN DE

41.- «Eius. lib de Arte Poetica. Methimne a Camp. 1596, to. 1, 8, f. 379r» Se trata de un volumen facticio, que presenta como segundo texto la obra de Martín de Roa.

Lvdovicvs Petrvs Francesivs De accentv, et recta in Latinis, Hebraeis, Graecis & Barbaris pronuntiatione. Interpvngendi ratio ex Manutio. Ad Academiam rhetorum Cordubensem. Cordvbae : Ex Officina Iacobi Galuan, 1589. 8°.

Enc. con la obra de Bartolomé Bravo: *Liber de arte poetica... avctore Bartholomaeo Brauo è Societate Iesv. Metymnae a Campo : Excudebat Iacobus à Canto, 1596.*

Valdenebro 2267; Palau 270570; Porro 28. Sólo se conoce otro ejemplar en la Biblioteca del monasterio de Ripoll R92-10.

BSEN 2167(2) (Ant. pos.: “Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. “Real Colegio de Humanidades de la Asunción de Córdoba”. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO BSEN 12

SÁNCHEZ DE LAS BROZAS, FRANCISCO (1523-1601)

42.- «Eius. Fran[cis]ci S. Brocensis Paradoxa. Antuerp. 1582, to. 1, 8, f. 354v»

Paradoxa Francisci Sanctii Brocensis in inclyta Salmanticensi Academia... Incluye: Grammatica graeca Francisci Sanctii Brocensis in inclyta Salmanticensi Academia primarij Rhetorices Graecaeque linguae doctoris. Antverpiae : Ex officina Christophori Plantini, 1581. 8°. GrLat.

CCPB000331619-X; IT\ICCU\RMLE\001519; Palau 294870; Voet V, 2177. Reproducción completa en BDH y en Google Books.

BDC 16/295(3); *Olim*: en el tejuelo del lomo 292; en el lomo a lápiz 7; Est. 1 Caj. 16°. Enc. perg. (Ant. pos.: “De la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Córdoba”. An. ms. en lomo: “Paradoxa”. No contiene indicios de lectura).

Primera edición de la *Gramática griega* del Brocense (EH 379-380), encuadrada en un volumen facticio junto a la *Paradoxa Francisci Sanctii Brocensis, De autoribus interpretandis sive De exercitatione y De nonnullus Porphyrii...*, impresas por el insigne Cristóbal Plantino. Esta breve gramática de 31 páginas redactada en latín puede aprenderse, en palabras del autor, en pocas clases. Cuatro páginas están dedicadas a la pronunciación, mientras que el resto agrupa un compendio de morfología nominal y verbal y un capítulo de sintaxis. La obra sigue muy de cerca sus *Verae brevesque grammatices Latinae institutiones* (Lyon, 1562), de las que extrae

ocasionalmente reglas y ejemplos. Con su carácter conciso procura evitar las dificultades de las gramáticas más utilizadas en la época⁸⁵.

SCHREVEL, CORNELIS (1608-1664)

43.- «Cornelij Schrevelij : Lexicon manuale Gręco-latinum et latino-Gręcum. Dresde et Lipsię 1736, to. 1, 4, f. 351v» No coincide el formato.

Cornelii Schrevelii Lexicon manuale Graeco-Latinum et Latino-Graecum... Dresdae et Lipsiae : sumpt. Joh. Christoph. Zimmermanni Haered. et J. N. Gerlachii, 1736. 8°. GrLat. IT\ICCU\BVEE\095269. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek, Google Books y en HathiTrust Digital Library.

Ejemplar perdido.

44.- «Cornelii Schrevelij : Lexicon Gręco-latinum. Lug. 1670, to. 1, 4, f. 370v» No coincide el formato.

Corn. Schrevelii Lexicon manuale Graeco-Latinum et Latino-Graecum, Utrumque hac quinta editione multo auctius... Lugduni Batavorum : ex Officina Hackiana, 1670. 8°. GrLat.

Regensburg, Staatliche Bibliothek 999/Ling.207; IT\ICCU\BVEE\042059. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

45.- «Eius. id opus, to. 1, 4, f. 370v»

Ejemplar perdido.

46.- «Eius. id opus. Dresde et Lipsi 1752, to. 1, 4, f. 370v» No coincide el formato.

Cornelii Schrevelii Lexicon manvale Graeco-Latinvm et Latino-Graecvm, vt illvd in Belgio qvintvm prodiit semper avctivs... Dresdae et Lipsiae : svmp. Ioan. Nicolai Gerlachii. al fin: Typis Ioannis Gvilielmi Harpeteri, 1752. 8°. GrLat.

CCPB000257992-8; IT\ICCU\LO1E\005806. Reprod. completa en Google Books.

Ejemplar perdido.

SUDA

47.- «Suedę opera historica : Basileę : 1581, to. 1, fº, f. 293r»

Svidae historica, caeteraque omnia que ulla ex parte ad cognitionem rerum spectant... opera ac studio Hier. Vvolffii annis abhinc XVII, in Latinum sermonem conuersa: nunc uerò et emendata, et aucta... Basileae : Ex officina Heruag. per Evsebivm Episcop., 1581. Fol. GrLat.

CCPB000024293-4; IT\ICCU\BVEE\013478; VD16 S 10114; Hoffmann (1838-1845) 3, 462-463; Adams S 2065; GG 85. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek, Google Books y en HathiTrust Digital Library.

⁸⁵ López Rueda 1973: 103-107 y 155; Signes 2016: 382-385.

BDC 16/1.485; *Olim*: en el tejuelo del lomo 189; en v. de cub. ant. 88. Est. 20 Caj. 9. Enc. en piel gofrada sobre tabla decorada con motivos vegetales y restos de broches. Ejemplar mutilado de las pp. 1059-1060. (Ant. pos.: en h. de guarda ant.: “Es del s^r don fran^{co} de Reinoso”. “Del Colleg. de la Comp^a de Jss de Cord^a”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. “Bce”. En portada: “diolo el P. D. Fran^{co} de Reinoso Obispo de Cor^a”. An. ms. en lomo: “Suidas”. An. ms. en corte frontal: “Svidas”; “H”; signatura topográfica tachada ilegible. An. ms. en portada: “opus Hieronymi Wolfij autoris damnatus hactenus, prohibitum nunc vero cum expurg. permisum”; “Por comision del Sancto Officio e corregido este libro conforme a la censura del Supremo Consejo de Inquisicion en 20 de diciembre de 1613 a[ñ]os. Pedro de Sotomayor”. Contiene expurgos, algunos de los cuales afectan a la entrada por completo (*vid.* Iesus Christus et Deus Noster, p. 393) y ocasionales an. en latín, que tratan de reintegrar el texto expurgado).

Segunda edicion de la traducción latina de la *Suda* realizada por Hieronymus Wolf. El volumen comienza con la reimpresión del prólogo de la edicion de 1564, que Wolf dedica al consejero imperial Karl Villinger. En él reflexiona sobre diversos aspectos como el escaso número de lectores de la obra, sobre la persona detrás de la *Suda*, o sobre su método de trabajo y revisión del texto. A continuación, se incluye el prólogo redactado por el propio Wolf en las idus de agosto de 1580, pocos meses antes de su muerte, donde informa sobre esta nueva edición de la *Suda* corregida y aumentada por encargo del impresor Eusebio Escipio (*ca.* 1540-1599)⁸⁶ y detalla cómo los múltiples errores de la edición anterior se derivan de la pérdida de material manuscrito entre él y el editor Johannes Oporinus, motivada por la peste de 1564. Wolf también habría trabajado sobre el texto griego de la obra que, sin embargo, jamás fue publicado.

TOUSSAIN, JACQUES (*ca.* 1498-1547)

48.- «Jacobi Tussani : Lexicon Gręco- latinum. Parisiis : 1562, to. 1, f^o, f. 356» No coincide el año de impresión, aunque en la portada ha sido modificada con tinta, de manera que aparece 1562. Asimismo, se conserva también el segundo vol.

Lexicon graecolatinv, ingenti vocvm accesione, Iacobi Tusani... studio & industria locupletatum... Parisiis : Apud Carolam Guillard viduam Claudij Cheuallonij... et Guilielmum Merlin..., 1552. 2 vols. Fol. GrLat.

CCPB000188979-6; IT\ICCU\RMLE\000141. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.477; *Olim*: en el tejuelo del lomo 157, 590; en corte frontal Δ, 96, †0†, †04; Est. 2^o Caj. 11. Enc. piel sobre tabla, deteriorada. (Ant. pos.: “De el collegio de la Comp^a de Jhs de Cord^{ua}”. “Bce”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Dictionarium Gręcum ΛΑ”. An. ms. en portada: “visto”. Hojas de guarda impresas de otra obra. No contiene indicios de lectura).

BDC 16/1.479; *Olim*: en el tejuelo del lomo †08, 157, 591; en el lomo a lápiz 3; en corte frontal Γ, Z, Δ, 96, †0†, †04; en v. de cub. ant. 104; Est. 2^o Caj. 11. Enc. piel sobre tabla, deteriorada. (Ant. pos.: “De el collegio de la Comp^a de Jhs de Cord^{ua}”. “Bce”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en portada: “visto”. No contiene indicios de lectura).

⁸⁶ ITB s.v. *Eusebius Episcopus*.

El *Lexicon Graecolatinum* de Jacques Toussain (EH 409), profesor de griego en el Collège Royal de Francia, duplica en volumen el contenido de léxicos anteriores. Fruto de la estrecha colaboración entre Toussain y su discípulo Frédéric I Morel (1523-1583) (EH 312), fue publicado póstumamente por Charlotte Guillard (ca. 1480-1557⁸⁷) y Guillaume Merlin en dos volúmenes in folio, en páginas no numeradas impresas a dos columnas, en orden alfabético. En el prefacio al lector con fecha de *III. Nonas Octobr. 1552* Guillard informa sobre las numerosas dificultades de edición de la obra⁸⁸. A continuación, se incluye la dedicatoria de Morel al consejero real Louis de L'Estoile, quien le había confiado la educación de su hijo⁸⁹. Siguiendo el modelo del glosario de Jacobo Ceratino (ca. 1490-1530) (EH 402), este léxico amplía el número de términos griegos estudiados, las traducciones en latín, las referencias a las fuentes de donde se extrae la información y las explicaciones de temas de cultura griega. Su influencia se rastrea en obras como el *Lexicon Graecolatinum* salido de la imprenta de Jean Crespin (ca. 1520-1572)⁹⁰ o las nuevas ediciones de diccionarios de la 'familia Budé'⁹¹. La edición registra dos emisiones con diferente marca tipográfica.

VERGARA, FRANCISCO

49.- «Franci. Bergareꝝ de Gręce linguę Gramm.^{ca} lib. Lovanii : 1531, to. 1, 4, f. 354v». No existe ninguna obra de Francisco de Vergara con estos datos de ed., sino que se trata de un volumen facticio, que presenta correspondencia en el colofón de la segunda obra (*vid.* entrada Juan Crisóstomo):

Francisci Vergarae de Graecae lingvae grammatica libri quinqve. Opus nunc primum natum & excusum... al fin: Compluti : apud Michaellem de Eguia, 1537. 4º. CCPB00000759-5; ITICCU\BVEE\008307; Martín Abad (1991) 284. Reproducción completa en BDD y en Google Books.

BDC 16/232 (1). *Olim*: en el tejuelo del lomo 613; en el lomo a lápiz 9; Est. 2 Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “Del collegio De cordoua”. “Bee” (bis). “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Grammat. Graeca”; “S”. Hojas de refuerzo de la ed. *Πλουταρχου του Χαιρωνεως ηθικα συγγραμματα, εν οις μυρια σφαλματα κατορθωται. Plutarchi Chaeronei moralia opuscula, multis mendarum milibus expurgata. Basileae per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium, 1542.* p. 42 ant. y p. 44 post. Presenta muy ocasionales subrayados y anotaciones mss., que incluyen un fragmento del *Ave María* en griego, así como breves paráfrasis del texto en latín. En el v. de la última p. incluye un breve listado de verbos griegos. Enc. con la obra de S. Juan Crisóstomo: *Ιωαννου του Χρυσοστομου περι προσευχοδς, λογοι B. Ioannis Chrysostomi De orando deum, libri duo. Venundantur Louanij a Bartholomeo Grauiio, sub sole aureo. al fin: Louanii : ex officina Rutgerii Rescij, idibus Iunij. Sumptibus eiusdem, ac Bartholomei Grauij, 1531).*

COMENTARIO BPP 51

⁸⁷ Jimenes 2017.

⁸⁸ Jimenes 2009: 140-143.

⁸⁹ Dumoulin 1901: 13.

⁹⁰ Gilmont, 1981a.

⁹¹ Mund-Dopchie 1998; Hummel 2007: 537-538.

VILLALOBOS, JUAN DE (1545-1593)

50.- «Joan. de Villalobos. introductio ad Gręcam linguam. Salmant. : 1593, to. 1, 8, f. 374v»

51.- «Id opus 1593, to. 1, 12, f. 379v». No coincide el formato.

Introductio in Graecam linguam, Iohanne de Villalobos Societatis Iesu autore. Nouis exemplis, & additionibus illustrata. Adiuncta est paruis gratia rebus. Salmanticae : excudebat Petrus Lasso, 1593. 8°. GrLat.

CCPB000728319-9; Palau 366859; Ruiz Fidalgo 1376; Solana (2007b) 46. Reproducción completa en Google Books.

Ejemplares perdidos.

52.- «Joan. de Villalobos. Introductio ad Linguam Gręcam. Salmant. : 1591, to. 1, 12, f. 379v». No coincide el formato.

Introductio in Graecam linguam, Iohanne de Villalobos Societatis Iesu autore. Nouis exemplis, & additionibus illustrata. Adiuncta est paruis gratia rebus. Salmanticae : excudebat Petrus Lasso, 1591. 8°. GrLat.

OCLC 802971403; Solana (2007b) 47. Reproducción completa en Biblioteca Digital de Castilla y León.

Ejemplar perdido.

1.2.- ANTOLOGÍAS Y AUTORES.

ARISTÓTELES; JENOFONTE

53.- «Eius. et Xenophontis opera aliqua (Gręcè) Basileę, to. 1, 8, f. 322r»

Aristotelis, et Xenophontis Ethica, Politica, & Oeconomica. Cum alijs aliquot ex Plutarcho, Proclo, & Alexandro Aphrodisiensi Commentationibus. Basileae : Apud Ioan. Valder, [ca. 1535]. 8°.

CCPB000699068-1; IT\ICCU\UBOE\030683; VD16 A 3631; Hoffmann (1838-1845) 1, 290; Adams A 1754; Muñoz Gallarte 11. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.145; *Olim*: en el tejuelo del lomo 879; en el lomo a lápiz 17; Est. 2º Caj. 3†, 28. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar recortado, lo que afecta a las an. mss. (Ant. pos.: “Seb. Leon”. “De la Compª de Jsus de Corª”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Aristotelis Xenophontis aliquot”. En portada aparece tachado el nombre del impresor. La *Ética a Nicómaco* presenta numerosos subrayados y notas mss. de alto interés filológico, ofreciendo variantes de lectura del texto. A partir de esta obra, las anotaciones prácticamente desaparecen).

Colección de filosofía práctica destinada a un público amplio, que contiene obras de Aristóteles (*Ética a Nicómaco*, *Magna Moralia*, *Politica* y *Económica*) y de Jenofonte (*República de los espartanos*, *República de los atenienses I* y *Económico*) con los comentarios respectivos de Plutarco, Proclo y Alejandro de Afrodiasias. La fecha de edición en torno al año 1535 se deduce del periodo de actividad del impresor Johann Walder (?-1541)⁹² en Basilea. A la muerte de Valentín Curio (fl. 1516-1532)

⁹² ITB s.v. *Johannes Walder*.

(EH 140), Walder, nativo de Zúrich, se casó con su viuda Anna Meyer e imprimió desde 1533 hasta 1541⁹³.

ATENEIO DE NÁUCRATIS

54.- «Issaaci Casauboni : Athenei, et Himnosophistar. disciplina : Lib. 15. Lug. 1612, to. 2, fº, f. 334r»

Αθηναίου Δειπνοσοφιστών βιβλία πεντεκαίδεκα. Athenaei Deipnosophistarvm libri quindecim, cum Iacobi Dalechampii Cadomensis Latina interpretatione... Editio postrema: In qua vltra ea quae antè Isaacvs Casavbonvs recensuit... adiectae sunt margini ex eiusdem Casavboni in Auctorem Animaduersionum libris XV variae lectiones, & coniecturae... Lvgdvni : Apud viduam Antonij de Harsy, 1612. Fol. GrLat.

CCPB000053493-5; IT\ICCU\PAVE\000645; Hoffmann (1838-1845) 1, 396. Reproducción completa en BVPB y en Google Books.

BDC 17/3.520; *Olim*: en el lomo a lápiz 4, 145; Est. 22 Caj. 12. Enc. piel con adorno y filos dorados. (Ant. pos.: “de el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo d. Goncalo de Cord^a”. An ms. en lomo: “Casavbonus Animadv^s in Atheneum”. An. ms. en portada: “Prohibiti sed cum expurgatione permissi”; “Auth. damnatus”, en referencia a Isaac Casaubon. No contiene indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad).

Isaaci Casavboni Animadversionvm in Athen. dipnosophistas libri XV... Secunda editio postrema, avthoris cvra diligenter recognita et vbique doctissimis additionibus aucta, suisque Indicibus illustrata... Lvgdvni : Apud Viduam Ant. de Harsy & Petrum Rauaud, 1621. Fol. GrLat.

CCPB000045629-2; IT\ICCU\RMSE\005107; Hoffmann (1838-1845) 1, 399. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/3.519; *Olim*: en el lomo a lápiz 2, 145; Est. 22 Caj. 1º. Enc. piel con adorno y filos dorados. (Ant. pos.: en h. de guarda: “Diolo D. Gonçalo de Cordova”. “BE”. En portada: “de el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cordoua”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Casavbonus Animadv^s in Atheneum”. An. ms. en portada: “Prohibiti sed cum expurgatione permissi”; “Authoris damnati”; “Correctus Juxta Expurgatoriis Anni 1707. Andreas Ramos [rúbrica]”. Expurgos. No contiene otros indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad).

Tras las ediciones de los quince libros de los *Deipnosofistas* realizadas por Marco Musuro (EH 316) (Venecia, 1514) y Jacob Bedrot (EH 59) – Christian Herlin (Basilea, 1535) (GG 303), cronológicamente se sitúa en tercer lugar la del erudito y profesor de griego Isaac Casaubon (1559-1614) (EH 103), realizada en 1597. La obra contiene el texto griego de Ateneo, junto a la traducción latina anotada del médico Jacques Dalechamps (1513-1588) (EH 142), publicada en 1583 en Lyon. A esta obra le suelen acompañar como vol. II unas *Animadversiones* o correcciones al texto, que con gran esfuerzo tardaron en ver la luz tres años, impresas por primera vez en 1600⁹⁴. Por una parte, la segunda edición de Casaubon (1612) añade al principio varios índices que completan la información del texto y notas tomadas de las *Animadversiones* de 1600. Por otra, en la segunda edición de las *Animadversiones*

⁹³ Heckethorn (1897), 187-188.

⁹⁴ Pattison 1875: 121-123; Braund & Wilkins 2000: 51 y 70; Parenty 2009: 217.

(1621) se publicaron por primera vez los comentarios críticos o *Annotationes ad Athenaeum* de Dalechamps⁹⁵. La condición de hugonote de Casaubon propició que sus obras fueran objeto de la censura inquisitorial⁹⁶.

DEMÓSTENES; LIBANIO; PLUTARCO

55.- «Demosthenis orationes, et eius vita per Libanium, et Plutharcum. Græcè : Venetiis : 1544, to. 1, fº, f. 352v» No coincide el año de impresión.

Δημοσθένους λόγοι δύο καὶ ἐξήκοντα. Λιβανίου σοφιστοῦ, ὑποθέσεις εἰς τοῦς αὐτοῦς λόγους. Βίος Δημοσθένους, κατ’ αὐτὸν Λιβάνιον. Βίος Δημοσθένους, κατὰ Πλούταρχον. Demosthenis orationes duae & sexaginta. Libanii sophistae in eas ipsas orationes argumenta. Vita Demosthenis per Libanium. Eiusdem uita per Plutarchum. (Venetiis : in aedib. Aldi, mense Nouem. 1504) [ca. 1513]. Fol.

CCPB000007427-6; IT\ICCU\RMLE\014244; IT\ICCU\CFIE\033436; Renouard (1991) 47-48, nº 7; Kallendorf-Wells (1998) 79; Kaplan 191; Adams D 259-260. Reprod. completa en BVPB y en Google Books.

BSEN 1V12 (Ant. pos.: “Sebastián de León”). “Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. Numerosos indicios de lectura hasta p. 68: llaves marginales que abrazan el texto. “Nota”. Correcciones a erratas del texto griego. *Hojas de refuerzo de la encuadernación sacadas de Πλουταρχου του Χαιρωνεως ηθικα συγγραμματα, εν οἷς μυρια σφαλματα κατορθωται. Plutarchi Chaeronei moralia opuscula, multis mendarum milibus expurgata. Basileae per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium. 1542. pp. 368 y 380).*

COMENTARIO BSEN 17

DIOSCÓRIDES

56.- «Eius. idem opus græco latinum: Parisiis : 1549, to. 1, 8, f. 301r»

Dioscoridis libri octo graece et latine. Castigationes in eosdem libros. Parisiis : [s.i.], 1549. 8º. GrLat.

Ejemplar perdido.

ESOPO

57.- «Aesopi Fabulę, Gręce, et latinę. Basileę : 1538, to. 1, 8, f. 350r»

Aesopi Phrygis fabvlae graece et latine, cum alijs opusculis... Basileae : in officina Heruagiana, 1538. al fin: Per Ioan. Hervag. et Io. Eras. Frob. 8º. GrLat.

CCPB000009071-9; IT\ICCU\RAVE\056048; VD16 ZV 136; Hoffmann (1838-1845) 1, 64. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books. BDC 16/249; *Olim*: en el tejuelo del lomo 375; en el lomo a lápiz 5, 10; Est. 1 Caj. 22. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “de la compª de Jhs de cordoua”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. Hojas de guarda impresas de otra obra. An. ms. en lomo: “Aesopi Fabulae Graecè, et Latine”. Contiene en algunas secciones

⁹⁵ Braund & Wilkins 2000: 51.

⁹⁶ Rodríguez García 2012: nº 129.

subrayados, traducción de términos griegos al latín y anotaciones morfológicas en griego, propias de la práctica escolar).

COMENTARIO BSEN 20

58.- «Euripidis tragediæ Hecuba et Iphigenia versæ de Græco in Latinum Erasmo interprete, cum æsopi vita, et fabulis Græco latinis. Basileæ : 1524, to. 1, 8, f. 353v»

Aesopi Phrygis Fabellæ Graecæ & Latine, cum alijs opusculis, quorum index proxima refertur pagella. Basileae : in officina Ioannis Frobenij, 1524, Mense Februario. 8°. GrLat.

CCPB000615419-0; IT\ICCU\RAVE\056047; VD16 A 416; Hoffmann (1838-1845) 1, 64. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books. Ejemplar perdido.

ESTRABÓN

59.- «Strabonis Geographia græco latina : Basileæ : 1571, to. 1, f. 306r»

Στράβωνος γεωγραφικῶν βιβλοὶ ἑπτὰ καὶ δέκα. Strabonis rerum geographicarum libri septemdecim. A Gvilielmo Xylandro Avgvstano magna cura recogniti... Idem ab eodem Xylandro in sermonem Latinum... transcripti. Adiectæ sunt eiusdem annotationum... Basileae : ex officina Henricpetrina, 1571, Mense Augusto. Fol. GrLat. CCPB000827055-4; IT\ICCU\BVVE\017719; VD16 S 9345. Reprod. completa en BDH, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

EURÍPIDES

60.- «Euripidis tragediæ Hecuba et Iphigenia versæ de Græco in Latinum Erasmo interprete, cum æsopi vita, et fabulis Græco latinis. Basileæ : 1524, to. 1, 8, f. 353v»

Εὐριπίδου τραγωδία δύο Ἑκάβη καὶ Ἰφιγένεια ἐν Αὐλίδι. Euripidis tragodiae duae. Hecuba & Iphigenia in Aulide, Latinae factae, Des. Erasmo Roterodamo interprete. al fin: Basileae : apud Ioannem Frobenium, 1524, Mense Februario. 8°. GrLat.

IT\ICCU\RMLE\010104; VD16 E 4230. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

HESÍODO; TZETZES, JUAN

61.- «Hesiodii opera. Græcè, et latinè : Basileæ. 1542, to. 1, 8, f. 356r»

Hesiodi Ascræi... opera, quae quidem extant, omnia Graecè, cum interpretatione latina... Adiectis etiam iisdem latino carmine elegantiss. uersis, & Genealogiæ deorum à Pylade Brixiano... Item, Ioannis Grammatici cognomento Tzetzis... Scholiae Graecae in eadem omnia Hesiodi opera... Basileae : [s.n] 1542. 8°. GrLat.

Ioαννου Γραμματικου του Τζετζου ἐξήγησις τῶν βιβλῶν τοῦ Ἡσιόδου. Τῶν ἐργῶν καὶ ἡμερῶν. Τῆς ἀσπίδος τοῦ Ἡρακλέους. Τῆς θεογονίας. Ioannis Grammatici Tzetzis expositio librorum Hesiodi, Operum & Dierum, Clypei Herculis, Generationis Deorum... Basileae.

CCPB000331678-5; IT\ICCU\BVEE\004991; VD16 H 2680; Hoffmann (1838-1845) 2, 247; GG 177. Reprod. completa en BVPB, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.
Ejemplar perdido.

HOMERO

62.- «Homeri opera. Græcè. cum versione latina ad verbum. Basileæ. 1571, to. 1, fº, f. 355v». No coincide el año de impresión.

Poetarvm omnivm seclorvm longe principis Homeri, omnia qvæ qvidem extant opera, Graece, adiecta versione Latina ad verbvm, ex diuersis doctissimorum uirorum translationibus concinnata... Basileae : per Nicolaum Bryling. & Bartholomaeum Calybaeum, 1551. Fol. GrLat.

CCPB000159532-6; IT\ICCU\BVEE\011283; VD16 H 4596. Reprod. completa en Biblioteca Valenciana Digital, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.
Ejemplar perdido.

63.- «Odisea Homeri, reliqua que eius opuscula. Basileæ : 1551, to. 1, fº, f. 368r»
64.- «Eius. id opus per omnia, to. 1, fº, f. 368r»

Odyssea Homeri reliquaque eius opvscvla cvm indice copiosissimo. Basileae : per Nicolaum Bryling. & Bartholomaeum Calybaeum, 1551. Fol. GrLat.

CCPB000751925-7; IT\ICCU\BVEE\011283; VD16 H 4596. Reprod. completa en Biblioteca Valenciana Digital, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.
Ejemplares perdidos.

ISÓCRATES; ARÍSTIDES, ELIO

65.- «Isocratis, et Aristidis. Orationes, en Griego. Venetiis : 1513, to. 1, fº, f. 356v»

Isokpatous logoi. Alkidaμαντος, κατα σοφιστων. Γοργιου, Ελενης εγκωμιον. Αριστειδου παναθηναικος. Του αυτου Ρωμης εγκωμιον. Isocratis orationes. Alcida-mantis contra dicendi magistros. Gorgiae de lavdibvs Helenae. Aristides de lavdibvs Athenarvm. Eivsdem de lavdibvs vrbis Romae. al fin: Venetiis : apvd Aldvm, et Andream socervm, 1513, mense April. Fol.

CCPB000019092-6; IT\ICCU\BVEE\056666; Renouard (1991) 60:2; Kallendorf-Wells (1998) 99; Kaplan 112 v.3; Adams O 244. Reproducción completa en Google Books.
Ejemplar perdido.

JORGE DE PISIDIA

66.- «Georgij Pissidæ : opus sex dierum, seu poema de Mundi opificio; Græco-latinum, to. 1, 8, f. 11r»

Έξαημερον ήτοι Κοσμουργία, Γεωργιου του Πισιδου διακονου και χαρτοφυλακος της μεγάλης του Θεού Εκκλησίας. Του αυτου Ιαμβεία εις τον μάταιον βίον. Opvs sex diervm seu mundi opificium, Georgii Pisidae diaconi et refendarii Constantinopolitanae Ecclesiae, Poëma. Eivsdem Senarii de Vanitate uitae. Omnia Graece in lucen edita, & Latinis versibus eiusdem generis expressa per Fed. Morellum Federici F.

cum fragmentis ex Suida & aliis. [Heidelbergae] : E Typographeo H. Commelini, 1596. 8°. GrLat.

CCPB000155838-2; IT\ICCU\BVEE\003753; VD16 G 1355; Hoffmann (1838-1845) 2, 166; Adams G 465. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.965; *Olim*: en el lomo a lápiz 8, 7; Est. 13 Caj. 8. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar mutilado de portada, afectando al pie de imprenta. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Pisidas de op[er]e sex dierum”. No contiene indicios de lectura).

Reimpresión de la *editio princeps* realizada por Fédéric II Morel en París (1585). Contiene el *Hexameron*, poema didáctico sobre la creación del mundo, y un tratado sobre la vanidad de la vida, *Eiς τὸν μάταιον βίον*. En el prólogo o *Protheoria* el editor manifiesta el desconocimiento general sobre el autor, motivado tanto por escribir en griego cuanto por la ausencia de obra impresa suya. Además, señala que, al igual que para el emperador Heraclio, la obra será muy querida para toda persona piadosa⁹⁷. La edición de Morel tuvo éxito, pues conoció sucesivas impresiones hasta 1802⁹⁸. Se deduce Heidelberg como lugar de impresión, pues Hieronymus Commelinus (1549-1597⁹⁹) (EH 125) estableció su taller allí entre 1587 y 1597.

MÁXIMO DE TIRO

67.- «Maximi Tiri : Disputation^s. 41. Parisiis : 1557, to. 1, 8, f. 317r» No se corresponde el lugar de ed., tomado de la información de portada, *ex officina Henrici Stephani Parisiensis typographi*.

Μαξιμου Τυριου Φιλοσόφου Πλατωνικος Λόγοι μα. Maximi Tyrii Philosophi Platonici Sermones siue Disputationes XLI. Graecè nunc primùm editae. [Genevae] : ex officina Henrici Stephani Parisiensis typographi, 1557. 8°.

CCPB000293000-5; IT\ICCU\BVEE\022891; GLN 2041; Adams M 939; CDM 33; Schreiber 141a. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/786 (1); *Olim*: en el tejuelo del lomo 932; en el lomo a lápiz 4; Est. 2 Caj. 31. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “de la Comp^a de Jhs de cordoua”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. Hojas de guarda mss. de otra obra. Enc. con *Maximi Tyrii Philosophi Platonici Sermones siue Disputationes XLI. Ex Cosmii Pacii Archiepiscopi Florentini interpretatione, ab Henrico Stephano... emendata*. [Genevae] : ex officina Henrici Stephani Parisiensis typographi, 1557. An. ms. en lomo: “Maximi Tyrij Serm.”. No contiene indicios de lectura).

Editio princeps del texto griego de las disertaciones sobre asuntos éticos, teológicos y varios del filósofo platónico Máximo de Tiro. Le siguen 19 páginas de notas críticas del helenista Henri II Estienne (ca. 1531-1598) (EH 174-175¹⁰⁰). La traducción latina del arzobispo de Florencia, Cosimo de' Pazzi (1466-1513) (EH 338), destinada a acompañar a la edición griega, fue publicada al mismo tiempo¹⁰¹.

⁹⁷ Espejo Jáimez 2015: 120-121.

⁹⁸ Gonnelli 1998: 42-45.

⁹⁹ ADB 4, 436; NDB 3, 333.

¹⁰⁰ FH 13.

¹⁰¹ GLN 2042.

Esta apareció por primera vez en Roma en 1517. En el prefacio de la edición de 1557, dirigido al impresor y poseedor de mss. griegos Arnoldus Arlenius (ca. 1510 - ca. 1582) (EH 43) Estienne critica los numerosos errores de Pazzi e informa de que los ha corregido. Se deduce Ginebra como lugar de impresión, pues Estienne trabajó allí desde 1557 hasta 1598. Además, tanto la mayoría de los manuscritos del s. XVI como las ediciones impresas de Máximo de Tiro hasta mediados del s. XIX reflejan las intervenciones en el texto del dominico y guardián de la Biblioteca Vaticana Zanobi Acciaiuoli (1461-1519) (EH 20)¹⁰². Estienne utilizó dos manuscritos a la hora de preparar su edición: uno, que contenía unas pocas διαλέξεις, se lo prestó Jan de Strazeele (?-1558) (EH 395), profesor de griego en el Collège Royal de París; el otro, con el texto completo y que constituye la verdadera base de la edición, le fue prestado por el propio Arlenius.

NICÉFORO GREGORÁS; LAÓNICO CALCÓNDILAS; JORGE ACROPOLITA
68.- «Nicephori Gregorē : Laonici Calcondilē, Georgij Logotetē hist^a. Bicantina. Allobrogum 1675, to. 1, f^o, f. 291r» No coincide el año de impresión.

Historiae Byzantinae scriptores tres Graeco-latini, vno Tomo simul nunc Editi. I. Nicephori Gregorae, Romanae, hoc est Byzantinae historiae Libri XI... II. Laonici Chalcocondylae Atheniensis Historia de origine ac rebus gestis Imperatorum Turcorum... è tribus Bibliothecae Palatinae manuscriptis codicibus nunc primùm Graecè edita & emendata. III. Georgii Logothetae Acropolitae Chronicon Constantinopolitanum... Coloniae Allobrogvm : Apud Petrum de la Rouiere, 1615. Fol. GrLat. CCPB000229575-X; IT\CCU\UBOE\002220. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 17/5.068; *Olim*: en el lomo a lápiz 1, 5; en h. de guarda ant. 235; Est. 20 Caj. 10. Enc. perg., restos de cordeles. Portada arrancada del cuerpo del libro. Ejemplar mutilo de la p. 24 y de la portada de la segunda parte. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Corda”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”; “diolo Don Goncalo de Corda^{ra}”. An ms. en lomo: “Niceph, Laonici, et Georgi... histo Byzant.”. No contiene indicios de lectura. Afectado por humedad).

Primera edición bilingüe conjunta de los historiadores bizantinos Nicéforo Gregorás (1295-1359), Laónico Calcóndilas (1423-1490) y Jorge Acropolita (1217-1288). La obra de Calcóndilas *De origine et rebus gestis Turcorum* fue traducida al latín por el pastor de Zúrich Konrad Clauser (ca.1520-1611) (EH 119) e impresa en Basilea por Johannes Oporinus en 1556¹⁰³. A esta le siguió una traducción francesa en 1577 (*L’histoire de la décadence de l’empire Grec, et établissement de celui des Turcs; Comprise en dix liures, par Nicolas Chalcondyle Athenien. De la traduction de Blaise de Vigenère. A Paris, Chez Nicolas Chesnau, 1577*), lo que le permitió gozar de una cierta popularidad durante el s. XVI¹⁰⁴. La *editio princeps* griega fue preparada por Johann Balthasar Baumbach (?-1622)¹⁰⁵, profesor de griego y hebreo en Heidelberg, a partir de tres manuscritos conservados en la Biblioteca Palatina. Los treinta y siete libros de la *Ῥωμαϊκῆ ἱστορία* de Gregorás, que abarcan el periodo

¹⁰² Trapp 1997-1998: 175-176.

¹⁰³ GG 265.

¹⁰⁴ Ben-Tov 2013: 185; Akisik 2013: 115.

¹⁰⁵ HG 33.

de 1204 a 1359 y continúan la *Historia* de Jorge Paquimeres, fueron traducidos por Hieronymus Wolf a partir de un manuscrito comprado por Johann Dernschwam y editados también en Basilea por Oporinus en 1562¹⁰⁶ en griego y latín, acompañados de la traducción latina de Calcóndilas realizada por Clauser. La edición abreviada de Dirk van der Does (1580-1663)¹⁰⁷ de la *Crónica* de Jorge Acropolita¹⁰⁸ fue publicada en 1614 bajo el siguiente título: *Georgii Logothetae Acropolitae Chronicon Constantinopolitanum... Nunc primùm Graecè et Latinè editum, Notisq[ue] illustratum. Ex Bibliotheca Theodori Dovsae. Lvgdvni Batavorvm : Ex Officina Godefridi Basson*. Un año después, el texto fue reimpresso en esta edición.

PÍNDARO

69.- «Pindari Olimpia. Nemea. Picia. Isthmia. Gręcè : Basileę : 1526, to. 1, 8, f. 361v»

70.- «Pindari Olimpia. Nemia. (en Griego) Basileę : 1526, to. 1, 8, f. 372v»

Πινδαρου Ολυμπια, Πυθια, Νεμεια, Ισθμια. Pindari Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. Basileae : per And. Crat., 1526. 8°.

CCPB000020837-X; IT\ICCU\PUVE\009557; VD16 P 2794; Hoffmann (1838-1845) 3, 97; GG 208. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplares perdidos.

71.- «Eius. opera omnia Gręcò-latina : Parisiis : 1612, to. 1, 16, f. 361v»

Pindari Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. Caeterorum octo Lyricorum carmina, Alcaei, Anacreontis, Sapphvs, Bacchylidis, Stesichori, Simonidis, Ibyci, Alcmanis; Nonnulla etiam aliorum. Editio V. Graecolatina H. Stepha[ni] recognitione... [s.i.] : Oliua Pavli Stephani, 1612. 16°. GrLat.

CCPB000146036-6; IT\ICCU\TO0E\042165; Hoffmann (1838-1845) 3, 98. Reproducción completa en e-rara.ch y en Google Books.

Ejemplar perdido.

PLATÓN

72.- «Platonis Gnomología, gręcòlatina, et Fenestellę libellus De Sacerdotiis, et Magistratib[us]. Lug. 1582, to. 1, 12, f. 339v»

Divini Platonis Gnomologia Graecolatina, Per locos communes perquàm appositè digesta. Lvgdvni : Apud Ioan[n]em Tornaesium, Typograph. Regium, 1582. 16°. Gr-Lat.

CCPB000831419-5; Brunet IV, 704; Gültlingen IX, 668; Cartier II, 632; IT\ICCU\TO0E\013874. Reproducción digital completa en Bayerische Staatsbibliothek y Google Books.

BSEN 2114 (Ant. pos.: Padre Martín de Roa. Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba. Anot. ms. en h. de guarda anterior: “troquelo por uno de die natali”). Enc. con *Lucii Fenestellae de magistratibus sacerdotisque romanorum*

¹⁰⁶ GG 271.

¹⁰⁷ NNBW 6, 414-415.

¹⁰⁸ Heisenberg 1894: 6.

libellus. Parisiis : apud Hieronymum de Marnef, 1564. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO BSEN 25

73.- «Platonis epistolę latinę, et gręcę factę. Parisiis : 1548, to. 1, 4, f. 361v»

Επιστολαι Πλάτωνος. *Epistolae Platonis. Parisiis : excudebat Christianus Wechelus...*, 1548. 4^o.

IT\ICCU\BVEE\006759; Hoffmann (1838-1845) 3, 135; BP16 113279. Reproducción digital completa en Google Books.

BDC 16/220; *Olim*: en el tejuelo del lomo 251; Est. 1 Caj. 14. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “S[ebastián] L[eón]”. “Del collegio de la comp^a de Jesus de Cordoua”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. Enc. con *Platonis epistolae à [Petro Ramo] Latinae factae, et Dialecticis rerum summis breuiter expositae, ad Carolvm Lotharingvm...* *Parisiis : ex typographia Matthaei Daudis, 1549.* Hoja de guarda ant. impresa de otra obra. An. ms. en lomo: “Epistolae Platonis”. Contiene muy exiguos subrayados y anotaciones en latín. Hoja de guarda post. con cita literaria en griego).

La edición de las *Epístolas* de Platón de Chretien Wechel (1495-1554)¹⁰⁹ (París, 1548) reproduce el mismo contenido que la edición homónima de Jacques Bogard (?-1548)¹¹⁰ (París, 1544). Esta última fue la primera impresión parisina de este texto, ya incluido en la edición aldina de las obras completas de Platón (Venecia, 1513). A pesar del título en griego y latín – *Επιστολαι Πλάτωνος. Epistolae Platonis. Parisiis : apud Iacobum Bogardum...*, 1544 – la traducción fue impresa por separado del texto griego. Gracias a la noticia extraída de un prólogo de Petrus Ramus¹¹¹ sabemos que el editor fue probablemente Jacques Toussain (1475/1500-1547) (EH 409), quien impartió un curso sobre la obra. El carácter de ambas ediciones es claramente didáctico, pues van acompañadas de la traducción latina. En nuestro caso, la traducción y, al mismo tiempo, *editio princeps* fue realizada por el filósofo y profesor Petrus Ramus (1515-1572) (EH 361), cuyo nombre aparece tachado en portada. Wechel imprimió en el mismo formato diferentes opúsculos de Platón en griego¹¹²: *Banquete* (1543), *Axioco* (1548), *Politico* (1548), *Hiparco*, *Los amantes* y *Teages* (1549).

PLUTARCO

74.- «Plutarchi opera Gręcо-latina : Francofurti : 1620, to. 2, f^o, f. 317v»

Πλουταρχου Χαιρωνεως τα σωζομενα παντα. Plvtarchi Chaeronensis quae exstant omnia, cum latina interpretatione Hermanii Cruserii: Gulielmi Xylandri. Accedit nunc primvm libellvs eiusdem De Fluuiorum Montiumque nominibus, cum versione Mau-sacci, et doctorvm virorum notis, et libellis variantium lectionvm ex Mss. Codd. diligenter collectarum et indicibus accvratiss... Francofvrti : In Officina Danielis ac Daudis Aubriorum, & Clementis Schleichij, 1620. 2 vols. Fol. GrLat. CCPB000594965-3,

¹⁰⁹ Renouard 1965: 434-435.

¹¹⁰ Renouard 1991: V 133-245.

¹¹¹ Renouard 1991: V 187.

¹¹² Brunet III, 765.

CCPB000647878-6; IT\ICCU\UBOE\035893, IT\ICCU\UBOE\035900; VD17 23:000486H, VD17 23:000487R, VD17 23:000488Y; Hoffmann (1838-1845) 3, 173-174; Brunet IV, 733; Graesse V, 354. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 17/4.987 (vol. I); *Olim*: en el lomo a lápiz 2; Est. 21 Caj. 1º. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “de el Colegio de la Cõpª de Jesus de Cordª diolo don Gõçalo de Cordª”. “BE” (bis). “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Plutarhi oper. to. 1.”. No contiene indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad). BDC 17/4.985 (vol. II); *Olim*: en el lomo a lápiz 3; en v. de cub. ant. 126; Est. 21 Caj. 1º. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar múmero de última p. del índice inicial y de la segunda portada. (Ant. pos.: en h. de guarda ant. “Diolo D. Gonçalo de Cordª”. En portada: “de la Compª de Jesus de Cordª”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Plutarchi oper...””. En v. de cub. ant. restos de hoja impresa. No contiene indicios de lectura. Afectado por humedad).

Reimpresión de la edición de Frankfurt (1599) de las obras completas de Plutarco debida a los hermanos Daniel y David Aubry (ca. 1584-1627, ca. 1584-1635)¹¹³ y a Clemens II Schleich (fl. 1617-1638). El tomo I contiene *Vidas* y el tomo II *Moralia*. Cada página consta de dos columnas: en una aparece el texto griego y en otra la traducción latina. El texto griego reproduce el original de la edición de Henri II Estienne de 1572, mientras que las traducciones latinas corresponden a Hermann Crusier (ca. 1510-1575) (EH 138) (*Vidas*) y Guilielmus Xylander (1532-1576) (EH 432-433) (*Moralia*), provenientes de sus trabajos de 1564 y 1570 respectivamente. Esta particularidad propicia que se produzca un desajuste entre el original griego y la traducción. Además, se incluyen los prólogos de las traducciones latinas, donde paradójicamente, en el que caso de la de Xylander, arremete contra Estienne. El primer tomo se complementa con el tratado atribuido a Plutarco *De fluviis*¹¹⁴, con el texto griego de Sigismundus Gelenius de la edición de Basilea (1533) y la traducción latina (1615) del político y helenista Philippe-Jacques de Maussac (1590-1650) (EH 299). Como curiosidad cabe reseñar que la paginación de esta edición sigue sirviendo como referente a la hora de citar a Plutarco. Se le conoce una reimpresión posterior en París (1624)¹¹⁵.

PROCOPIO DE CESAREA

75.- «Procopii Cēsariensis : de rebus Gothorum et Vvandalorum histª. Basileę 1571, to. 1, fº, f. 292r». No coincide el año de impresión.

Procopii Caesariensis De rebvs Gothorvm, Persarvm ac Vandalorum libri VII, unà cum alijs mediorum temporum historicis, quorum catalogum sequens indicabit pagina. His omnibus accessit rerum copiosissimus index. Basileae : ex officina Ioannis Hervagii, 1531. Fol. GrLat.

CCPB000021952-5; IT\ICCU\BVEE\010258; VD16 P 4983; GG 241. Reprod. completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.
Ejemplar perdido.

¹¹³ NDB 1, 427.

¹¹⁴ Ps. Plutarco 2011: 17-19.

¹¹⁵ Lesage Gárriga 2015: 206; Demulder 2016: 104.

TEMISTIO; ALEJANDRO DE AFRODISIAS

76.- «Themistij opera Græcè, cum Aphrodisei libris de Anima, et fato : Venetiis : 1534, to. 1, f^o, f. 319v»

Τα του Θεμιστιου ευφραδους απαντα, τουτεστι παραφρασεις, και λογοι. Αλεξανδρου Αφροδισιειως περι ψυχης βιβλια δυο, και εν περι ειμαρμενης. Omnia Themistii opera, hoc est paraphrases, et orationes. Alexandri Aphrodisiensis libri dvo de anima, et de fato vnvs. al fin: Venetiis : in aedibus haeredum Aldi Manutii, & Andreae Asulani, 1534, Mense Maio. Fol.

CCPB001054829-7; IT\ICCU\UBOE\000682; EDIT16 CNCE 27232; Hoffmann (1838-1845) 3, 469; Renouard (1991) 111, n° 3; Kallendorf-Wells (1998) 247; Kaplan 270; Adams T 447. Reprod. completa en BDH y en Google Books.

BDC 16/1.885; *Olim*: en el tejuelo del lomo 839; en el lomo a lápiz 8; en v. de cub. ant. 107, 104; Est. 2 Caj. 26. Enc. perg., restos de cordeles. Ejemplar mútilo del prefacio. (Ant. pos.: en h. de guarda ant. “~~Seb. Leont~~”. “De la Comp^a de Jsus de Cordoua”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. No contiene indicios de lectura).

Editio princeps aldina del texto griego de las *Paráfrasis* a la obra de Aristóteles y los discursos 18-25 del filósofo Temistio¹¹⁶), cuidada por el profesor y médico Vitore Trincavelli (1491-1563) (EH 411). En el prólogo de la obra, dirigido al senador Gasparo Contarini (1483-1542)¹¹⁷, Trincavelli reconoce haber transcrito el códice tal cual lo leía, para someterlo al juicio de otros estudiosos mejor preparados que él. Sabemos que utilizó dos manuscritos: un ejemplar de la familia O (ahora perdido) para los discursos 21-20 y el *Marc. gr. 513* (Δ) para el resto¹¹⁸. Además, contiene dos opúsculos de Alejandro de Afrodiasias: *De anima* y *De fato*. El prólogo también hace alusión a la muerte de Andrea Torresani d’Asola (1451-1529), a la consiguiente clausura de la tipografía aldina (1529-1533) y a su reapertura en 1533¹¹⁹.

THILO, VALENTIN (1560-1612)

77.- «Viteę, et mortis compend. Basileę : 1586, to. 1, 4, f. 319v». No coincide el formato, que corresponde a 8°.

Vitae & Mortis Compendium Auctorum diuersorum graecè & latinè ad Morum honestatem et Linguae exercitia. Basileae : apud Conradum Vvaldkirch, 1586. 8°. Gr-Lat.

IT\ICCU\TO0E\009807; VD16 D 2125; GG 153. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.341; *Olim*: en el lomo a lapiz 11; en h. de guarda 14; Est. 17 Caj. 21. Enc. perg. Ejemplar mútilo desde p. 560, como lo indica la siguiente anotación mss.: “Las ojas que faltan en frente son una obra prohibida por el S^o Oficio. Castillo”. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jsus de Cord^a”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo d. Gonçalo de cord^a”. An. ms. en lomo: “Compendiũ vitae et mortis”. No contiene indicios de lectura).

¹¹⁶ Todd 2003.

¹¹⁷ DBI 28, 172-192.

¹¹⁸ Schenkl 1898: 207 y 214; Maisano 1974: 276-278; Sicherl 1993: 26-27; Ballériaux 2001: 44 y 49.

¹¹⁹ Cataldi Palau 1998.

Ligera ampliación de la primera edición de una colección de textos filosóficos sobre una vida y muerte dignas de Cristo realizada por Hieronymus Wolf y publicada por Pietro Perna (1519-1582)¹²⁰ en Basilea (*Doctrina recte vivendi ac moriendi ac Mores piè ac honestè conformandos etiam Adultis, ad Lingvae utriusq[ue] exercitia Iuuenibus potissimum conducens... Basileae : Petri Pernaè impensa, 1577*). En 1586 vio la luz esta edición, impresa por el yerno de Perna, Conrad Waldkirch (1549-1615)¹²¹, quien se había hecho cargo de la *officina* tras su muerte en 1582. Aprovechando los ejemplares que no se habían vendido de la edición de 1577, se reformula el título y, junto al prólogo de Perna, se añade una elegía del nuevo editor – y supervisor en la imprenta –, el silesio Valentin Thilo (1560-1612)¹²². En dicha elegía dedicada a Melchior Severus (1528-1589), director de la escuela de la ciudad de Brieg, Thilo lamenta la muerte del humanista húngaro Johannes Sambucus (1531-1584)¹²³ (EH 436). A las obras de la edición anterior les añade el diálogo *Tilianus vel de scientia bene moriendi* de Johannes Dugo Filonius (fl. 1549) (EH 165), editado en Basilea por Oporinus en 1553.

2.- GRIEGO BÍBLICO Y PATRÍSTICO

2.1.- BIBLIAS

BIBLIA

78.- «Vetus, et novum testamentum Græcè : Argentorati : 1524, to. 3, 8, f. 24r»

Της θείας γραφης, παλαιας δηλαδη και νεας απαντα. Divinae scripturae, veteris noveq[ue] omnia. Argentorati: Apud Vuolphium Cephal. 1526. 8º.

CCPB000320025-6; IT\ICCU\RMLE\010911; VD16 B 2575; Adams B 977; D&M 4602.

BDC 16/1.835; *Olim*: en el lomo 7; en corte frontal 6, 11; Est. 10 Caj. 14. Enc. piel. (Ant. pos.: “Del colegio de la Comp^a de IHS de Cordova”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Novum Testamentū Graecè”. An. ms. en inicio del prólogo: “auctor damnatus”, relativa a Iohannes Lonicerus. En v. de portada: “Corregi este libro por comision de el sancto officio conforme al expurgatorio de año de 1642. V. de Figueroa [rúbrica]”. Numerosos subrayados y anotaciones mss. marginales en latín con paráfrasis del texto y reproducción de nombres propios en griego hasta la p.30).

Δευτερον βιβλίων μέρος. Argentorati: Apud Vuolph. Cephal. 1526. 8º.

CCPB000320025-6; IT\ICCU\RMLE\010913; VD16 B 2575; Adams B 977; D&M 4602. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/1.677; *Olim*: en corte frontal 6, 11; Est. 10 Caj. 14. Enc. piel. H. de guarda final rasgada. (Ant. pos.: “Del colegio de la Comp^a de IHS de Cordova”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Novum Testamentū Graecè”. No contiene indicios de lectura).

Novum Testamentum Graece. Argentorati: Apud Vuolfium Cephalaeum. 1524. 8º.

CCPB000320025-6; IT\ICCU\RMLE\010915; VD16 B 2575; Adams B 977; D&M 4602. Reproducción completa en Google Books.

¹²⁰ Perini 2002.

¹²¹ HLS, s.v. *Waldkirch*.

¹²² FLOOD (2006) 2083.

¹²³ NDB 22, 405.

BDC 16/1.678; *Olim*: en el lomo 8; en corte frontal 6, 11; Est. 10 Caj. 14. Enc. piel. (Ant. pos.: “Del colegio de la Comp^a de IHS de Cordova”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Vetus Testamentū Graecè”. Contiene algún subrayado aislado).

Biblia en cuatro volúmenes editada entre 1524-1526, de la que falta el vol. III de los Apócrifos. Tercera edición de la Biblia en griego, el AT sigue la edición aldina de 1518. El NT fue editado en 1524 y reeditado dos años después para constituir el vol. IV de la colección, aunque la fecha del colofón no fue alterada. El prólogo y la traducción del AT fueron obra del teólogo y profesor Johannes Lonicer (*ca.* 1497-1569)¹²⁴, amigo y discípulo de Lutero, mientras que la del NT corrió a cargo de Wolfgang Fabricius Capito (Köpfel) (?-1541)¹²⁵, uno de los principales representantes de la Reforma en Estrasburgo. Siguiendo la estela de Lutero y rompiendo con la tradición cristiana, es la primera biblia protestante en la que fueron separados en un volumen los libros llamados deuterocanónicos o ἀπόκρυφοί¹²⁶.

BIBLIA AT JOSUÉ

79.- «Andree Masij : Expositio in Josuè : Antverpię : 1574, to. 1, f^o, f. 2r»

80.- «Andree Masij : Josue hist^a. Antverp. 1574, to. 1, f^o, f. 30r»

81.- «Eius. Idem opus eodem loco, et anno, to. 1, f^o, f. 30r»

Iosuae imperatoris historia illustrata atq[ue] explicata ab Andrea Masio. Antverpiae: ex officina Christophori Plantini, Nonis Martii 1574. Fol. GrLatHebr.

CCPB000002600-X; IT\ICCU\BVEE\018247. Reproducción completa en Digibug: Repositorio Institucional de la Universidad de Granada y en Google Books.

Ejemplares perdidos.

BIBLIA AT SALMOS

82.- «Psalterium hebreum, gręcum, arabicum, et caldaicum : Genuę : 1516, to. 1, f^o, f. 20r»

Psalterium, Hebr[a]eum, Gr[a]ecu[m], Arabicu[m], & Chald[a]eu[m], cu[m] tribus latinis i[n]terp[re]tat[i]o[n]ibus & glossis... Ψαλτήριον ἑβραϊκόν, ἑλληνικόν, ἀραβικόν καὶ χαλδαϊκόν μετὰ τριῶν ἑρμηνεῶν λατινικῶν καὶ γλωσσημάτων... al fin: Genuae: Petrus Paulus Porrus, in aedibus Nicolai Iustiniani Pauli. Calendis Augusti. 1516. Fol.

CCPB000031482-X; IT\ICCU\PUVE\014799; Adams B 1370; D&M 1411. Reproducción completa en Google Books y en BDH.

BDC 16/1; *Olim*: en el lomo a lápiz 3, 21; Est. 10 Caj. 12. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: en h. de guarda ant.: “El p^o d^o de la cruz”. “De la compia. de Jhs de cordoua”. En portada: “De la Cop^a de Jesus de Cordoua”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Psalt. Hebrae. Graecum. Arab. et Chald. IHS”. En v. de portada: “a la paraphrasis Caldayca se le pone la caucion siguiente por mandado de el S^o Off^o: Monemus orthodoxum lectorem... Pedro de Sotomayor [rúbrica]”. Hojas de refuerzo de la ed. *Πλουταρχου του Χαιρωνεως ηθικα συγγραμα-*

¹²⁴ CE II, 345-346; ADB 19, 158-163.

¹²⁵ CE I, 261-264.

¹²⁶ Deines 2013: 267-268; Páll 2014: 24, n^o 48.

τα, εν οἷς μυρια σφαλματα κατορθωται. *Plutarchi Chaeronei moralia opuscula, multis mendarum milibus expurgata. Basileae per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium, 1542.* pp. 339, 340 y 341. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO BPP 7

BIBLIA NT

83.- «Desiderij Herasmi Roterodami... 6^a tom.^s autem novum testamentum complectens : Basileæ : 1541, to. 1, f^o, f. 7r»

Des. Erasmi Roterodami Sextus tomus Novum Testamentum complectens... Basileae: [Apud Hieronymum Frobenium et Nicolaum Episcopium], 1541 (1539). Fol.

Adams E 891; VD16 E 1868. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/1.862 (1); *Olim*: en el lomo a lápiz 4, 55; en corte frontal 2; Est. 12 Caj. 14. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Corda^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo don Gonçalo de Corda^a”. An. ms. en lomo: “Des. Eras. Oper. T. 6”. An. ms. en portada: “Corregido segun el Indice Expurgat^o del año de 1707. Andres Ramos [rúbrica]”; “Authoris damnati”, relativa a Erasmo de Róterdam. An. ms. en v. de portada: “dulcibus encomiis pius pater nutantem ovem alicere conatur”. Hojas de refuerzo de la ed. *Πλουταρχου του Χαιρωνεως ηθικα συγγραματα, εν οἷς μυρια σφαλματα κατορθωται. Plutarchi Chaeronei moralia opuscula, multis mendarum milibus expurgata. Basileae per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium, 1542.* pp. 830, 839, 840, 832, 837 y 838. Más allá del prólogo no presenta indicios de lectura. Expurgado. Enc. con la obra del mismo autor: *Des. Erasmi Roterodami in Novum Testamentum Annotationes... Basileae : in officina Frobeniana, 1535*).

Reimpresión de la quinta edición (1535) de las obras completas de Erasmo, publicada en siete volúmenes en Basilea en 1541 (igual que la reimpresión de 1539, fecha que figura en el colofón del ejemplar: *mense septembri 1539*), siendo este el sexto tomo¹²⁷. Contiene la *Vulgata*, la traducción latina de Erasmo y el texto griego del NT, así como unas *Annotationes* de la edición de 1535, pequeñas notas en las que el autor justifica su traducción. Consciente de que el texto albergaba un gran número de errores debido a la premura con que se hizo la primera edición (1516), Erasmo lo editó en cuatro ocasiones más. La edición de 1535, impresa en el taller de Johann Froben por su hijo Hieronymus y su yerno Nicolás Episcopio, apenas presenta cambios en el texto griego respecto a la edición precedente¹²⁸.

BIBLIA NT

84.- «Sanctis Pagnini : vetus et novum testament. Hebraicè, et græce: Antwerp : 1611-13-15, to. 4, 4, f. 22r» No coincide el formato, que corresponde a 8°.

Novum testamentum graece cum vulgata interpretatione latina Graeci contextus lineis inserta... Quae quidem... atque alia... Ben. Ariae Montani Hispalensis opera e verbo reddita... [Antuerpiae]: ex off. Plantiniana Raphelengii, 1613. 8°. GrLat.

IT\ICCU\RMLE\030476. Reproducción completa en BVPB y en Google Books.

Ejemplar perdido.

¹²⁷ Domingo Malvadi 2014: 237.

¹²⁸ De Jonge 1984; Solana Pujalte 2010: 309-316; Pena González & Delgado Jara 2016; Erasmo de Róterdam 2019.

BIBLIA NT CONC.

85.- «Concordantię Gręco-latineę novi Testam. Parisiis : 1600, to. 1, f^o, f. 6v»

Concordantiae Graecolatinae Testamenti Novi... [S.I.]: Oliva Pauli Stephani, 1600. Fol.

CCPB 000006037-2; GLN 4105; Adams S 1758-1759; CDM 158; Schreiber 270. Reproducción completa en e-rara.ch y en Google Books.

BDC 16/710; *Olim*: 31; 5; 4; 7; Est. 11 Caj. 1^o. Enc. perg. a la romana, restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE” (bis). “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo dō Gonçalo de cord^a”; “D^{or} don gonçalo de cordoba y carrillo [rúbrica]”. An. ms. en lomo: “Concordãtia Graecae noui testam”. Indicios de lectura: subrayados ocasionales en p. 430 y anot. marg. en pp. 66, 71, 73, 74, 137, 232, 268, 292 y 423 con traducción latina del texto griego y referencias a citas del NT que incluyen el término griego).

Reimpresión de la edición de 1594 de Henri II Estienne. Incluye un *Supplementum* reimpreso de la misma edición. Adams distingue dos estados debido a un error de paginación en la segunda parte: la última página es la 88 en lugar de la 133. Concordancia del NT de Robert I Estienne, inconclusa a su muerte, fue continuada por su hijo, Henri, y por Teodoro de Beza. Para facilitar la localización de las concordancias en el texto sacro, Henri explica en el prólogo cómo su padre dividió los capítulos del NT en versículos, lo que supuso un punto de inflexión en la historia de la edición del texto¹²⁹. El texto presenta muchos errores, de lo que se puede concluir que Estienne lo respaldó con su nombre y lo publicó por necesidades económicas. Este trabajo fue superado pronto por las *Concordancias* de Erasmus Schmidt en 1639.

BIBLIA NT. EPIST. S. PABLO

86.- «Epistolę Pauli cum triplici editione ad Gręcam veritatem : Venetiis: 1533, to. 1, 8, f. 31r»

Epistolae Divi Pauli Apostoli. al fin: Venetiis: Apud Io. Antonium & Fratres de Sabinio. Sumptu Ioannis Antonii Garuphae, 1533. 8^o.

CCPB000870230-6; IT\ICCU\RMLE\001340; EDIT16 CNCE 6003; Adams B 1834. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/276. *Olim*: en el lomo 7, 74. Est. 10 Caj. 14. Enc. perg. con tracerías. (Ant. pos.: “Del Colegio de la Comp^a de Jesus de Cordoba”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. H. de guarda arrancada, en cuyo v. se lee en anotación ms.: “Roa”. No presenta indicios de lectura).

Texto de las epístolas paulinas en griego con triple traducción latina: *editio posterior* de Erasmo de Róterdam; *editio prior* de Jacques Lefevre d’Etaples; y *Vulgata*. El texto griego sigue en general la segunda edición de Erasmo. El texto griego y la *editio posterior* están impresos en columnas paralelas en la página de la derecha, mientras que en la izquierda se encuentran la *editio prior* y la *Vulgata*. Contiene además la *Passio Sancti Pauli*, la *Epístola a los Laodiceos* y las *Cartas a Séneca*. Editado por el dominico Damianus Lorus e impreso por Giovanni Antonio Nicolini da Sabbio y sus hermanos¹³⁰ con la colaboración económica del impresor-librero

¹²⁹ FH II, 676.

¹³⁰ DBI 78, 495-498.

Iohannes Antonius Garupha, incluye textos atribuidos a S. Pablo y un resumen de su pasión¹³¹.

BIBLIA POLÍGLOTA

87.- «Franci Ximenij de Cisneros : vetus testam. multiplici Lingua nunc primo impresum : Romę : 1520, to. 6, f^o, f. 9r». No se corresponden los datos de ed., tomados de la aprobación.

Libri Veteris et Novi Testamenti multiplici lingua impressi. In... Complutensi vniuersitate... de mandato et sumptibus... Francisci Ximenez de Cisneros... industria et solertia... Arnaldi Guilielmi de Brocario artis impressorie magistri..., [1514-1517]. 6 vols. Fol.

Norton 27A-E; Martín Abad, *Alcalá* 28A-E; Martín Abad, *Post-incunables* 188; Solana (2009), 2. Reproducción completa en Google Books y HathiTrust Digital Library.

BSEN 3R18 (Ant. pos.: Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO BSEN 29

BIBLIA POLÍGLOTA REGIA

88.- «Biblia Regia cum Thesaurō, et apparatu : Antverp : 1573, to. 7, f^o, f. 4r».

89.- «Benedicti Arię Montani : Novum testamentum Grecę ; cum Sanctispagnini Versione veteris Testamenti ex Hebreo in Latinum : Antverp. 1572, to. 1, f^o, f. 4r».

Biblia Sacra Hebraice, Chaldaice, Graece & Latine: Philipi II Reg. Cathol. pietate et studio ad Sacrosantae Ecclesiae usum... [Benedictus Arias Montanus ... recensuit et probauit]. Antverpiae: Christoph. Plantinus excud., 1569-1572. 8 vols. Fol.

CCPB000268632-5 (tomo I), CCPB000233692-8 (tomo II), CCPB000233693-6 (tomo III), CCPB000233694-4 (tomo IV), CCPB000233795-9 (tomo V), CCPB000152237-X (tomo VI), Voet, I, 644; Adams B 970; D&M 4637. Reproducción completa de los vols. I-IV en la B. de la Univ. de Granada y parcial de todos los vols. en la B. de la Univ. de Salamanca.

BDC 16/144; Est. 10 Caj. 2^o. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Córdoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglot. Ariae Montani. Tom. I^o”. No presenta indicios de lectura).

BDC 16/145; Est. 10 Caj. 2^o. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Córdoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglot. Ariae Montani. Tom. II^o”. No presenta indicios de lectura).

BDC 16/146; Est. 10 Caj. 2^o. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Córdoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglot. Ariae Montani. Tom. III^o”. No presenta indicios de lectura).

BDC 16/150; Est. 10 Caj. 2^o. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Córdoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglot. Ariae Montani. Tom. IV^o”. No presenta indicios de lectura).

¹³¹ Reuss 1872: 31; Hatch 1941: 69.

BDC 16/148; Est. 10 Caj. 2º. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglott. Ariae Montani. Tom. V”. No presenta indicios de lectura).

BDC 16/149; Est. 10 Caj. 2º. Enc. piel. (Ant. pos.: “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”; “Collegij Soc.^{tis} Jesu Traiecti”. An. ms. en lomo: “Biblia Polyglo. Ariae Montani. Tom. VI”. No presenta indicios de lectura).

BDC 16/138 (1); *Olim*: 15; Est. 10 Caj. 1º. Enc. piel sobre tabla. (Ant. pos.: “D El collegio de la Compañia de Jesus de Cordoua”; “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en corte frontal: “Apparatus sacra Biblia tomū 4”, “BIBL. REG.”. Enc. con: *Grammatica linguae syriacae, Dictionarium syro-chaldaicum y Thesauri hebraicae linguae...* No presenta indicios de lectura).

BDC 16/147; Est. 10 Caj. 2º. Enc. piel. (Ant. pos.: De la Biblioteca Episcopal de Cordoba. An. ms. en lomo: “Biblia Poly. Ariae Monta. Tom. VIII”. No presenta indicios de lectura).

Vol. I: Pentateuco.

Vol. II: Josué, Jueces, Rut, Reyes, Paralipómenos.

Vol. III: Libros sagrados: Esdras, Tobías, Judit, Esther, Job, Salmos, Proverbios, Eclesiastés, Cantar de los cantares, Sabiduría, Eclesiástico.

Vol. IV: Profetas y Macabeos.

Vol. V: Της καινης διαθηκης απαντα. Novvum Iesv Christi D. N. Testamentvm.

Vol. VI: Novvm Testamentum Graece cum vulgata interpretatione latina Graeci contextus lineis inserta... atque alia Ben. Ariae Montani... opera e verbo reddita ac diverso characterum genere distincta, Iovaniensium vero censorum iudicio & totius Academiae calculis comprobata in eius est substituta locum...

Vol. VII: Lexicon Graecum et Institutiones Linguae Graecae.

Vol. VIII: Communes et Familiares Hebraicae Linguae Idiotismi.

COMENTARIO BPP 4

KIRCHER, CONRAD

90.- «Conradi Kircheri : Concordantię veteris Testamenti : Francofurti : 1607, to. 2, 4, f. 9r».

Concordantiae veteris testamenti Graecae, Ebraeis vocibus respondentes..., authore Conrado Kirchero... Francofurti: apud Claudium Marnium & haeredes Iohannis Aubrii, 1607. 4º. GrLatHeb.

CCPB000136055-8; VD17 23:322824R; IT\ICCU\BVEE\042757. Reproducción completa en la Herzog August Bibliothek de Wolfenbüttel y en Google Books.

BSEN 3V34 (Ant. pos.: Colegio de Santa Catalina de la Compañia de Jesús de Córdoba. No presenta indicios de lectura. Expurgado).

COMENTARIO BSEN 31

SCHOTTUS, ANDREAS (S.I.) (1552-1629)

91.- «Andree Scoti : Adagialia Sacra Gręco-latina novi testamenti, cum Adagiis veterum Gręcorum. Ant. 1629, to. 1, 4, f. 32r».

Adagialia sacra Novi Testamenti graeco-latina: Selecta atque exposita à P. Andrea Schotto... Adagia seu proverbialia veterum graecorum. Antverpiae: ex officina Plantiniana Balthasaris Moreti, 1629. 4°. GrLat.

CCPB000373622-9; IT\ICCU\RMLE\030976. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 17/2.951. *Olim*: en el lomo a lápiz 7, 9; 2; Est. 12 Caj. 5. Enc. perg. (Ant. pos.: “Del Colegio de la Comp^a de Jhs de Cordoua”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Andrae Scoti Adagia Sacra noui testam.^{um}”. Anotación ms. en portada: “ex dono Ill^{mi} D Marcellini Siuri”. No presenta indicios de lectura).

En continuidad con la tradición del género de los *adagios*, popularizado por la obra homónima de Erasmo, en 1612 el jesuita Andreas Schott (1552-1629)¹³² publicó unos *Adagia sive Proverbialia graecorum*, colección, traducción y comentario de algo menos de 5000 adagios griegos, tomados de autores como el sofista Zenobio, Diogeniano de Heraclea y de la *Suda*. Schott consideró este trabajo como un paso previo para acometer una obra de más envergadura: una selección de proverbios de las Escrituras¹³³. En paralelo, ese mismo año, otro jesuita, compatriota y estrecho colaborador de Schott, Martín Antonio del Río (1551-1608) publicó en la imprenta del lionés Horacio Cardon (1565/6-1641) unos *Adagialia Sacra Veteris et Novi Testamenti* en dos volúmenes. Sin embargo, pese a la información del título, debido a la muerte prematura de del Río el trabajo quedó inconcluso, pues no se registran en él menciones al NT. Por ello, según informa Schott en el prólogo, su libro constituye un complemento al anterior. Después de explicarle al lector de dónde proviene la tradición del género, sus características y usos, incluye un índice de adagios del NT. A continuación, lo completa con otros proverbios extraídos de más de una treintena de padres griegos y latinos.

2.2.- PADRES DE LA IGLESIA

ANASTASIO SINAÍTA; GREGORIO DE NISA

92.- «S. Anasiasij Sinaitę opera Gręçę et latinę : Ingolstadij: 1599, to. 1, 8, f. 51r» No coinciden el año de impresión, deducido de la fecha de la dedicatoria del prólogo, ni el formato, que corresponde a 4°.

Sancti Anastasii Sinaitae, Patriarchae Antiocheni Quaestiones et Responsiones de variis argumentis CLIV. Nunc Primum Graece et Latine cum Insigni Auctario publicatae. Cura Jacobi Gretseri Societatis Jesu Theologi... Accesserunt Tres Orationes S. Gregorii Nysseni nunquam antea Graece visae. Ingolstadii: ex Typographia Ederiana apud Elisabetham Angermariam viduam, Impensis Ioannis Hertsroi, Bibliopolae Monacensis, [1617]. 4°. GrLat.

Hoffmann (1838-1845) 1, 151 y 2, 185; VD17 3:315987T. Reproducción completa en Bayerische StaatsBibliothek.

BSEN 1E36. (Ant. pos.: “Dr. D. Gonçalo de Córdoba y Carrillo, que lo dio al Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. Indicios de lectura: algunos subrayados y correcciones del contenido de algunos titulillos).

¹³² Sommervogel 1960: 7,864-904; DTC 14,1574-1575; EH 384-385; Tournoy 1997; Solana Pujalte 2016a: 283.

¹³³ Tournoy 2009; Sánchez Herrador 2016: 170 n. 1115.

COMENTARIO J 1

ATANASIO DE ALEJANDRÍA (295-373)

93.- «S. Athanasij opera : Heidelbergę : 1600, to. 1, f^o, f. 51r»

Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανάσιου ἀρχιεπίσκοπου Ἀλεξανδρείας τὰ ἐυρισκόμενα ἅπαντα. B. Athanasii archiepiscopi Alexandrini Opera quae reperiuntur omnia. Graece nunc primum (ex mss. Codd. Basil. Cantabrig. Palatt & aliis) in lucem data. Addita interpretatio Petri Nannii... [Heidelbergae]: ex officina Commeliniana, 1600. 2 vols. Fol. GrLat.

Hoffmann (1838-1845) 1, 885-886; VD16 A 3975. VD16 A 3976. VD17 23:265209G. Reproducción completa en Google Books.

BSEN 2K7. (Ant. pos.: “Dr. D. Gonçalo de Córdoba y Carrillo, que lo dio al Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. No existen indicios de lectura. Expurgado).

COMENTARIO J 2

BASILIO DE CESAREA (323-379)

94.- «S. Basilij Magni opera Gręca, et latina 2 tom : Latina Antverp. 1569, Gręca Basileę : 1551, to. 2, f^o, f. 51r»

Ἀπαντα τα του θειου και μεγαλου καλουμενου Βασιλειου, της ἐν τῇ καππαδοκία καισαρείας ἀρχιεπισκόπου. Divi Basilii Magni Opera Graeca quae ad nos extant omnia... Basileae : [Froben], 1551. Fol. GrLat.

Hoffmann (1838-1845) 1, 406-407; IT\ICCU\BVEE\000916; VD16 B 639; GG 452. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek.

BSEN 2O23. (Ant. pos.: “Sebastián Fox Morcillo”; “Fray... (ilegible)”; “Ldo. Alonso Sánchez de la Torre, que lo dio al Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. Anotaciones marginales a lo largo de todo el texto, predominantemente filológicas: resumen de contenido, fuentes, notas de estudio y correcciones).

COMENTARIO J 3

95.- «Eius. id. opus Gręcę : Basileę : 1532, to. 1, f^o, f. 59v»

En amice lector, Thesavrvum damvs inaestimabilem D. Basilivm vere Magnvm sva lingva disertissime... Opervm catalogvm, et Erasmi Roterodami praefationem uersa pagina monstrabit. Basileae : ex officina Frobeniana, mense Martio, 1532. Fol.

CCPB000361326-7; IT\ICCU\RMLE\024961; VD16 B 638; GG 447. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

BRUNELLI, GIROLAMO (1549-1613)

96.- «S. S. Patrum oration. et epist. selectę : volum. 1^o opus : Anonimum : Romę : 1600, to. 1, 8, f. 54v»

Τῶν Ἁγίων Πατέρων Ομιλιῶν καὶ ἐπιστολῶν ἐκλεκτῶν τομὸς πρῶτος. Sanctoꝝ Patrum Orationum & epistolarum selectarum. Volumen primvm... Romae : Sumptibus Iacobi Tornerij. Apud Franciscum Zannettum, [s.a.]. 8°.

CCPB000293241-5; IT\ICCU\RMLE\013268; EDIT16 CNCE 34416. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/952. *Olim*: en el lomo a lápiz 12, 8; Est. 11 Caj. 7. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Orationes...”. An. ms. en portada: “1600”. No contiene indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad).

Antología de *orationes* y cartas de los Santos Padres preparada por Girolamo Brunelli (1549-1613) (EH 85), jesuita y profesor trilingüe en el Colegio de Roma. Contiene textos de los santos Justino, Gregorio Taumaturgo, Atanasio de Alejandría, Basilio de Cesarea, Gregorio Nacianceno y Juan Crisóstomo. En la empresa probablemente colaboró con él Pomponio Brunelli, quien en 1594 (*Romae, ex typographia Dominici Bassae*) publicó una obra de título homónimo, que reproduce el prefacio de la anterior. El segundo volumen de esta obra (*Romae, Apud Bartholomaeum Zannettum*, 1607) indica también en el título la continuación de la obra iniciada por Girolamo¹³⁴. La fecha de edición del libro, en torno a 1585, se deduce de la época en la que Francesco Zannetti se asoció con el impresor Giacomo Torneri (1550-1592)¹³⁵.

CIRILO DE ALEJANDRÍA (ca. 370-444)

97.- «S. Cirili Alexandrini opera omnia in 3 tom. distributa : 1° Ingolstadij : 1607, 2° Romę 1607, 3° Ant. 1618, to. 3, f°, f. 51v»

S. Cyrillus Patriarcha Alexandrinus in XII Prophetas. Ex Biblioth. Vatic. et Bauar. a Jacobo Pontano Societ. Jesu... Graecè, et latinè nunc primum editus.... Cum notis et indice. Ingolstadii: ex typographio Adami Sartorii, 1607. Fol. GrLat.

CCPB000182585-2; IT\ICCU\RMLE\037121; VD17 3:316577U. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek.

BDC 17/6.701; *Olim*: en el tejuelo 5; 9; 3/ 30; en v. de cub. ant. 164; Est. 11 Caj. 2; Est. 46 Caj. 8. Enc. perg. (Ant. pos.: en v. de cub. ant.: Librería del Seminario Conciliar de San Pelagio de Cordoba. En portada: “Del Collegio de la Comp^a de Jesus de Cordova”. “Bce”. “Del Colegio de S. Pelagio de Cordoba”. Sello de la biblioteca del Seminario Episcopal de S. Pelagio. An ms. en h. de guarda ant.: “BE”. No contiene indicios de lectura).

Editio princeps del monumental comentario a los doce profetas menores¹³⁶ de S. Cirilo, obispo de Alejandría. El texto griego, con su correspondiente traducción latina enfrentada en una columna, fue editado por el filólogo y profesor jesuita Jacobo Pontano (1542-1626)¹³⁷ a partir del reciente descubrimiento de unos manuscritos de la Biblioteca Vaticana y de Baviera. La obra comienza con una dedicatoria de Pontano dirigida al rey Enrique IV de Francia. El comentario incluye una introducción a la colección de los doce profetas y un prólogo para cada libro, en el que Cirilo analiza la circunstancia histórica en la que el libro fue escrito y la intención o σκοπός del

¹³⁴ DBI 14, 556-557.

¹³⁵ Masetti Zannini 1980: 167.

¹³⁶ Cataldo 1986: 29-30.

¹³⁷ NDB 20, 615.

autor. La portada incluye un grabado realizado por Alexander Mair (ca.1559-1620) a partir de un diseño de Johann Mathias Kager (1575-1634), pintor de escenas religiosas.

Τοῦ ἁγιωτάτου Κυρίλλου ἀρχιεπίσκοπου Ἀλεξανδρείας κατὰ τῶν Νεστορίου δυσφημιῶν πεντάβιβλος ἀντίρρησις. Cyrilli sanctissimi archiepiscopi Alexandrini Aduersus Nestorij blasphemias contradictionum Libri quinque. Antonio Agellio... interprete. Romae: ex Typographia Vaticana, 1607. Fol. GrLat.

CCPB000462638-9; IT\ICCU\TO0E\138519. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/6.017; *Olim*: en lomo a lápiz 2, 2; 16, 44; en h. de guarda ant. 22; Est. 11 Caj. 13. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “de el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “S. Cirillvs aduersvs [N]estorivm”. No contiene indicios de lectura).

Editio princeps de los *Cinco libros contra Nestorio*, editada con una traducción al latín por el obispo Antonio Agelli (1532-1608)¹³⁸ y publicada por la Typographia Vaticana en 1607. En el marco de la Reforma tridentina, esta obra responde a la intención del Papa Paulo V de publicar las actas de los concilios ecuménicos a partir de los documentos originales conservados en la Biblioteca Vaticana. La condena a Nestorio suponía un importante testimonio del poder de la autoridad papal en el periodo patristico¹³⁹.

Sancti Patris nostri Cyrilli Alexandr. Archiepiscopi Γλαφυρα εις Πεντατευχον. Scita et elegantia commentaria in quinque priores Moysis libros... Nunc primum Graece & Latine παραλλήλως edita studio R. P. Andreae Schotti... Antuerpiae: apud Heredes Martini Nutii et Ioannem Meursium, 1618. Fol. GrLat.

Hoffmann (1838-1845) 1, 484; IT\ICCU\CAGE\014891; IT\ICCU\BVEE\074936. Reproducción completa en Google Books.

BSEN 3U24. (Ant. pos.: “Don Gonçalo de Córdoba y Carrillo, que lo dio al Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba”. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO J 7

EPIFANIO DE SALAMINA (ca. 315-403)

98.- «S. Epiphani j contra Hēreses opus. Parisiis : 1612, to. 1, f^o, f. 59v»

Sancti Epiphani... Contra octoginta haereses opvs, Panarivm, siue Arcvla, avt Capsvla medica appellatum, continens libros tres, & tomos siue sectiones ex toto septem. Vna cum aliis eiusdem operibus, quae partim auctiora sunt hac editione Physiologo et duabus homiliis Graecè et Latinè nunc primum adiectis, partim emendatiora ex sacris obseruationibus Iacobi Billii... Lvtetiae Parisiorvm : ex officina Nivelliana. Sumptibus Sebastiani Cramoisy, via Iacobaea, sub Ciconiis, 1612. Fol. GrLat.

Hoffmann (1838-1845) 2, 28. IT\ICCU\UM1E\003921. Reproducción completa en Google Books.

¹³⁸ DBI 1, 382-383; Solana Pujalte 2016a: 283; Vezzosi 1780: 5-24; Andreu 1960 y 1987.

¹³⁹ Russell 2000: 68.

BDC 17/5.645; *Olim*: en el lomo a lapiz 7, 6; Est. 11 Caj. 4. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo Don Gonçalo de Cord^a”; “D^{or} don gonçalo de Cordoba y Carrillo [rúbrica]”. An. ms. en lomo: “Epiphaniij Opera”. No contiene indicios de lectura).

COMENTARIO J 12

EUSTACIO DE ANTIOQUÍA

99.- «S. Eustachii : in exameron cum Notis : Lug. 1629, to. 1, 4, f. 8r»

100.- «D. Eustachij comm^a in exameron : Disertatio adversus origenem, cui accedit syntagma Leonis Allacij Dengastrimitho : Lug. 1629, to. 1, 4, f. 52r»

S. P. N. Evstathii Archiepiscopi Antiocheni, et Martyris, In Hexahemeron Commentarius: ac De Engastrimytho dissertatio adversus Origenem. Item Origenis de eadem Engastrimytho..., Leo Allatius primus in lucem protulit, Latine vertit: notas in Hexahemeron adiecit: dissertationem de Engastrimytho syntagmate illustravit... Lvgdvni: Svmptibus Laurentii Dvrand, 1629. 4°. GrLat.

IT\ICCU\CAGE\014039. Reproducción completa en Google Books.

BSEN 1F31. (Ant. pos.: Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba. No presenta indicios de lectura).

COMENTARIO J 14

FILÓN DE ALEJANDRÍA

101.- «Philonis Judæi : opera Græco-latina : Colonię Allobrogum 1613, to. 1, f, f. 264v»

Φιλωνος Ιουδαιου εξηγητικα συγγραματα εις τα του Μωισειως κοσμοποιητικα, ιστορικα, και νομοθετικα. Philonis Ivdæi Opera Exegetica in libros Mosis, De Mundi opificio, historicos, & legales, quae partim ab Adriano Tvrnebo... partim à Davide Hoeschelio... , edita et illustrata sunt... Nunc Graecè et Latinè in lucem emissa ex accuratissima Sigismundi Gelenij interpretatione, cum rerum Indice locupletissimo. Coloniae Allobrogum : excvdebat Petrus de la Rouiere, 1613. Fol. GrLat.

CCPB000122623-1; IT\ICCU\TO0E\021463; Graesse V, 269; Hoffmann (1838-1845) 3, 67; Goodhart-Goodenough, 398. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 17/6.747; *Olim*: en el tejuelo del lomo 10.518; en v. de cub. ant. 28; Est. 16 Caj. 1; Est. 23 Caj. 6. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: en v. de cub. ant.: “Librería del Seminario Conciliar de San Pelagio de Cordoba”. En portada: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de cordoua”. “BE”. “Del Colegio de S. Pelagio de Cordoba”. En portada: “diolo dō Gōçalo de Cordova”. Sello de la biblioteca del Seminario Episcopal de S. Pelagio. An ms. en lomo: “Philonis ...d opera”. No contiene indicios de lectura).

La *editio princeps* de la obra completa de Filón en griego fue publicada por el helenista Adrien Turnèbe (1512-1565) (EH 412)¹⁴⁰ en París, 1552. Dos años después en Basilea

¹⁴⁰ Lewis 1998: 167-169; Constantinidou 2018: 276.

apareció la primera edición en conjunto de sus escritos traducidos al latín¹⁴¹, firmada por el humanista y editor Sigismundus Gelenius (1498-1554) (EH 201), publicada *apud Nicolavm Episcopivm Ivniorem* un mes antes de su muerte. En 1587 el helenista y conservador de la biblioteca de Augsburgo David Hoeschel (1556-1617) (EH 237) editó en griego tres obras nuevas: *De mutatione nominum*, *Legum allegoriarium libri II* y *De somniis libri II*. Finalmente, todo este material fue reunido por el editor Pierre de la Rovièrre en 1613, quien respetó el orden de Turnèbe y añadió a los textos de Hoeschel las traducciones latinas de Fédéric II Morel (1552-1630) (EH 312-313), además del opúsculo de Pseudo-Filón *περὶ κόσμου*, con la traducción de Guillaume Budé (1468-1540) (EH 87). Esta edición inauguró la *Vulgata* de Filón, con cuatro ediciones en 1613, 1640, 1691 y 1729, sin variaciones significativas entre sí¹⁴².

FOCIO

102.- «Photii Bibliotheca, quam Græcè edidit David Haeschelius, et latinè reddidit, et auxit Andreas Scotus. Parisiis : 1611, to. 1, f^o, f. 277r»

Φωτιου μυριοβιβλον η βιβλιοθηκη. Photii myriobiblon, sive Bibliotheca librorvm qvos Photivs Patriarcha Constantinopolitanus legit et censuit. Graecè edidit David Hoeschelivs Avgvstanvs, & notis illustravit. Latinè verò reddidit et scholijs auxit Andreas Schottvs Antverpianvs... [Genevae] : Oliva Pavli Stephani, 1611. Fol. GrLat. CCPB000883606-X; IT\CCUBVEE\034471. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 17/5.930; *Olim*: en el lomo a lápiz: 1; Est. 18 Caj. 2. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “del Collegio de la Comp^a de Jhs de Cordova”. “B”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Andreas Scotto Societ. Jesu. S. Photij Bibliot[he]ca”. No contiene indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad).

Aunque hay constancia de que un manuscrito de la *Biblioteca* de Focio llegó a Italia en 1435 - dicho manuscrito (*Marcianus gr. 451*) fue enviado desde Quíos al monje teólogo y humanista Ambrosio Traversari (1386-1439) (EH 410) y pasó posteriormente a manos del cardenal Besarión (1403-1472) (EH 66)¹⁴³- sin embargo, hasta el año 1601 no fue realizada la *editio princeps* comentada del texto griego por David Hoeschel: *Βιβλιοθηκη του Φωτιου. Librorvm qvos legit Photivs Patriarcha excerpta et censvrae... David Hoeschelivs Avgvstanvs, primus edidit... Avgvstae Vindellicorvm : ex officina typographica Iohannis Praetorii, 1601*. La traducción al latín, acompañada de un complemento a los comentarios, realizada por Andreas Schott, fue publicada en Augsburgo en 1606¹⁴⁴. Cinco años después, el impresor Paul Estienne (1566-1627) (EH 175) publicó en Ginebra las ediciones de Hoeschel y de Schott en conjunto¹⁴⁵. Existen emisiones simultáneas: *Genevae : Oliva Pavli Stephani, 1611*; *Coloniae [Allobrogum] : Oliva Pavli Stephani, 1611*; y sucesivas: *Genevae : Oliva Pavli Stephani, 1612*.

GREGORIO DE NISA (ca. 335 - ca. 394)

103.- «Eius. opuscula nonnulla : Ingolstadij : 1596, to. 1, 8, f. 52r»

¹⁴¹ GG 109.

¹⁴² Cohn 1896: I y LXXII-LXXIV; Runia 1994: 112.

¹⁴³ *vid.* Martini 1911; Diller 1962: 389-390; Canfora 2001.

¹⁴⁴ Carlucci 2012.

¹⁴⁵ Stronk 2010: 147.

D. Gregorij Nysseni Opvscula nonnvlla, nvnc primùm in Lvcem edita. Per R. P. Frontonem Dvcaevm Societatis Iesv Theologum... Ingolstadii : Ex Typographia Davidis Sartorii, 1596. 8°. GrLat.

CCPB000730777-2; IT\ICCU\BVEE\011480; VD16 G 3106; Altenburger-Mann 42, 261, 262, 264, 287, 291, 292, 307, 309. Reproducción completa en Google Books. BDC 16/1.943; *Olim*: en el lomo a lápiz 17; en cub. a lápiz 11-6; Est. 11 Caj. 6. Enc. perg. a la romana, restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo Do[n] Go[n]çalo de Cord^a”; “D^{or} don gonçalo de Cordoba y Carrillo [rúbrica]”. An. ms. en lomo: “... op. S. Greg. Nis.”. No contiene indicios de lectura).

Primera edición grecolatina de los siguientes trabajos: *Ad Theophilum episcopum Alexandrinum adversus Apollinarem epistola* (lat.); *Ex quaestionibus libellus in illud Genes. I.: creavit deus hominem ad imaginem et similitudinem suam*; *Ad Theodosium epistola de Pythonissa*; *In sanctam domini resurrectionem sermo*; *In ordinationem sermo*; *Contra Manichaeos decem syllogismi*; *Fragmenta libri adversus Apollinarem*; *De fato* (lat.); *Oratio contra usurarios* (lat.). A excepción de los últimos dos textos, editados por el jesuita Jakob Gretser (1562-1625)¹⁴⁶, el resto de las obras se deben al también jesuita Fronton du Duc (1558-1624)¹⁴⁷ (EH 164), teólogo, profesor de retórica y teología en Burdeos y en París, bibliotecario, revisor de los textos de los Padres griegos y autor de obras dramáticas y de controversia.

104.- No localizado en el catálogo.

D. Gregorii Episcopi Nysseni Commentarivs dvplex in Psalmorum inscriptiones... in lucem depromptus a Iacobo Gretsero... Ingolstadii : Ex Typographia Adami Sartorii, 1600. 4°. GrLat.

CCPB000731836-7; IT\ICCU\VEAE\000249; VD16 G 3107; Adams G1115; Altenburger-Mann 43, 270, 378, 386, 390. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.122; *Olim*: en el lomo a lápiz 8, 18; en h. de guarda 32; Est. 11 Caj. 6. Enc. perg. a la romana, restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Comp^a de Jesus de Cord^a”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En h. de guarda: “diolo d. Gonçalo de Cord^a”; en portada: “D^{or} don gonçalo de Cordoba y Carrillo [rúbrica]”. An. ms. en lomo: “D. Nysseni , et Leonis imp^e opuscula a P. Gretsero”. Contiene algún subrayado aislado, corrección de texto en latín, p. 39).

Primera edición grecolatina de *In inscriptiones Psalmorum* bajo el cuidado del jesuita Jacob Gretser, acompañada de nueve homilias del emperador León VI. Como fuente principal Gretser se sirvió del *codex Monacensis gr. 47* y, además, consultó el incompleto *codex Monacensis gr. 23*¹⁴⁸. Asimismo, se encargó de la división del texto en capítulos y lo acompañó de una traducción latina. Esta edición fue reimpresa en París en 1615 y 1638¹⁴⁹ y apareció de nuevo en 1740 en Regensburg inserta en el volumen 14 de los *Opera omnia* de Gretser. A continuación, el texto fue corregido por un autor desconocido por medio de la colación con manuscritos de las familias S

¹⁴⁶ Solana Pujalte (2016a) 281.

¹⁴⁷ Sommervogel (1960) 3, 233-249; DTC 6, 930-933.

¹⁴⁸ Gregorio de Nisa 1962: 21.

¹⁴⁹ Altenburger & Mann 1988: 270.

y *Q*. En este estado fue incorporado a la *Patrologia Graeca*¹⁵⁰ de Migne y obtuvo la consideración de *textus vulgatus*¹⁵¹.

GREGORIO NACIANCENO (330-*ca.* 390)

105.- «S. Gregorij Nacianceni : opera gręca et latina : Parisiis : 1583, to. 1, f^o, f. 52r»

D. Gregorii Nazianzeni, cognomento theologi, opera omnia quae extant, nunc primum propter novam plurimorum librorum accessionem in duos Tomos distincta: Cum doctissimis Graecorum, Nicetae Serronij, Pselli, Nonni, & Eliae Cretensis Commentariis. Iacobo Billio Prvnaeo... Interprete & Scholiaste. Parisiis: s.i., 1583. Fol. GrLat. Ejemplar perdido.

GREGORIO TAUMATURGO (*ca.* 213- *ca.* 270)

106.- «S. Gregorij Thaumaturgi opera : Moguntię : 1604, to. 1, 4, f. 52r»

Sancti Gregorii Episcopi Neocaesariensis,... Opera omnia quotquot in insignioribus, praecipuè Romanis Bibliothecis reperiri potuerunt;... interprete, et scholiaste... Doct. Gerardo Vossio Borchlonio,... Adiecta sunt Miscellanea Sanctorum aliquot Patrum Graecorum & Latinorum. Omnia nunc primum in lucem edita, eodem D. Doct. Gerardo Vossio auctore et collectore. Moguntiae : Apud Balthasarum Lippium, sumptibus Antonii Hierat, 1604. 4^o. GrLat.

CCPB000120743-1; VD17 39:128904E. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

HISTORIA ECLESIASTICA

107.- «Auctores Ecclesiasticę historię Eusebius, Rufinus, Theodoretus, Sosomenus, et Socrates; necnon Nicephori, Victoris hist^a. Theodoricię gręcę scriptę. Basileę : 1535, to. 1, f^o, f. 251v»

Autores historiae ecclesiasticae Eusebij Pamphili Caesariensis libri nouem, Ruffino interprete. Ruffini presbyteri Aquileiensis, libri duo. Item ex Theodorito Episcopo Cyrensi, Sozomeno & Socrate Constantinopolitano libri duodecim, uersi ab Epiphanio Scholastico, adbreuiati per Cassiodorum Senatorem: unde illis Tripartitae historiae uocabulum. Omnia recognita ad antiqua exemplaria Latina, per Beatu[m] Rhenanu[m]. Praeterea non ante excvsa Nicephori ecclesiastica historia, incerto interprete. Victoris episcopi libri III De persecutione Va[n]dalica. Theodoriti libri V graece, ut sunt ab autore conscripti. al fin: Basileae : in officina Frobeniana per Hieronymum Frobenium et Nicolavm Episcopium, mense Martio, 1535. Fol. GrLat.

CCPB000152578-6; IT\ICCU\BVEE\009749; VD16 E 4275; GG 410; Adams E 1092. Reproducción completa en e-rara.ch, Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

BDC 16/1.178; *Olim*: en el lomo 9; en v. de cub. a lápiz 85; Est. 18 Caj. 1. Enc. renacentista del s. XVI en piel castaña sobre tabla decorada con motivos vegetales, separada del cuerpo del libro. (Ant. pos.: “Del collegio de la Comp^{ia} de Jhs de Cor-

¹⁵⁰ PG 44, 431-616.

¹⁵¹ Weber 2017: 50.

doua”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. sobre tejuelo en el lomo: “Authores Historiae Ecclesiasticae”; en corte frontal: “Historia ecc. tripart. et Nicepho.”; “H”, junto con varios números tachados. Hojas de guarda mss. de otra obra. No contiene indicios de lectura).

Tercera edición de los autores de la *Historia Eclesiástica* incluidos en la *editio princeps* de 1523 y de la reimpresión de 1528, revisados de nuevo por el helenista e historiador Beatus Rhenanus (EH 365) y publicados por el hijo de Johann Froben (EH 193), Hieronymus, y su yerno Nicolás Episcopio en marzo de 1535. Contiene las historias eclesiásticas de Eusebio de Cesarea (con la continuación de Rufino de Aquilea), Teodoreto de Ciro, Sozomeno y Sócrates de Constantinopla (estos tres últimos traducidos por Epifanio el Escolástico y resumidos por Casiodoro en la llamada *Historia Tripartita*). Como novedad se añadieron la *Historia Eclesiástica* del bizantino Nicéforo Calixto Xanthopoulos¹⁵² (primera edición en latín de traductor desconocido; en griego, París 1630), la *Historia persecutionis Africanae provinciae temporum Geiserici et Hunerici regis vandalarum* del obispo Víctor Vitensis¹⁵³ (primera edición) y la *Historia Eclesiástica* de Teodoreto de Ciro (primera edición en griego). Esta última obra tuvo como base el actual *ms. A III 18* de la biblioteca de la Universidad de Basilea, un papiro del s. XIII en el que los cortes de página de la edición se corresponden en el manuscrito con subrayados en tinta roja.

ISIDORO DE PELUSIO

108.- «Isidori Pelusiotę opera : Parisiis : 1585, to. 1, f^o, f. 52v»

Επιστολαι του Αγιου Ισιδωρου του Πηλουσιωτου. S. Isidori Pelvsiotae epistolarum amplius mille ducentarum libri tres, nunc primūm Graecę editi. Quibus ę regione accessit latina Clariss. viri Iacobi Billii Prunei,... interpretatio. Eiusdem Billii Sacerarum Obseruationum libri duo... Parisiis : Apud Gvilelmvm Chavdiere, 1585. Fol. GrLat.

CCPB000030793-9; IT\ICCU\RMLE\005604. Reproducción completa en Digibug: Repositorio Institucional de la Universidad de Granada y en Google Books. Ejemplar perdido.

JUAN CRISÓSTOMO, SANTO (ca. 344-407)

109.- «Franci. Bergarę de Gręce lingue Gramm.^{ca} lib. Lovanii : 1531, to. 1, 4, f. 354v». No existe ninguna obra de Francisco de Vergara con estos datos de ed., sino que se trata de un volumen facticio, que presenta correspondencia en el colofón de la segunda obra:

Ιωαννου του Χρυσοστομου περι προσευχοϋς, λόγοι Β. Ioannis Chrysostomi De orando deum, libri duo. Vęnundantur Louanij a Bartholomeo Grauiο, sub sole aureo. al fin: Louanii : ex officina Rutgerii Rescij, idibus Iunij. Sumptibus eiusdem, ac Bartholomei Grauij, 1531. 4^o.

CCPB000014473-8; IT\ICCU\MILE\052528; GG 394. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/232 (2). Hojas de refuerzo de la ed. *Πλουταρχου του Χαιρωνεως ηθικα συγγραμματα, εν οις μυρια σφαλματα κατορθωται. Plutarchi Chaeronei moralia opuscula,*

¹⁵² Gentz 1966.

¹⁵³ Ignacio San Vicente 2012: 178.

multis mendarum milibus expurgata. Basileae per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium, 1542, p. 42 ant. y p. 44 post. El texto griego va acompañado de una minuciosa traducción ms. en latín palabra por palabra, que disminuye su frecuencia a medida que avanza la obra. Numerosas anotaciones marginales mss. en latín de tipo morfológico-gramatical. Enc. con la obra de Francisco de Vergara: *Francisci Vergarae De Graecae linguae grammatica libri quinque, Compluti : apud Michaellem de Eguia, 1537.*

COMENTARIO BPP 41

JUAN DAMASCENO

110.- «S. Joan. Damasceni opera : Parisiis : 1577, to. 1, f^o, f. 53r»

Sancti Ioannis Damasceni opera, mvlto qvam vnqvam antehac auctiora... Per D. Iacobvm Billivm Prunaeum... Parisiis : Apud Guillelmum Chaudiere, via Iacobaea, sub insigni Temporis, & Hominis syluestris, 1577. Fol. GrLat.

CCPB000014638-2; IT\ICCU\RMLE\002130. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

JUAN DAMASCENO; JUAN CASIANO.

111.- «D. Joan. Damasceni, et Joan. Cassiani op^{ra}. Basileæ : 1559, to. 1, f^o, f. 57v»

112.- «Eius. id. opus eod. loco, et anno, to. 1, f^o, f. 57v»

Τα του Μακαριου Ιοαννου του Διαμασκηνου ἔργα. Beati Ioannis Damasceni Opera. Item Ioannis Cassiani Eremitae non prorsus dissimilis argvmenti libri aliquot quorum omnium tàm huius quàm illius elenchum uersa pagina, singulorum autem argumenta in praefatione reperies. Basileae : al fin: Per Henrichvm Petri, mense septembri, 1559. Fol. GrLat.

CCPB000014630-7; IT\ICCU\LIAE\000664; VD16 J 522; GG 456. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplares perdidos.

JUSTINO

113.- «S. Iustini M. opera cum operib[us] Athenapore, Theophili, Anthiocheni, Taciani, et Herm. : Parisiis : 1615, to. 1, f^o, f. 52v»

Sancti Ivstini philosophi et martyris opera. Graecvs textus multis in locis correctus; et Latina Ioannis Langi versio passim emendata... Corollaria Ivstino addita. Athenagorae... apologia vel legatio pro Christianis. Eivsdem de resurrectione mortuorum. Theophili Patriarchae Antiocheni contra Christianae religionis Calumniatores ad Autolycum libri tres. Tatiani Assyrij oratio ad Graecos, Quod nihil eorum quibus Graeci gloriantur studiorum apud ipsos natum, sed omnia à barbaris inuenta sint. Hermiae Philosophi gentilium philosophorum irrisio... Lvtetiae Parisiorvm : Apud Michaellem Sonnivm, via Iacobaea, sub scuto Basiliensi, 1615. Fol. GrLat.

CCPB000053408-0; IT\ICCU\NAPE\019264; Hoffmann (1838-1845) 2, 503; Wartelle 50-51.

BDC 17/5.335; *Olim*: en cub. a lápiz: 11-11; Est. 11 Caj. 11. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: en contraportada y portada: “Del Collegio de la Comp^a de Jhs

de Cordova”. “Bce”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Justini Martyris Opera”. No contiene indicios de lectura).

Ampliación de la segunda edición griega de Friedrich Sylburg (EH 398) (Heidelberg, 1593), acompañada de la traducción latina de Johann Lange (EH 259) de 1565. Respecto a la primera edición de Robert I Estienne (1551), Sylburg cambió el orden de las obras y añadió la *Oratio ad Graecos* y la *Epistola ad Diognetum*¹⁵⁴, publicadas por Henri II Estienne en 1592 a partir del códice *Argentoratensis* 9. Existen dos emisiones: *apud Claudium Morellum* y *ex officina Niuelliana*. Fue el impresor, profesor y helenista Fédéric II Morel (1552-1630) (EH 312-313) el primero en reunir las obras de los apologetas Atenágoras (traducciones de Conrad Gessner [EH 204] y Petrus Nannius [EH 317-318]), Teófilo de Antioquía, Taciano y Hermias (traducción de Raphael Seiler), que están añadidas como corolario a Justino. El texto fue reimpresso en París en 1636, también en tres emisiones: *apud Carolum Morellum*, *apud Claudium Sonnium* y *apud Sebastianum Cramoisy*.

PSEUDO DIONISIO AREOPAGITA; MÁXIMO EL CONFESOR; JORGE PAQUIMERES

114.- «Dionysij Areopagitę : cum Scholijis S. Maximi op. omnia Latinè : Parisiis : 1615, to. 1, f^o, f. 51v»

Sancti Dionysii Areopagitae opera omnia quae extant... Acceserunt S. Maximi Scholia, nunc primum Latinitate donata, & Georgij Pachymerae paraphrasis in Epistolas. Omnia studio et opera Petri Lantsellii... Societ. Iesv... Lvtetiae Parisiorvm : Apud Michaellem Sonnium, via Iacobaea, sub scuto Basiliensi, 1615. Fol. GrLat.

CCPB000048072-X; IT\ICCU\PARE\030453; Hoffmann (1838-1845) 1, 577. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/6.580; *Olim*: en el tejuelo 5; 20; 4/ 13; en otro tejuelo: 1412; Est. 11 Caj. 2; Est. 43 Caj. 7. Enc. perg. Ejemplar deteriorado en pp. finales. (Ant. pos.: en v. de cub. ant.: “Librería del Seminario Conciliar de San Pelagio de Cordoba”. En portada: “Del Colegio de la Comp^a de Jhs de Cordova”. “Bce”. “Del Colegio de S. Pelagio de Cordoba”. An ms. en lomo: “Dionysij Areop. Op[er]a”. No contiene indicios de lectura).

Edición bilingüe de pseudo Dionisio Areopagita, realizada por el jesuita Pierre Lantsel (1579-1632)¹⁵⁵ (EH 259). Incluye una biografía, los escolios de Máximo el Confesor (traducidos al latín por primera vez) y la paráfrasis de Jorge Paquimeres sobre las *Epistolas*. En el prólogo Lantsel explica su método de trabajo, desde qué fuentes empleó y cómo las seleccionó “adeo aptiorem quae in hac editione apponeretur”, hasta las intervenciones que realizó sobre el texto “exigua mutatione vel additione”, que desafortunadamente no fueron señaladas¹⁵⁶. La obra fue reeditada en 1644 (Solana Pujalte 2016a: 284-285), generalmente en dos volúmenes, con nuevos textos añadidos por el también jesuita Balthasar Cordier (1592-1650)¹⁵⁷ (EH 128) La presente edición cuenta con las mismas emisiones que la entrada anterior.

¹⁵⁴ Hoffmann 1838-1845: 2, 502-503; Bardenhewer 1962: 1, 214; Wartelle 2001: 44.

¹⁵⁵ Sommervogel 1960: 4, 1494-1495.

¹⁵⁶ Chevalier 1989, aclaración a p. XCVI.

¹⁵⁷ Sommervogel 1960: 2, 1438-1442.

115.- «Eius. opera Græcè, to. 2, 8, f. 51v»

Του μακαρίου Διονυσίου του Ἀρεοπαγίτου τὰ εὕρισκόμενα. Μαξίμου σχόλια, εἰς τὰ αὐτά. Γεωργίου τοῦ παχυμερῆ παράφρασις. Μιχαὴλ τοῦ συγγέλου ἐγκώμιον. Dionysii Areopagitæ opera quæ extant. In eadem Maximi Scholia. Georgij Pachymeræ Paraphrasis. Michaëlis Syngeli Encomium. Latine omnia mox edenda. Parisiis : Apud Guil. Morelium, in Graecis typographum Regium, 1562. 8°.

CCPB000008028-4; IT\ICCU\RMLE\002137; Hoffmann (1838-1845) 1, 576-577; Adams D 520. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/1.055; *Olim*: en el lomo a lápiz 11; 6, 13; Est. 11 Caj. 8. Enc. perg. a la romana, restos de cordeles. (Ant. pos.: “Cordubensis Societatis Iesu”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En v. de cub.: “diolo el Sr. Dr. D. Gonz. de Corda^{as}”. An. ms. en lomo: “D. Dionysij, opera Graec.”. Indicios de lectura: subrayados ocasionales).

Του Ἁγίου Μαξίμου σχόλια εἰς τὰ τοῦ μακαρίου Διονυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου εὕρισκόμενα. Μιχαὴλ τοῦ συγγέλου ἐγκώμιον εἰς τὸν αὐτὸν Ἀρεοπαγίτην. S. Maximi Scholia in eos B. Dionysii libros qui extant. Michaelis Syngeli laudatio eiusdem. Parisiis : Apud Guil. Morelium, in Graecis typographum Regium, 1562. 8°.

IT\ICCU\CFIE\008968; Adams M 934; Graesse IV, 458; Hoffmann (1838-1845) 2, 584, 7. Reproducción completa en Google Books.

BDC 16/1.458 (1); *Olim*: en el lomo a lápiz 8, 13; Est. 11 Caj. 7. Enc. perg. a la romana, restos de cordeles. (Ant. pos.: “De el Colegio de la Co[m]p^a de Jesus de Corda^{as}”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “diolo do[n] Go[n]calo de Corda^{as}”. An. ms. en lomo: “S. Maxim[us] in D. Dionysiu[m]”. No contiene indicios de lectura. Ejemplar afectado por humedad).

Γεωργίου τοῦ Παχυμερῆ παραφρασις εἰς τὰ του ἁγίου Διονυσίου τοῦ Ἀρεοπαγίτου, τῶν Ἀθηνῶν ἐπισκόπου, εὕρισκόμενα. Georgii Pachymeræ paraphrasis in omnia Dionysij Areopagitæ, Athenarum episcopi, opera quæ extant. Parisiis : Excudebat Guil. Morelius, in Graecis typographus Regius, 1561. 8°.

IT\ICCU\CFIE\008968. Reproducción completa en HatriTrust Digital Library. BDC 16/1.458 (2).

Edición en tres vols. de las obras completas atribuidas a Dionisio Areopagita o *Corpus Dionysiacum*, con los comentarios de Máximo el Confesor y del erudito bizantino Jorge Paquimeres (1242-ca. 1310) (EH 331) y un elogio de Miguel Singelo¹⁵⁸, reunidos en un volumen facticio, a cargo del impresor francés Guillaume Morel (1505-1564) (EH 313). Morel cita como primer manuscrito utilizado por él el actual *ms. gr. 437* de la BN de París, perteneciente al “*vir clarissimus Erricus Memmius*” (Henri de Mesmes)¹⁵⁹. Como complemento también consultó otros manuscritos alineados con la otra rama de la tradición manuscrita, conocida como “romana o anastasiana”¹⁶⁰. Aunque fue publicada un año antes (1561), la *Paráfrasis* de Paquimeres es considerada como la tercera parte de las obras. La edición de 1562 se convirtió en el texto de referencia durante el resto del siglo XVI¹⁶¹.

¹⁵⁸ Loenertz 1950: 102; Förstel 2014.

¹⁵⁹ Omont 1904: 234-235.

¹⁶⁰ Scazzoso 1958: 222-223; Chevallier 1989: I, XCIX-CIV.

¹⁶¹ Froehlich 1987: 35.

RIBADENEYRA, PEDRO DE (1527-1611)

116.- «Gasparis Quartemont : vida latino-Gręca Sti. Ignatii, cum interpretationib[us] Gregorii Mayr. August. 1616, to. 1, 12, f. 273r»

Vita B. Ignati Societatis Iesv fvndatoris Latinograeca. Ex Hispanica, quam R.P. Gaspar Quartemont eiusdem Societatis Latinę reddidit. Interprete Georgio Mayr ex eadem Societate. Augustae Vindelicorum : s.i., 1616. al fin: Avgvstae Vindelic. apud Christophorum Mangium, 1615. 12°. GrLat.

IT\ICCU\BVEE\053048; VD17 12:119458S; VD17 23:318386R. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplar perdido.

SINESIO DE CIRENE

117.- «S. Sinesij episcopi opera Gręcę, et latinę : Parisiis : 1612, to. 1, f^o, f. 54v»

Συνεσιου επισκοπου Κυρηνης απαντα τὰ εϋρισκόμενα. Synesii episcopi Cyrenes Opera qvae extant omnia, Graecę ac Latinę nunc primum coniunctim edita. Interprete Dionysio Petavio... Lvtetiae : Apud Hieronymvm Drovart via Iacobaea, sub scuto Solari, 1612. Fol. GrLat.

CCPB000494354-6; IT\ICCU\PALE\01221. Hoffmann (1838-1845) 3, 464. Reproducción completa en Google Books.

BDC 17/5.249; *Olim*: en el lomo a lápiz 1, 21; en v. de cub. ant. †64, †9†, 19; Est. 11 Caj. 12. Enc. perg., restos de cordeles. (Ant. pos.: “del Collegio de la Comp^a de Jesus de Cor^a”. “Bce” (bis). “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An ms. en lomo: “Opera Sines. Episc.”; en h. de guarda “Bce”. No contiene indicios de lectura).

COMENTARIO J 32

TEOFILACTO; GREGORIO DE NISA

118.- «Theophilacti opera : Coloniae : 1542, 1568, to. 2, f^o, f. 23r»

Theophylacti Bulgariae archiepiscopi, explicationes in Acta Apostolorum, concisę ac breuiter ex Patribus collectae, Graecę nunc primũ editae ex Bibliotheca Clarissimi viri Ioannis Sambuci Pannonij Tirnauiensis, cum interpretatione Latina Laurentij Sifani Prunfeldij, I.V.D. His accesserunt orationes quinque diuersorum Patrum, nempe Gregorij Nysseni, Amphilo hij, Iconij, Ioannis Chrysostomi, Cyrilli & Timothei Hierosolymorum presbyteri. Item Gregorij Nysseni oratio de Deitate Filij & Spiritus sancti. Eodem Laurentio Sifano Interprete. Coloniae : Apud Haeredes Arnoldi Birckmanni. al fin: Typis Godefridi Ceruicorni, 1568. Fol. GrLat.

CCPB000190262-8; IT\ICCU\RMLE\001438; VD16 B 4947. Reproducción completa en HathiTrust Digital Library.

BDC 16/1.491; *Olim*: en el tejuelo del lomo 3; Est. 11 Caj. 8. Enc. piel gofrada sobre tabla. (Ant. pos.: “Del colegio de la Comp^a de Ihs”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. An. ms. en lomo: “Theophylact. in Acta Apostolorum”; en corte frontal: “Teophilat. in acta apostolor”. An. ms. en portada: “Siuri”; “Corregido segun el Expurgat^o del año de 1707. Andres Ramos [rúbrica]”. En la primera parte, ocasionales subrayados y llaves sobre el texto en latín. En la segunda parte, mismas características, con escasas anotaciones mss. en latín, que resumen el

texto subrayado latino. H. del prólogo al final del libro, con una *damnatio* a Juan Ecolampadio).

COMENTARIO BPP 50

ZONARAS, JUAN

119.- «Joan Zonare : in Canones Apost. et conciliorum commentarij Gręco-latini : Parisiis : 1618, to. 1, f^o, f. 152v»

Ioannis Zonarae Monachi In canones SS. Apostolorvm & Sacrorum Conciliorum, tam Occumenicor. quàm prouincialium, Commentarij, à viris doctissimis Latinitate donati & annotationibus illustrati... ; Adiectum est Concilium Constantinopolitanum sub Menna Patriarcha, vnà cum Constitutionibus Apostolorum, vtraque lingua pariter ex iisdem libris erutum. Lutetiae Parisiorum typis Regiis, 1618. Fol. GrLat. CCPB000048763-5; IT\ICCU\CAGE\019281. Reproducción completa en Google Books.

Ejemplar perdido.

120.- «Joan Zonare : Compendium historiar. gręco-latinum Basileę : 1557, to. 1, f^o, f. 261r»

Ioannis Zonarae Monachi... compendium Historiarum, in tres Tomos distinctum: quorum Primus agit de rebus Iudaicis, ab exordio Mundi usq[ue] ad Hierosolymitanum excidium. Secundus, Historiam Romanam, ab Vrbe condita usq[ue] ad Constantinum Magnum, breuiter complectitur. Tertius, Imperatorum res gestas, à Constantino Magno usq[ue] ad obitum Alexij Comneni, tractat. Opus praeclarum... liberalitate magnifici et generosi uiri D. Antonii Fvggeri, et c. et labore Hieronymi Vvolffii, Graecè ac Latinè, quinq[ue] codicibus inter se collatis... Basileae : per Ioannem Oporinum, 1557. Fol. GrLat.

CCPB000293142-7, CCPB000245561-7, CCPB000245562-5; IT\ICCU\BVEE\015055; VD16 J 811; GG 270. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek.

BDC 16/1.765; *Olim*: en v. de cub. ant. 83; Est. 20 Caj. 10. Enc. en piel gofrada sobre tabla decorada con motivos vegetales y restos de broches, muy deteriorada en lomo. Ejemplar mútilo del nombre del traductor y del prólogo. (Ant. pos.: “Del Collegio de la Compañia de Jesus de Cordoua”. “BE”. “De la Biblioteca Episcopal de Cordoba”. En portada: “del p^o fernan darias”. An. ms. en corte frontal: “Histo. Zonarae”; “H”. Contiene subrayados y llaves sobre el texto latino. En el libro II añade notas ms. marginales en latín que parafrasean el texto).

Primera edición del *Ἐπιτομή ἱστοριῶν* del escritor bizantino Juan Zonaras, que narra la historia del mundo desde su creación hasta el año 1118. El texto griego con su correspondiente traducción latina en dos columnas acompañado de *marginalia* fue editado en tres volúmenes con portada propia por Johannes Oporinus (1507-1568) (EH 328). La traducción fue realizada por Hieronymus Wolf (1516-1580) (EH 431), entonces secretario y bibliotecario de Johann Jakob Fugger, sobrino del comerciante Anton Fugger¹⁶². En la dedicatoria a Anton, Wolf indica los cinco manuscritos que había empleado para la colación de los textos: el primero se lo compró

¹⁶² ADB 8, 179-185.

el humanista de Bohemia Johann Dernschwam (1494-1568/9)¹⁶³ en 1554 en el barrio de Gálata a Antonio Cantacuceno; el segundo, a Alejandro Chartophylax; el tercero lo copió Dernschwam *ex vetusto codice*; el cuarto lo consultó Wolf en la biblioteca de su mecenas Johann Jakob; y el último fue adquirido inesperadamente de la biblioteca de Viena por el senador real Kaspar von Niedbruck¹⁶⁴. A esta obra le siguió la *Historia* de Nicetas Choniates, que concluye con la toma de Constantinopla por los cruzados en 1203, publicada también por Oporinus en agosto del mismo año: *Nicetae Acominati Choniatae... LXXXVI annorum historia... in quo Zonaras desinit... Hieronymo Vvolfio Oetingensi interprete. Basileae, apud Ioannem Oporinum, Idibus Augusti, 1557.*

2.3.- LITURGIA Y MÍSTICA

LIBRO DE HORAS

121.- «Officium B. M. Virginis latino-gręcum : Augustę. 1615, to. 1, 12, f. 212r»

122.- «Officium B. M. V. Latino-gręcum : Aug. 1615, to. 1, 12, f. 215v»

Officium Beatae Mariae Virginis Latinograecum. Ad Latinam editionem Romae postremo recognitam, accom[m]odatvm... al fin: Avgvstae Vindel[icorvm] : excudebat Christophorus Mangius, typis S. Nicolai, 1615. 12º. GrLat.

VD17 12:102592U. Reproducción completa en Bayerische Staatsbibliothek y en Google Books.

Ejemplares perdidos.

TOMÁS DE KEMPIS (1380-1471)

123.- «Thomę Kempis: Latino-gręco de Immitatione xpti. Augustę : 1615, to. 1, 12, f. 232v»

124.- «Eius. id. opus eod. loco, et anno, to. 1, 12, f. 232v»

125.- «Thomę Kempis de imitatione xpti. Latino-Gręcus, a Gregorio Mayr Soc. Jesu. Augustę. 1615, to. 1, 12, f. 244r»

126.- «Georgij Mayr : Interpretationes in Thomam à Kempis. Latino Gręcum. Augustę : 1615, to. 1, 8, f. 246v»

127.- «Thomę Kempis : de Immitatione xpti. latino-gręcus : Gregorio Mayr interprete. Augustę. 1615, to. 1, 12, f. 250v»

Thomas á Kempis De imitatione Christi latinograecvs. Interprete Georgio Mayr è Societate Jesu... al fin: Avgvstae Vindel[icorvm] : excudebat Christophorus Mangius, typis S. Nicolai, 1615. 12º. GrLat.

CCPB000688356-7. Reproducción completa en HathiTrust Digital Library.

Ejemplares perdidos.

4. Conclusiones

Desde 1554 hasta 1767 el Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba fue el centro educativo más importante de la ciudad. Ante la ausencia de

¹⁶³ NDB 3, 609.

¹⁶⁴ ADB 52, 621-629.

una Universidad, su plan de estudios, la *Ratio Studiorum*, se convierte en la referencia obligada para acercarnos al estudio del griego en la ciudad y a la huella que dejó en sus bibliotecas. En la biblioteca del Colegio existieron tres escalones bien diferenciados en la tipología de textos seleccionados: Humanidades/Gramática (50%), Escrituras/Padres de la Iglesia (30%) y resto de disciplinas (20%).

De los 82 volúmenes que conservamos hoy en día (en la Biblioteca Diocesana de Córdoba y en el I.E.S. Séneca) prácticamente la mitad pertenecieron a personajes ilustres de la sociedad de Córdoba, que los donaron al Colegio. Entre ellos destaca la colección de Gonzalo de Córdoba Carrillo, canónigo lectoral de la catedral de Córdoba, de contenido religioso (17 ediciones) y la de Sebastián de León, clérigo y secretario de humanistas, de contenido gramatical, lexicográfico y filosófico (10 ediciones).

Un tercio de los registros presenta indicios de lectura. A excepción de un exiguo número de libros, que ofrece una lectura filológica de poseedores muy localizados, como el propio Sebastián de León o el humanista Sebastián Fox Morcillo, los libros griegos del Colegio de Santa Catalina, en el mejor de los casos, guiaron los primeros pasos de los aprendices de la lengua helénica o sirvieron como referencia ocasional. El paso del tiempo fue sepultando paulatinamente su uso.

En definitiva, este artículo desea ser una aportación al conocimiento del fondo griego de las bibliotecas históricas de Córdoba, cuyo interés, a pesar de que su estudio es todavía parcial, queda fuera de toda duda, dada la riqueza de las ediciones aquí reseñadas.

5. Índices

5.1. Traductores y editores literarios mencionados en el catálogo

- | | |
|-------------------------------------|--|
| Acciaiuoli, Zanobi: 67. | Dalechamps, Jacques: 54. |
| Agelli, Antonio: 97. | Does, Dirk van der: 68. |
| Aldo el Viejo: 21. | Duc, Fronton du: 103. |
| Arlenius, Arnoldus: 67. | Episcopio, Eusebio: 47. |
| Aubry, Daniel: 74. | Episcopio, Nicolás: 83, 107. |
| Aubry, David: 74. | Estienne, Henri II: 22, 67, 74, 85, 113. |
| Baumbach, Johann Balthasar: 68. | Estienne, Paul: 102. |
| Bedrot, Jacob: 54. | Estienne, Robert I: 37, 85, 113. |
| Bogard, Jacques: 73. | Fries, Johannes: 13. |
| Bonini, Frosino: 1. | Froben, Hieronymus: 83, 107. |
| Brunelli, Girolamo: 96. | Froben, Johann: 83, 107. |
| Brunelli, Pomponio: 96. | Froschauer, Christoph: 13. |
| Budé, Guillaume: 4, 39, 101. | Garupha, Iohannes Antonius: 86. |
| Calierges, Zacarías: 24. | Gelenius, Sigismundus: 74, 101. |
| Capito, Wolfgang Fabricius: 78. | Germberg, Hermann: 34. |
| Cardon, Horacio: 91. | Gessner, Conrad: 113. |
| Casaubon, Isaac: 54. | Gretser, Jakob: 30, 32, 103. |
| Channey, Jean de: 38. | Guillard, Charlotte: 48. |
| Clauser, Konrad: 68. | Heresbach, Conrad: 26. |
| Commelinus, Hieronymus: 66. | Herlin, Christian: 54. |
| Cordier, Balthasar: 114. | Hoeschel, David: 101, 102. |
| Crespin, Jean: 48. | Lange, Johann: 113. |
| Croke, Richard: 26. | Lanssel, Pierre: 114. |
| Cruser, Hermann: 74. | Lefevre d'Etaples, Jacques: 86. |
| Curio, Valentín: 2, 13, 26, 36, 53. | Lonicer, Johannes: 78. |

- Lorus, Damianus: 86.
 Maussac, Philippe-Jacques de: 74.
 Merlin, Guillaume: 48.
 Morel, Frédéric II: 66, 101, 113.
 Morel, Guillaume: 115.
 Musuro, Marco: 54.
 Nannius, Petrus: 113.
 Nicolini da Sabbio, Giovanni Antonio: 86.
 Oporinus, Johannes: 47, 68, 77, 120.
 Pazzi, Cosimo de': 67.
 Perna, Pietro: 77.
 Plantino, Cristóbal: 42.
 Pontano, Jacobo: 97.
 Ramus, Petrus: 73.
 Rhenanus, Beatus: 107.
 Río, Martín Antonio del: 91.
 Róterdam, Erasmo de: 26, 83, 86, 91.
 Roviére, Pierre de la: 101.
 Schleich, Clemens II: 74.
 Schmidt, Erasmus: 85.
 Schott, Andreas: 91, 102.
 Seiler, Raphael: 113.
 Sylburg, Friedrich: 1, 113.
 Thilo, Valentin: 77.
 Torneri, Giacomo: 96.
 Torresani d'Asola, Andrea: 76
 Toussain, Jacques: 26, 48, 73.
 Trincavelli, Vittore: 76.
 Turnèbe, Adrien: 101.
 Walder, Johann: 2, 36, 53.
 Waldkirch, Conrad: 77.
 Wechel, Chrétien: 2, 73.
 Wolf, Hieronymus: 47, 68, 77, 120.
 Xylander, Guilielmus: 74.
 Zannetti, Bartolomeo: 32.
 Zannetti, Francesco: 96.
 Zannetti, Luigi: 32.

5.2. Antiguos poseores

- Colegio de Santa Catalina (Jesuitas de Córdoba): 2, 26, 30, 32, 41, 42, 48, 49, 57, 66, 67, 78, 87, 88, 89, 90, 96, 97(1, 2), 100, 102, 107, 109, 113, 114, 117.
 Cristóbal de Contreras → Colegio de Santa Catalina: 23.
 Francisco de Reynoso y Baeza → Colegio de Santa Catalina: 47.
 Gonzalo de Córdoba y Carrillo → Colegio de Santa Catalina: 22, 34, 39, 54, 68, 74, 77, 83, 85, 92, 93, 97(3), 98, 101, 103, 104, 115.
 Marcelino Siuri Navarro → Colegio de Santa Catalina: 91, 118.
 Martín de Roa → Colegio de Santa Catalina: 72, 86.
 Padre Fernán Darías → Colegio de Santa Catalina: 120.
 Padre Di° de la Cruz → Colegio de Santa Catalina: 82.
 Sebastián de León → Colegio de Santa Catalina: 1, 4, 13, 21, 24, 36, 37, 38, 53, 55, 73, 76.
 Sebastián Fox Morcillo → Ldo. Alonso Sánchez de la Torre → Colegio de Santa Catalina: 94.

Referencias bibliográficas¹⁶⁵

Estudios

- Acero Durántez, I. (1992), «En torno a la historia de la lexicografía española: el “*Nomenclator*” de Hadrianus Junius», *Voces* 3: 109-116.
 Adams H. M. (1967), *Catalogue of Books printed on the continent of Europe, 1501-1600, in Cambridge libraries*, 2 vols., Cambridge, University Press.
 Akisik, A. (2013), *Self and Other in the Renaissance: Laonikos Chalkokondyles and Late Byzantine Intellectuals*, PhD diss., Harvard University.
 Altenburger, M. & Mann, F. (1988), *Bibliographie zu Gregor von Nyssa. Editionen. Übersetzungen. Literatur*, Leiden, Brill.
 Andreu, F. (1960), «Antonio Agellio (¿?)», en *DBI* 1: 382-383.

¹⁶⁵ Todas las referencias digitales han sido consultadas entre octubre de 2018 y enero de 2019.

- Andreu, F. (1987), «Il teatino Antonio Agellio e la Volgata Sistina», en T. Stramare (ed.), *La Bibbia 'Vulgata' dalle origini ai nostri giorni. Atti del simposio internazionale in onore di Sisto V (Grottammare, 29-31 agosto 1985)*, Roma-Città del Vaticano, Libreria Vaticana: 69-87.
- Bakelants, L. & Hoven, R. (1981), *Bibliographie des œuvres de Nicolas Clénard, 1529-1700*, 2 vols., Verviers, P. M. Gason.
- Ballériaux, O. (2001), «Prolégomènes à une nouvelle édition des *Discours* de Thémistios», *Revue d'Histoire des Textes* 31: 1-59, doi: 10.3406/rht.2003.1505.
- Bardenhewer, O. (1962), *Geschichte der Altkirchlichen Literatur*, 5 vols., Darmstadt, Herder (= Freiburg, Herdersche Verlagshandlung, 1914-1932²).
- Baudrier, H. L. (1895-1921), *Bibliographie lyonnaise: recherches sur les imprimeurs, libraires, relieurs et fondeurs de lettres de Lyon au XVIe siècle*, 12 vols., Lyon-Paris, Brun-Picard.
- Behringer, W. (2009), «Gretser, Jacob», en *Lexicon für Theologie und Kirche*, 3^a ed. vol. IV, cols. 1041-1042.
- Ben-Tov, A. (2013), «*Turco-Graecia*: German Humanists and the End of Greek Antiquity – Cultural Exchange and Misunderstanding» en A. Contadini & C. Norton (eds.), *The Renaissance and the Ottoman World*, Farnham-Burlington, Ashgate: 181-196.
- Botley, P. (2010), *Learning Greek in Western Europe, 1396-1529: grammars, lexica, and classroom texts*, Philadelphia, American Philosophical Society.
- Braund, D. & Wilkins, J. (eds.) (2000), *Athenaeus and his World: Reading Greek Culture in the Roman Empire*, Exeter, University of Exeter Press.
- Brunet, J. C. (1999), *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, 7 vols., Genève, Slatkine (= Paris, librairie de Firmin Didot Frères, Fils et Cía, 1860-1880).
- Canfora, L. (2001), *Il Fozio ritrovato: Juan de Mariana e Andre Schott*, Bari, Dedalo.
- Carlucci, G. (2012), *I Prolegomena di André Schott alla Biblioteca di Fozio*, Bari, Dedalo.
- Cartier, A. (1937), *Bibliographie des éditions des De Tournes imprimeurs lyonnais*, Paris, Éditions des Bibliothèques Nationales de France.
- Cataldi Palau, A. (1998), *Gian Francesco d'Asola e la tipografia aldina. La vita, le edizioni, la biblioteca dell'Asolano*, Genoa, Sagep.
- Cataldo, A. (1986), *Cirillo di Alessandria: Commento ai profeti minori, Zaccaria e Malachia*, Roma, Città Nuova Editrice.
- Chevallier, D. P. et alii (1989), *Dionysiaca. Recueil donnant l'ensemble des traductions latines des ouvrages attribué au Denys de l'Aréopage et synpose marquant la valeur de citations presque innombrables*, 4 vols., ed. facs., Stuttgart-Bad Cannstatt, Frommann-Holzboog Verlag.
- Cohn, L. (ed.) (1896), *Philonis Alexandrini opera quae supersunt*, 8 vols., reimpr. 1962-1963, Berlin, De Gruyter.
- Constantinidou, N. (2018), «Constructions of hellenism through printing and editorial choices: the case of Adrien de Turnèbe, royal lecturer and printer in Greek (1512-1565)», *International Journal of the Classical Tradition* 25(3): 262-284, doi: 10.1007/s12138-018-0470-1.
- Cosenza, E. M. (1962-1967), *Biographical and bibliographical dictionary of the Italian humanists and of the world of classical scholarship in Italy, 1300-1800*, 6 vols., Boston, G. K. Hall.
- Curnis, M. (2018), «Demetrio Ducas y la edición de los *Erotemata Chrysolorae* (1514) entre Venecia y Alcalá de Henares», *ΠΗΓΗ/Fons* 3: 71-102, doi: 10.20318/fons.2019.4581.
- De Jonge, H. J. (1984), «Novum Testamentum a nobis versum: the Essence of Erasmus' Edition of the New Testament», *The Journal of Theological Studies, N.S.*, 35 n° 2: 394-413, doi: 10.1093/jts/35.2.394.

- Deines, R. (2013), *Acts of God in History: Studies towards recovering a theological historiography*, Tübingen, Mohr Siebeck, doi: 10.1628/978-3-16-152858-3.
- Demulder, B. (2016), «Quot lectiones, tot Turnebi. Adrien Turnèbe in recent editions of Plutarch's *De animae procreatione*», en F. Frazier & O. Guerrier (coords.), *Plutarque: Éditions, Traductions, Paratextes*, Coimbra, Imprensa da Universidade da Coimbra-Anablume: 101-122, doi: 10.14195/978-989-26-1306-2_6.
- Díaz Rodríguez, A. J. (2008), «El Colegio de Santa Catalina de Córdoba: notas sobre su documento fundacional», *Ámbitos. Revista de estudios de Ciencias Sociales y Humanidades* 19: 93-103.
- Díaz Rodríguez, A. J. (2015), «Diccionario biográfico de la Catedral de Córdoba (I): los miembros del cabildo en época moderna», *Historia y genealogía* 5: 171-228, doi: 10.21071/hyg.v0i5.437.
- Diller, A. (1962), «Photius' *Bibliotheca* in Byzantine Literature», *Dumbarton Oaks Papers* 16: 389-396, doi: 10.2307/1291167.
- Domingo Malvadi, A. (2014), «11. Biblia. Nuevo Testamento. Griego-Latín. Erasmo de Rotterdam» en J. L. Gonzalo Sánchez-Molero (ed.), *V Centenario de la Biblia Políglota Complutense. La Universidad del Renacimiento. El Renacimiento de la Universidad*, Madrid, Ediciones Complutense: 234-237.
- Dumoulin, J. (1901), *Vie et oeuvres de Frédéric Morel*, Paris, Dumoulin & Picard (reimpr. Genève, Slatkine, 1969).
- Egli, E. (1901), «Ceporins Leben und Schriften», *Analecta Reformatoria* 2: 145-160.
- Erasmo de Róterdam (2019), *Escritos de introducción al Nuevo Testamento (1516)*, ed. preparada por I. Delgado Jara y V. Pastor Julián, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos.
- Espejo Jáimez, G. (2015), *Significación literaria e ideológica en la tradición bizantina de los Panegíricos Épicos de Jorge de Pisidia*, tesis doctoral, Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Filología Griega y Eslava.
- Fernández Muñoz, R. & Solana Pujalte, J. (2020), «Los libros griegos del antiguo Colegio de la Asunción de Córdoba», *Minerva* 33: 171-210, doi: 10.24197/mrfc.33.2020.171-210.
- Fernández Muñoz, R., *El libro griego del s. XVI de las bibliotecas históricas de Córdoba*, tesis doctoral, Universidad de Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Ciencias de la Antigüedad y de la Edad Media (en preparación).
- Flood, J. L. (2006), *Poets laureate in the Holy Roman Empire: a bio-bibliographical handbook. Vol. I*, Berlin, De Gruyter, doi: 10.1515/9783110912746.
- Förstel, C. (2014), «L'Éloge de Denys l'Aréopagite par Michel le Syncelle (BHG 556): tradition et sources», *Bibliothèque de l'École des chartes* 172: 115-125.
- Froehlich, K. (1987), «Pseudo-Dionysius and the Reformation of the Sixteenth Century», en C. Luibheid (tr.), *Pseudo-Dionysius: the complete works*, New York-Mahwah: 33-46.
- Gallina, A. (1959), *Contributi alla storia della lessicografia italo-spagnola dei secoli XVI e XVII*, Firenze, Leo S. Olschki.
- Gentz, G. (1966), *Die Kirchengeschichte des Nicephorus Callistus Xanthopoulos und ihre Quellen: Nachgelassene Untersuchungen*, 2ª ed., Berlin, Akademie Verlag.
- Gilmont, J. F. (1981a), *Jean Crespin. Un éditeur réformé du XVI^e siècle*, Genève, Librairie Droz.
- Gilmont, J. F. (1981b), *Bibliographie des éditions de Jean Crespin, 1550-1572*, 2 vols., Verviers, P. M. Gason.
- Gonnelli, F. (1998), *Giorgio di Pisidia. Esamerone*, Pisa, ETS.
- Goodhart, H. L. & Goodenough, E. R. (1938), *A General Bibliography of Philo*, New Haven, Yale University Press.

- Graesse, J. G. T. (1859-1869), *Trésor de livres rares et précieux ou nouveau dictionnaire bibliographique*, 8 vols., Dresden, Rudolf Kuntze.
- Grau Jiménez, J. (2007), «Nueva revisión del Catálogo de la Obra de Martín de Roa, S. I.», en W. Soto Artuñedo (coord.), *Los Jesuitas en Andalucía: Estudios conmemorativos del 450 aniversario de la fundación de la provincia*, Granada, Facultad de Teología: 399-414.
- Grau Jiménez, J. (2016), *Martín de Roa. El principado de Córdoba*, Córdoba, UCO Press.
- Gregorio de Nisa (1962), *In inscriptiones psalmodum*, ed. de J. A. McDonough, Leiden, Brill.
- Güttlingen, S. von (1992-2019), *Bibliographie des livres imprimés à Lyon au seizième siècle*, 15 vols., Baden-Baden, V. Koerner.
- Hatch, W. H. P. (1941), «An Early Edition of the New Testament in Greek», *HTR* 34 n° 1: 69-78, doi: 10.1017/s0017816000032247.
- Heckethorn, C. W. (1897), *The printers of Basle in the XV & XVI centuries: their biographies, printed books and devices*, London, Unwin Brothers, Gresham Press.
- Heisenberg, A. (1894), *Studien zur Textgeschichte des Georgios Acropolites. Programm des Kgl. humanistischen Gymnasiums zu Landau für das Schuljahr 1893/94*, Landau, K. & A. Kaussler.
- Hoffmann, S. F. W. (1838-1845), *Bibliographisches Lexicon der gesammten Literatur der Griechen*, 3 vols., Leipzig, BF. Böhme.
- Hummel, P. (2007), *De lingua Graeca: Histoire de l'histoire de la langue grecque*, Bern, Peter Lang.
- Ignacio San Vicente, J. (2012), «Ludwig Marcus, *Historie des Wandalen* y Victor Cartennensis», *Hispania Antiqua* 36: 167-194.
- Jimenes, R. (2009), «Un monument lexicographique: le dictionnaire gréco-latin de Jacques Toussain (1552)» en Y. Sordet (ed.), *Passeurs de textes: imprimeurs et lecteurs humanistes dans les collections de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, Turnhout, Brepols: 140-143.
- Jimenes, R. (2017), *Charlotte Guillard: Une femme imprimeur à la Renaissance*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Presses Universitaires François Rabelais, doi: 10.4000/books.pufr.10095.
- Johnson, D. L. (2006), «Musa Posseliana: Johannes Posselius the Elder (1528-91) and the Lutheran Greek Program», *Reformation & Renaissance Review* 8.2: 186-209, doi: 10.1558/rrr.v8i2.185.
- Jones, W. J. (2000), *German lexicography in the European context: a descriptive bibliography of printed dictionaries and word lists containing German language (1600-1700)*. *Studia Linguistica Germanica* 58, Berlin-New York, Walter de Gruyter, doi: 10.1515/9783110805772.
- Kallendorf, C. W. & Wells, M. X. (1998), *Aldine Press Books at the Harry Ransom Humanities Research Center. The University of Texas at Austin. A Descriptive Catalogue*, Austin, Harry Ransom Humanities Research Center [Online edition, 2008].
- Kaplan, S. A., Barker, N. & Naiditch, P. (eds.) (2001), *The Aldine Press: Catalogue of the Ahmanson-Murphy Collection of Books by or Relating to the Press in the Library of the University of California, Los Angeles, Incorporating Works Recorded Elsewhere*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press.
- Keaney, J. J. (1969), «Moschopoulos and Harpocraton», *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 100: 201-207, doi: 10.2307/2935910.
- Keaney, J. J. (1971), «Moschopulea», *Byzantinische Zeitschrift* 64 (2): 303-321, doi: 10.1515/bz-1971-0202.
- Labarre, A. (1975), *Bibliographie du Dictionarium d'Ambrogio Calepino (1502-1779)*, Baden-Baden, V. Koerner.

- Legrand, E. (1885-1906), *Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des grecs aux XV^e et XVI^e siècles*, 4 vols., Paris, Ernest Leroux Éditeur.
- Lesage Gárriga, L. (2015), «Algunas consideraciones sobre la tradición textual del tratado *De Facie* en Plutarco», en C. Macías Villalobos, J. M^a. Maestre Maestre & J. F. Martos Montiel (eds.), *Europa Renascens. La cultura clásica en Andalucía y su proyección europea*, Zaragoza, Pórtico: 201-209.
- Lewis, J. (1998), *Adrien Turnèbe (1512-1565): A Humanist Observed*, Genève, Droz.
- Lezcano, R. (2014), «Ambrosio Calepino (1440-1510) y su *Dictionarium* latino del saber clásico», *Analecta Augustiniana* 77: 193-220.
- Loenertz, P. E. (1950), «Le panégyrique de S. Denys l'Aréopagite par S. Michel le Syncelle», *Analecta Bollandiana* 68: 94-107, doi: 10.1484/j.abol.4.01026.
- López Rueda, J. (1973), *Helenistas españoles del s. XVI*, Madrid, C.S.I.C.
- Maisano, R. (1974), «La critica filologica di Petau e Hardouin e l'edizione parigina del 1684 delle orazioni di Temistio», *Archivum Historicum Societatis Iesu* 43: 267-300.
- Martín Abad, J. (1991), *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, 3 vols., Madrid, Arco Libros.
- Martín Abad, J. (2001), *Post-incunables ibéricos*, Madrid, Ollero & Ramos (con *Addenda* de 2007 y 2016).
- Martínez de Bujanda, J. (1994), *Index de Rome 1590, 1593, 1596. Avec étude des index de Parme 1580 et Munich 1582. Vol. IX*, Sherbrooke (Quebec), Université de Sherbrooke.
- Martínez Manzano, T. (2010), «Teodoro Pródromo, Manuel Moscópulo y un tratado bizantino anónimo sobre la sintaxis preposicional», *Nea Rhome* 7: 337-366.
- Martini, E. (1911), *Textgeschichte der Bibliothek des Patriarchen Photios von Konstantinopel. I. Teil: Die Handschriften, Ausgaben und Übertragungen. (Abhand. der phil.-hist. Kl. der k. sächsischen Gesellsch. der Wissensch. 28,6)*, Leipzig, Teubner.
- Masetti Zannini, G. L. (1980), *Stampatori e librai a Roma nella seconda metà del Cinquecento: documenti inediti*, Roma, Fratelli Palombi Editori.
- Mazzi, A. (1907), «Ambrogio Calepino: alcuni appunti biobibliografici. Il contratto per la prima edizione del *Dictionarium*», *Bolletino della Civita Biblioteca di Bergamo* 1: 3-14.
- Mund-Dopchie, M. (1998), «Le *Lexicon graecolatinum* de Jacques Toussain (1552): choix de vocabulaire et méthodes de traduction», en M. Fumaroli (ed.), *Les origines du Collège de France (1510-1560). Actes du Colloque international (Paris, décembre 1995)*, Paris: 405-420.
- Muñoz Gallarte, I., Bonilla Cerezo, R. & Fernández Muñoz, R. (2010), *Cuenca capta: Los libros griegos del s. XVI en el Seminario conciliar de San Julián*, Cuenca.
- Niederehe, H. J. (1994), *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES), desde los principios hasta el año 1600*, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, doi: 10.1075/sihols.76.
- Niederehe, H. J. (1999), *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES II), desde el año 1601 hasta el año 1700*, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, doi: 10.1075/sihols.91.
- Niederehe, H. J. (2005), *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES III), desde el año 1701 hasta el año 1800*, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, doi: 10.1075/sihols.108.
- Norton, F. J. (1978), *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501-1520*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Nuti, E. (2012), «Reconsidering Renaissance Greek Grammars through the Case of Chrysoloras' *Erotemata*», *Greek, Roman, and Byzantine Studies* 52: 240-268.

- Olivares, E. (1994), «Martín de Roa, S.I. (1559-1637) Biografía. Escritos», *Archivo Teológico Granadino* 57: 139-236.
- Omont, H. (1904), «Un manuscrit des œuvres de S. Denys l'Aréopagite envoyé de Constantinople à Louis le Debbonaire», *Revue des Études Grecques* 17: 230-236, doi: 10.3406/reg.1904.6233.
- Palau y Dulcet, A. (1948-1977²), *Manual del librero hispanoamericano: Bibliografía general española e hispanoamericana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos*, 28 vols., Barcelona, Librería Anticuaria de A. Palau.
- Päll, J. (2014), «Βάρβαρος οὐ πέλομαι... I'm not a barbarian» The humanists in and about the Greek Language. An exhibition dedicated to the reflections of the love for ancient Hellas in old prints from Tartu University Library: Catalogue.
- Parenty, H. (2009), *Isaac Casaubon helléniste: Des studia humanitatis à la philologie*, Genève, Droz.
- Pattison, M. (1875), *Isaac Casaubon (1559-1614)*, London, Longmans, Green and Co.
- Pena González, M. A. & Delgado Jara, I. (coords.) (2016), *Revolución en el humanismo cristiano: la edición de Erasmo del Nuevo Testamento (1516)*, Salamanca, Universidad Pontificia.
- Pérez García, F. M. (2017), *El patrocino artístico del obispo Siuri en Córdoba*, tesis doctoral, Universidad de Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia del Arte, Arqueología y Música.
- Perini, L. (2002), *La vita e i tempi di Pietro Perna*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura.
- Porro Herrera, M^a. J. (1992), «La imprenta en Córdoba de José M^a. de Valdenebro a la luz de la Tipobibliografía Española (siglo XVI)», en M^a. L. López-Vidriero & P. M. Cátedra, *El Libro Antiguo Español. Actas del segundo Coloquio Internacional*, Salamanca, Universidad de Salamanca: 367-398.
- Pseudo-Plutarco (2011), *Nommer le monde. Origine des nomes de fleuves, de montagnes et de ce qui s'y trouve*, ed. de Charles Delattre, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion.
- Renouard, A.A. (1843²), *Annales de l'imprimerie des Estienne ou Histoire de la famille des Estiennes et de ses éditions*, Paris, J. Renouard.
- Renouard, A. A. (1991), *Annales de l'imprimerie des Alde ou histoire des trois Manuce et de leurs éditions*, New Castle, Oak Knoll Books (= Paris, Jules Renouard, 1834³).
- Renouard, P. (1964-1991), *Imprimeurs et libraires parisiens du XVII^e siècle*, 5 vols., Paris, Imprimerie Municipale.
- Renouard, P. (1965), *Répertoire des imprimeurs parisiens libraires, fondateurs de caractères et correcteurs d'imprimerie depuis l'introduction de l'Imprimerie à Paris (1470) jusqu'à la fin du seizième siècle*, Paris, M. J. Minard.
- Reuss, E. (1872), *Bibliotheca Novi Testamenti Graeci*, Brunsvigae, apud C. A. Schwetschke.
- Rodríguez García, F. (2012), «Ateneo de Náucratis» en J. Beltrán Fortes & E. Peñalver Gómez (coords.), *La Antigüedad en el fondo antiguo de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla*, Sevilla, Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones.
- Rollo, A. (2012), *Gli Erotemata tra Crisolora e Guarino*, Messina, Università degli Studi di Messina. Centro Interdipartimentale di studi umanistici.
- Ruiz Fidalgo, L. (1994), *La imprenta en Salamanca (1501-1600)*, 3 vols., Madrid, Arco Libros.
- Runia, D. T. (1994), «References to Philo from Josephus up to 1000 AD», *Studia Philonica* 6: 111-121.
- Russell, N. (2000), *Cyril of Alexandria*, London-New York, Routledge, doi: 10.4324/9780203451441.

- Sánchez Herrador, M. Á. (2016), *La biblioteca del Colegio de la Encarnación de los jesuitas de Montilla*, tesis doctoral, Universidad de Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Ciencias de la Antigüedad y de la Edad Media.
- Scazzoso, P. (1958), «Note sulla tradizione manoscritta della *Theologia mystica* dello Pseudo-Dionigi l'Areopagita», *Aevum* 32-3: 222-239.
- Schenkl, H. (1898), «Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistius», *Wiener Studien* 20: 205-243.
- Schreiber, F. (1982), *The Estiennes: An Annotated Catalogue of 300 Highlights of Their Various Presses*, New York, E. K. Schreiber.
- Sicherl, M. (1993), *Die griechischen Erstausgaben des Vettore Trincavelli*, Paderborn, Ferdinand Schöningh.
- Signes Codoñer, J. (2016), *La quimera de los gramáticos: historia de la voz media del verbo griego en la tradición gramatical desde Apolonio Discolo hasta Ludolf Küster y Philipp Buttmann*, Salamanca, Universidad de Salamanca, doi: 10.2307/j.ctt1j2n8kb.
- Solana Pujalte, J. (2007a), «El fondo del siglo XVI de la Biblioteca del antiguo Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba», *Archivum Historicum Societatis Iesu* 76, 151: 113-137.
- Solana Pujalte, J. (2007b), «Obras gramaticales de jesuitas en la Biblioteca del Colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba», en W. Soto Artuñedo (ed.), *Los Jesuitas en Andalucía: Estudios conmemorativos del 450 aniversario de la fundación de la provincia*, Granada, Universidad de Granada: 355-386.
- Solana Pujalte, J. (2009), «Post-incunables españoles no censados de bibliotecas eclesiásticas cordobesas», *Actas del XXI Congreso de la Asociación de Archiveros Eclesiásticos*, (Córdoba, 11-15 de septiembre de 2006), *Memoria Ecclesiae* 32: 407-416.
- Solana Pujalte, J. (2010), «Las ediciones y traducciones griegas de Erasmo» en I. Muñoz Gallarte, R. Bonilla Cerezo & R. Fernández Muñoz (eds.), *Cuenca capta: Los libros griegos del s. XVI en el Seminario conciliar de San Julián*, Cuenca: 307-317.
- Solana Pujalte, J. (2015), «Bibliotecas privadas de los siglos XVI y XVII en la biblioteca del antiguo Colegio de la Asunción de Córdoba», en S. López Quero & J. M^a. Maestre Maestre (eds.), *Stvdia Angelo Urbano Dicata*, Alcañiz-Madrid, Instituto de Estudios Humanísticos-Federación Andaluza de Estudios Clásicos: 645-667.
- Solana Pujalte, J. (2016a), «La patrística griega en la biblioteca del antiguo Colegio de la Asunción de Córdoba», *Minerva* 29: 269-301.
- Solana Pujalte, J. (2016b), «Sebastián de León, secretario de humanistas y proveedor de libros», en F. Fuentes Moreno *et alii*, *Quantus Qualisque. Homenaje al profesor Jesús Luque Moreno*, Granada, Universidad de Granada: 587-598.
- Solana Pujalte, J. (2021), «La biblioteca grecolatina conservada de Sebastián de León, secretario de Juan Ginés de Sepúlveda y Antonio Agustín», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* LXXXIII 1, (en prensa).
- Sommervogel, C. *et alii* (1960), *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus. Première partie: Bibliographie, par les Pères A. et A. de Backer. Seconde partie: Histoire, par le Père A. Carayon. Nouvelle édition par C. Sommervogel*, 12 vols., Lovaina, Éditions de la Bibliothèque (= Bruxelles-Paris, O. Schepens, 1890-1932).
- Soto Artuñedo, W. (2002), «Fuentes para el estudio de los colegios jesuitas andaluces en la Edad Moderna», *Actas del III Congreso de Historia de Andalucía, Córdoba 2001* vol. IV, Córdoba, Cajasur: 459-480.
- Stronk, J. P. (2010), *Ctesias' Persian History. Part I: Introduction, Text and Translation*, Düsseldorf, Wellem Verlag.

- Sybrandy, S. (2009), «Johannes Fungerius», en J. Bloemendal & C. Heesakkers (eds.), *Bio-bibliografie van Nederlandse Humanisten*, Digitale uitgave DWC/Huygens Instituut KNAW, Den Haag. <www.dwc.huygensinstituut.nl>.
- Todd, R. B. (2003), «Themistius», en CTC 8: 57-102, doi: 10.2307/j.ctt284wmn.10.
- Tournoy, G. (1997), «Schott (André) (S.J.)», en C. Nativel (ed.), *Centuriae latinae. Cent une figures humanistes de la Renaissance aux Lumières offertes à Jacques Chomarat*, Genève, Droz: 749-753.
- Tournoy, G. (2009), «Andries Schott S.J., Adagia sive Proverbia graecorum (1612)» en *Jesuit books in the Low Countries, 1540-1773: a selection from the Maurits Sabbe Library*, Leeuwen, Maurits Sabbebibliotheek, Faculteit Godgeleerdheid, Peeters: 19-21.
- Trapp, M. B. (1997-1998), «Zanobi Acciaiuoli, Laurentianus Conventi Soppressi 4, and the text of Maximus of Tyre», *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 42: 159-181, doi: 10.1111/j.2041-5370.1998.tb00728.x.
- Ucciardello, G. (2017), «Guarini Favorini Magnum Dictionarium Graecum» en C. Bianca, S. Delle Donne, L. Ferrari & A. Gaspari (eds.), *Le prime edizioni greche a Roma (1510-1526)*, Turnhout, Brepols: 171-204.
- Valdenebro y Cisneros, J. M^a. (2002), *La imprenta en Córdoba. Ensayo bibliográfico*, Córdoba, Diputación de Córdoba (= Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1900).
- Vezzosi, A. F. (1780), *I scrittori de' chierici regolari detti teatini*, 2 vols., Roma, Sacra Congregazione di Propaganda Fide.
- Villani, E. (2013), «Il *Magnum ac perutile Dictionarium* di Varino Favorino Camerte: indagine sulla sezione *Psi* e i testi della prefazione», *Aevum* 87: 579-598.
- Vischer, M. (1991), *Bibliographie der Zürcher Druckschriften des 15. und 16. Jahrhunderts*, Baden-Baden, Bibliotheca Bibliographica Aureliana.
- Voet, L. & Voet-Grisolle, J. (1980-1983), *The Plantin Press (1555-1589). A Bibliography of the Works printed and published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden*, 6 vols., Amsterdam, Van Hoeve.
- Wartelle, A. (2001), *Bibliographie historique et critique de Saint Justin philosophe et martyr et des apologistes grecs du II^e siècle 1494-1994 (avec un supplément)*, Paris, Éditions F. Lanore.
- Weber, A. F. (2017), *Der Psalter als ein Weg des Aufstiegs in Gregor von Nyssas "In inscriptions Psalmorum"*, Österreichische biblische Studien, bd. 48, Frankfurt am Main, Peter Lang, doi: 10.3726/b11009.

Abreviaturas

- ADB: *Algemeine Deutsche Biographie*, 56 vols., Leipzig, Duncker & Humblot, 1875-1912. <<http://www.deutsche-biographie.de/index.html>>.
- BDD: *Biblioteca Digital Dioscórides*, Universidad Complutense, Madrid. <http://www.dioscorides.ucm.es/proyecto_digitalizacion/index.php>.
- BDH: *Biblioteca Digital Hispánica*, Biblioteca Nacional de España, Madrid. <<http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>>.
- BP16: *Bibliographie des éditions parisiennes du 16^e siècle*, Bibliothèque nationale de France. <<http://bp16.bnf.fr/about#Ancre2>>.
- BVPB: *Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico*, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. <<https://bvpb.mcu.es>>.
- CCPB: *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico* [Recurso electrónico], [Madrid], Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, 2010. 1 disco (DVD-CD-ROM). <www.mcu.es/ccpb>.